

9^e Certamen internacional de Cine para niños
 23-29 settembre 1971 GIRONA



Comenius
 Festival

GIJON ESPAÑA 1971

**9: CERTAMEN
DE
CINE PARA NIÑOS
INTERNACIONAL**





La toma de conciencia general por parte de autoridades, educadores y padres, de la urgente necesidad de una preparación de los niños desde la primera edad, ha llevado la atención de éstos a cuidar los medios de información y de masas para con ello abocar en una mejora científica de la educación y una formación más adecuada de las futuras conciencias de los niños.

Con estas premisas como arranque de programa, los organizadores del festival de Cine han intentado, a través de sus años de existencia y más concretamente en esta IX Edición del Certamen, estudiar, analizar y tratar de resolver los problemas con que se enfrentan los responsables de preparar a los futuros hombres de mañana ante las mutaciones y nuevos planteamientos que ofrece el mundo contemporáneo.

LUIS CUETO-FELGUEROSO GRANDA

Alcalde de Gijón

Presidente del Comité Ejecutivo del Certamen



AMIGOS TODOS:

Abriremos las puertas un año más al CERTAMEN INTERNACIONAL DE CINE PARA NIÑOS. Y un año más os saludamos con la misma y acrecentada simpatía. Os damos las gracias por estar entre nosotros y por lo que contribuís a la promoción del CINE PARA NIÑOS. Nunca en esta manifestación nadie fue extraño, ni nadie dejó de recibir las más sinceras disculpas por los posibles errores en nuestra organización.

Un año más os podría decir similares palabras de buen oír, pero no quisiera malgastarlas y hacer de ellas vulgares tópicos. Sin embargo permitidme reflexionar con vosotros un momento.

Muchos de nosotros tenemos hijos que son o fueron niños, otros tendréis hermanos y todos habremos visto, observado, pensando y amado a algún niño. Tal vez recordar que los niños, como cualquier persona humana, por el mero hecho de serlo, son iguales en dignidad. Por eso, iguales son los nuestros, los más cercanos, como los de cualquier lugar de España o del

mundo. Iguales deben de ser por tanto sus posibilidades. Debemos pensar esto en forma muy concreta, sin alejarnos de la realidad, sin hacer abstracciones ni elucubraciones, ni mucho menos metafísica. Los niños son de carne y hueso, y en ellos, en todos, debemos de pensar. Es bello decir bonitas palabras, pero no suelen conducir a nada concreto.

Pensemos en cómo, solo unos pocos niños de Gijón son los que disfrutan, se recrean, se instruyen, se forman y aman con unas cuantas películas creadas para LOS NIÑOS. Mientras los demás niños de España y millones de niños del mundo seguirán sin esta posibilidad, sin esta muy mínima posibilidad. Es injusta esta situación, es injusto este olvido, esta despreocupación. Parece que los niños son la rémora de nuestra sociedad, muchas veces opulenta.

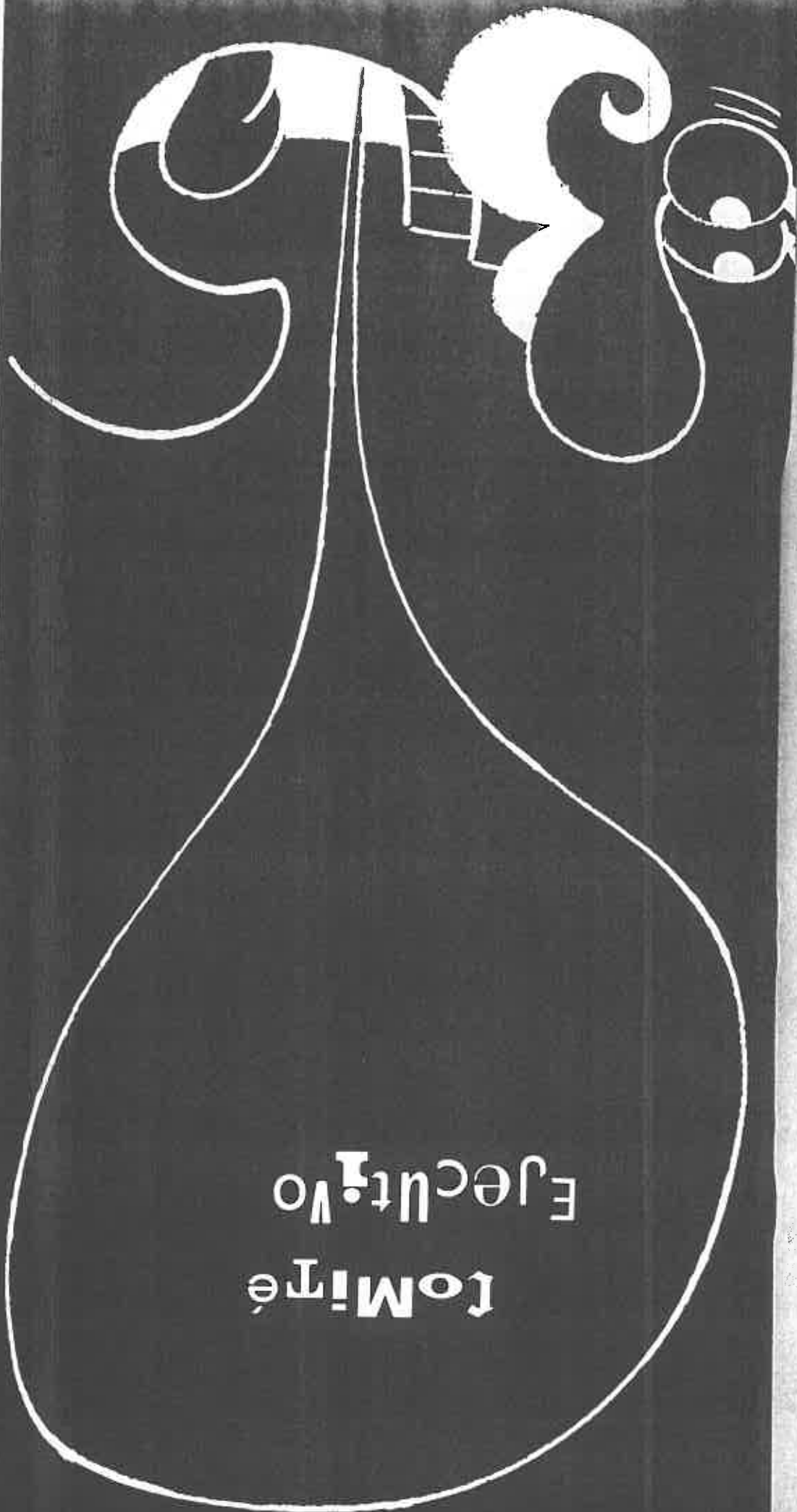
Sonará, como ya decía, a tópico, quizá producirá bur-
la y sonrisa, el que pidamos y exijamos enérgicamente que el problema de la creación, producción, distribución y exhibición del CINE PARA NIÑOS sea estudiado en total profundidad y abordado urgente y generosamente, como tantos otros problemas fueron ya solucionados con eficacia.

Para todo trabajo que se nos pida, de la misma forma que exigimos, nos ofrecemos sin reservas de ninguna clase. Estamos desde hace mucho tiempo esperando la llamada. Roguemos para que no transcurra un nuevo año y para que en 1972, en el 10.º CERTAMEN DE GIJÓN, no volvamos a decir las mismas cosas.

Y como siempre recordamos que «SON LOS NIÑOS NUESTRO FUTURO Y NUESTRA ESPERANZA» y este es nuestro último argumento para decir, pedir y exigir.
Amigos, sed bienvenidos al CERTAMEN PARA NIÑOS, os veréis rodeados de ellos aquí y en vuestras ciudades, los veréis de todo color y hasta de toda suciedad, y no olvidéis nunca de que todos son NIÑOS.

Isaac del Rivero y de la Liana
DIRECTOR DEL CERTAMEN

Comité
Ejecutivo



PRESIDENTE:

ILMO. SR. D. LUIS CUETO-FELGUEROSO GRANDA

Alcalde-Presidente de Gijón

VICEPRESIDENTE:

D. LUIS NIETO VARAS

DIRECTOR DEL CERTAMEN:

D. ISAAC DEL RIVERO DE LA LLANA

DIRECTOR ADJUNTO:

D. FRANCISCO QUIROS RODRIGUEZ

VOCALES:

D. PEDRO VALDES DE LA PUENTE

Ayuntamiento de Gijón

D. GERARDO CUETO-FELGUEROSO RODRIGUEZ-PONGA

Ayuntamiento de Gijón

D. JESUS FERNANDEZ DE LA PUENTE

Ayuntamiento de Gijón

D. RICARDO RODRIGUEZ VELAZQUEZ

Ayuntamiento de Gijón

D. JULIO PAQUET CANGAS

Ayuntamiento de Gijón

D. VALENTIN MONTE RATO

Ayuntamiento de Gijón

D. JULIAN GOMEZ ELISBURU

Inspector de Enseñanza Primaria

D. LUIS GREGORIO MARTINEZ PANERO

Junta Local de Protección de Menores

D. CARLOS MENDEZ CUERVO

Diputación Provincial de Asturias

D. LORENZO SARMIENTO FERNANDEZ

Ateneo Joveñanos

D. IGNACIO GARCIA MARTINEZ

Delegado de Información y Turismo

SECRETARIO TECNICO:

D. JOSE ANTONIO PRESEDO VAZQUEZ

SECRETARIO - ADMINISTRADOR:

D. FAUSTINO GONZALEZ ALCALDE

RELACIONES PUBLICAS:

D. MARINA DE MIER ALONSO

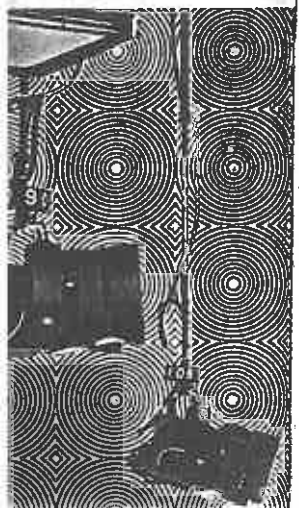
DELEGADO EN MADRID:

D. CARLOS PUMARES PARDO

SECCIONES

PROGRAMACIONES:
D. JUAN ANTONIO ARRIAS SOLIS
PUBLICIDAD:
D. JUAN MANUEL MONTES JOVELLAR
SECRETARIO JURADO INTERNACIONAL:
D. MANUEL HURLE GONZALEZ

EL COMIT
DE CINE PAR
DECIMIENTO
CIONAN A CO
FACETAS SO
NIFESTACION
DIRECCION G
DIRECCION G
DIRECCION G
DIRECCION G
DIRECCION G
MINISTERIO
DELEGACION
DELEGACION
GOBIERNO CI
DIPUTACION
CONSEJO SUP
JUNTA LOCAL
CAJA DE AHO
AYUNTAMIENT
UNIVERSIDAD
DELEGACION
ENSIDESA
ATENEO JOVI
TRANSPORTES



EL COMITE EJECUTIVO DEL CERTAMEN INTERNACIONAL
DE CINE PARA NIÑOS, SE COMPLACE EN PATENTIZAR SU AGRA-
DECIMIENTO A LOS ORGANISMOS Y ENTIDADES QUE SE RELA-
CIONAN A CONTINUACION Y QUE HAN MOSTRADO EN DIVERSAS
FASEAS SU AYUDA PARA EL MAYOR EXITO DE NUESTRA MA-
NIFESTACION.

DIRECCION GENERAL DE CULTURA POPULAR Y ESPECTACULOS
DIRECCION GENERAL DE RADIODIFUSION Y TELEVISION

DIRECCION GENERAL DE CORREOS Y TELECOMUNICACION
DIRECCION GENERAL DE ADUANAS

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA
DELEGACION NACIONAL DE CULTURA

DELEGACION PROVINCIAL DE INFORMACION Y TURISMO
GOBIERNO CIVIL DE OVIEDO

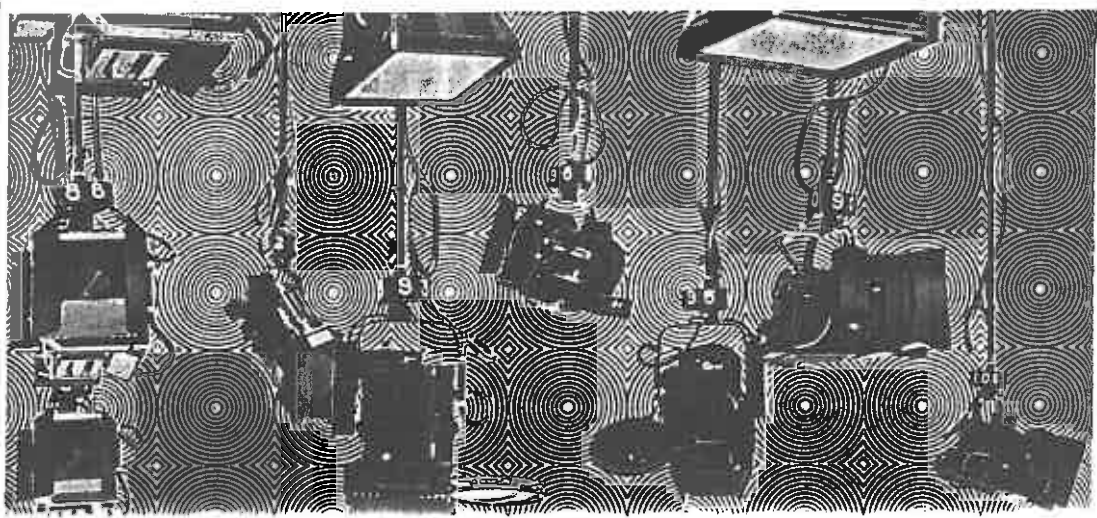
DIPUTACION PROVINCIAL DE
CONSEJO SUPERIOR DE PROTECCION DE MENORES

JUNTA LOCAL DE PROTECCION DE MENORES
CAJA DE AHORROS DE ASTURIAS

AYUNTAMIENTO DE GIRON
UNIVERSIDAD LABORAL "JOSE ANTONIO GIRON"

DELEGACION DE SINDICATOS DE GIRON
ENSIDESA

ATENEJO JOVELLANOS
TRANSPORTES UNIDOS, S. A.



**LE AFETA AHORA UNA VEZ Y MEDIA
CADA VEZ QUE USTED SE AFETA**



Las NUEVAS cabezas-microsurco
de 90 ranuras en lugar de 60 han
incrementado la eficacia, la suavidad
y la rapidez de uso del
AFEITADO ROTATIVO
PHILISHAVE
EL ÚNICO SISTEMA NATURAL DE AFEITADO

EL ÚNICO SISTEMA NATURAL DE AFETADO

[illegible]



REGLAMENTO

Artículo 1.º

El Certamen Internacional de Cine para Niños, tiene como finalidad, el fomentar y dar a conocer las películas de mayor calidad artística y humana, especialmente dirigidas a un público comprendido entre los 6 y los 14 años, cuyo argumento, desarrollo y lenguaje audiovisual, se adapte precisamente a la inteligencia y sensibilidad de los niños, con el fin de educarlos, entretenerlos y deleitarlos.

Artículo 2.º

El IX CERTAMEN INTERNACIONAL DE CINE PARA NIÑOS, se celebrará en GION (España) del 23 al 29 de Septiembre de 1971

Artículo 3.º

Podrán concurrir a este Certamen films de largo y cortometraje, en pasos de 35 y 70 mm., de cualquier nacionalidad y producidos por organismos estatales, entidades, personas particulares, etc., siempre que se atengan a las siguientes condiciones:

a) Haber sido realizados después del 1.º de enero de 1970.

b) Estar hablados en español o subtitulados en español, francés o inglés.

(La Dirección del Certamen podrá invitar a concurso aquellos films en versión original que por determinadas circunstancias considere oportuna su participación y aplicando a la proyección del film, si se considera necesario, la traducción explicativa del argumento.)

c) Podrán concurrir igualmente, aquellos films realizados expresamente para su difusión a través de la televisión, con las condiciones a) y b).

d) Todas las películas deberán reunir las cualidades que correspondan a los fines específicos del Certamen, determinados en el Artículo 1.º.

Artículo 4.º

Los films presentados para la admisión a concurso, no deberán haber participado en otros certámenes cinematográficos de España, ni exhibidos comercialmente en otro país.

Artículo 5.º

La nacionalidad del film viene determinada por la del productor. Se hará también mención del Director, en las actas, premios, programas, etc.

Artículo 6.º

La Dirección del Certamen seleccionará entre todas las películas presentadas, las que serán admitidas a Concurso y fuera de Concurso, para su exhibición y que comprenderán el programa oficial del Certamen.

Artículo 7.º

La Dirección del Certamen se reserva el derecho de invitar o aceptar fuera de Concurso (sección informativa) a aquellas películas que por sus cualidades excepcionales, y de acuerdo con el valor de su aportación a los fines del Certamen, constituyan un enriquecimiento especial del programa, de acuerdo con los organismos oficiales o profesionales de cada país respectivo.

Artículo 8.º

A propuesta de la Dirección del Certamen, éste podrá organizar fuera de Concurso y del programa oficial, sesiones retrospectivas, monográficas, ciclos, homenajes, etcétera.

Artículo 9.º

Los premios a las mejores películas presentadas admitidas a concurso, serán otorgados por un Jurado Internacional, compuesto por un número impar de miembros, que no exceda de siete. No serán miembros del Jurado, los que hayan tomado parte en la producción, distribución o exhibición de alguna de las películas presentadas a concurso. El Jurado contará con un Secretario sin voz ni voto.

Artículo 10.º

La función del Jurado, se limitará únicamente a otorgar los premios previstos en el Reglamento, y sus miembros se comprometerán formalmente a no comunicar decisiones del mismo ni críticas de las películas del Certamen, antes de la entrega oficial de premios.

Artículo 11.º

El Jurado Internacional concederá los premios siguientes:
Gran Premio «PELAYO DE ORO» a la mejor película de largometraje.
Gran Premio «PELAYO DE ORO» a la mejor película de cortometraje.
«PREMIO ASTURIAS», a la mejor película de largo o cortometraje que mejor exalte, de cara al mundo de los niños, la solidaridad entre los hombres.
El Jurado tendrá a su disposición, además, el premio facultativo «VILLA DE GION», para premiar, si lo estima oportuno, cualquier otro mérito especialmente destacado entre las películas a concurso.

AVE
Y MEDIA
AFETA



Las películas de GION han
ganado la suavidad
del
ROTATIVO
AVE
DE AFETADO

En caso de duda es decisiva la versión española del presente Reglamento.

señalarlas para su mejor ejecución.

La participación, supone la aceptación del presente Reglamento. La interpretación del mismo, será de competencia del Comité Ejecutivo del Certamen, que podrá dictar las disposiciones complementarias para su mejor ejecución.

Artículo 19.

Los distribuidores o productores de las películas premiadas, se comprometen a expresar en la publicidad de las mismas la motivación exacta del premio, según determine el ACTA del Jurado.

Artículo 18.

La Dirección del Certamen, acordará el orden y la fecha para la exhibición de las películas presentadas. Una vez efectuada la inscripción de la película, no podrá ser retirada, ni presentada en España en sesiones públicas antes de la proyección oficial.

Artículo 17.

Los gastos de transporte y seguro, correrán a cargo de los productores y organismos correspondientes, desde el lugar de la expedición de la copia hasta MADRID y viceversa. Los gastos que se originen desde el momento de retirar las copias de la Aduana MADRID-BARAJAS (derechos, transportes, seguros, proyecciones, etc.), hasta la devolución de las mismas a la Aduana de MADRID-BARAJAS, serán por cuenta del Certamen Internacional de Cine para Niños. Para las películas españolas o aquellas de producción extranjera ya importadas en España, los gastos de envío a GIRON y devolución a su punto de origen, serán de cuenta de los productores, distribuidores, importadores o propietarios.

Artículo 16.

Las fechas señaladas para la inscripción y recepción de las películas, se observarán con el mayor rigor y la Dirección no asegurará la proyección de aquellas películas que, por haber sido recibidas fuera del plazo indicado, hayan perdido el derecho a ser incluidas en el programa oficial.

Artículo 15.

Los países, entidades u organismos que deseen presentar películas en el IX CERTAMEN INTERNACIONAL DE CINE PARA NIÑOS, deberán ajustarse a las cláusulas siguientes:

a) Comunicar a la Secretaría del Certamen, los títulos de las películas antes del 31 de Julio de 1971, enviando en esa fecha el correspondiente Boletín de inscripción debidamente cumplimentado, documentación completa de cada película (argumento detallado, ficha técnico-artística, fotografías, fichas, guías publicitarias y, a ser posible, los diálogos de cada película), con el fin de cuidar la difusión de cada película en prensa, radio y televisión, antes y durante la celebración del Certamen.

b) Remitir una copia de cada película inscrita a nombre: CERTAMEN INTERNACIONAL DE CINE PARA NIÑOS, Aduana de MADRID-BARAJAS, para las películas extranjeras, antes del 31 de Agosto de 1971. Las películas españolas o importadas en España, se pondrán a partir de esa fecha, a la disposición de la Delegación del Certamen en MADRID, comunicando la dirección donde deben retirarse los films.

Immediatamente después de efectuar la expedición de la copia, el remitente deberá comunicar a la Secretaría del Certamen (Enrique Cangas n.º 37, GIRON - España), por correo aéreo o telegrama (dirección telefónica «CERINTER»), el título de la película enviada, número de bobinas, fecha de despacho y modo de envío de la misma desde la nación de origen. De la misma manera deberá procederse para el envío de la documentación de cada película, según el apartado a) del presente artículo.

c) Las fechas señaladas para la inscripción y recepción de las películas, se observarán con el mayor rigor y la Dirección no asegurará la proyección de aquellas películas que, por haber sido recibidas fuera del plazo indicado, hayan perdido el derecho a ser incluidas en el programa oficial.

Artículo 14.

La Dirección del Certamen se reserva el derecho de solicitar un visionado de aquellas películas en las que estime necesario este requisito para determinar su admisión.

Artículo 13.

Todas las películas seleccionadas, recibirán un Diploma de participación acreditativo de su selección para este IX CERTAMEN INTERNACIONAL DE CINE PARA NIÑOS.

Artículo 12.

El Jurado de Educadores, nombrado por el Ministerio de Educación y Ciencia, otorgará el PREMIO JOVELLANOS, patrocinado por dicho Ministerio, a la película de mayores valores educativos y didácticos.

JURADO DE EDUCADORES

El Jurado tendrá a su disposición, además, el premio «WALT DISNEY», para premiar, si lo estima oportuno, cualquier otro mérito especialmente destacado entre las películas de largo y cortometraje a concurso.

«PLATERO», a la mejor película de largometraje

«PLATERO», a la mejor película de cortometraje

El Jurado Internacional de Niños, comprendidos entre las edades de seis a catorce años y en número que fijará la Dirección del Certamen, concederá los premios siguientes:



PREMIOS Y JURADOS

calorces años y en

a premiar, si lo es-
de largo y cortome-

otorgará el PREMIO
es educativos y di-

editivo de su se-

o aquellas películas

CERTA INTER-

se del 31 de julio

rtísticas, fotografías,
el fin de cuidar la
ición del Certamen.

VACIONAL DE CINE
el 31 de Agosto de
sa fecha, a la dis-

deberá comunicar a
adreno o telegrama
boquinas, fecha de
ma manera debord

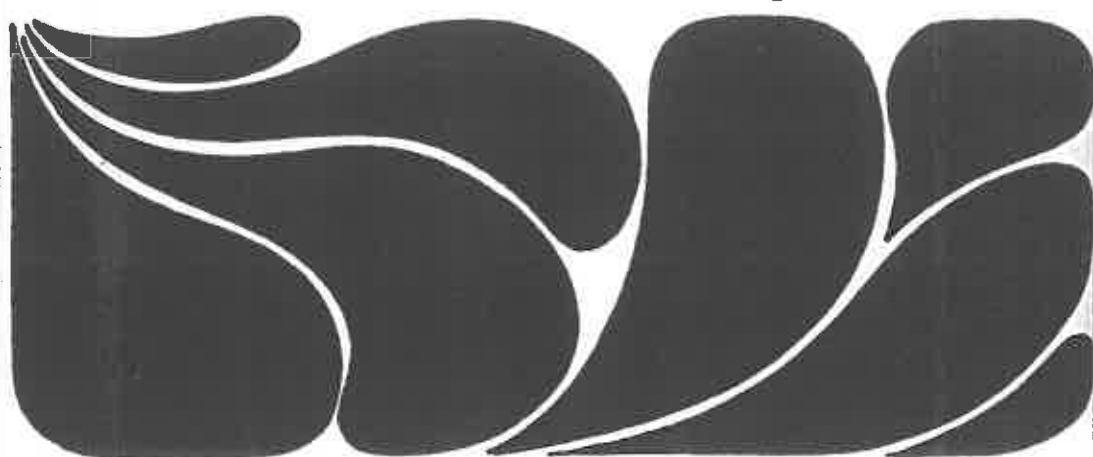
se observarán con
se, por haber sido
el programa oficial.

rganismos corres-
sa. Los gastos que
5 (derechos, trans-
buena de MADRID-
películas españolas
a GIRON y devo-

n de las películas
ada, ni presentada

ten a expresar en
ACTA del Jurado.

cción del mismo,
disposiciones com-



jurado internacional

DIMITER PETROV (Bulgaria)

HERR FRANZ JOSEF SPIEKER (Alemania)

Dr. URBANO URBINATI (Italia)

INMACULADA MARTINEZ DE MERE (España)

PEDRO CRESPO (España)

EL JURADO INTERNACIONAL otorgará los siguientes premios

"GRAN PREMIO PELAYO DE ORO"

a la mejor película de largometraje.

"GRAN PREMIO PELAYO DE ORO"

a la mejor película de cortometraje.

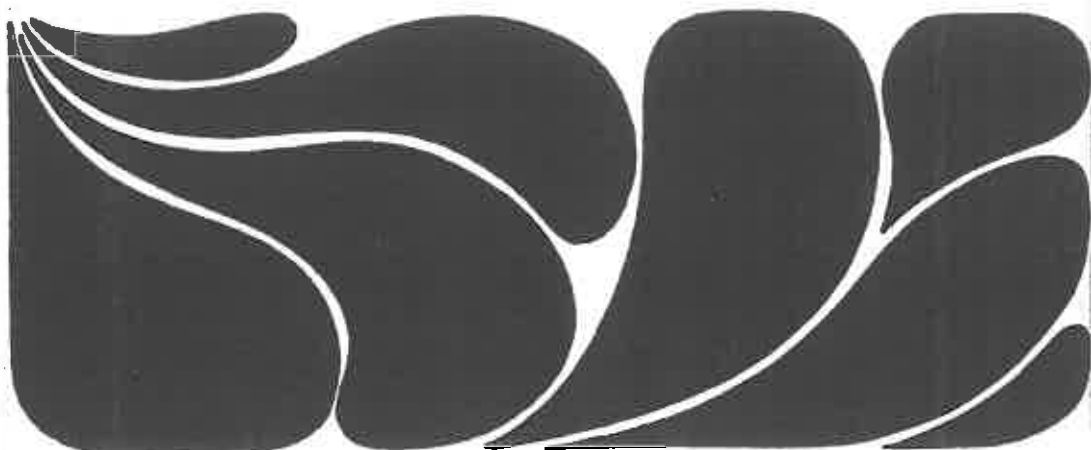
"PREMIO ASTURIAS"

a la mejor película de largo o cortometraje
que mejor exalte de cara al mundo infantil
la solidaridad entre los hombres.

EL JURADO TENDRA A SU DISPOSICION, ADEMAS
EL "PREMIO VILLA DE GIRON", PARA
PREMIAR, SI LO ESTIMASE OPORTUNO, CUALQUIER
OTRO MERITO ESPECIALMENTE DESTACADO ENTRE
LAS PELICULAS A CONCURSO.

Estos premios, por ser oficiales,
se entregarán en el "Palacio del Cine"
(UNIVERSIDAD LABORAL), en sesión
de clausura.

Jesús Espinosa
María de las Nieves
Margarita González
Francisco Javier
Alejandra Vázquez
Julia Vázquez
Marcos Larrea
M.ª de las Mercedes
José Carlos Alva
Paloma Eguíazu
Juan Alvaro Gar
Manuel Estrada
María del Carme
María Guadalupe
María del Carme
Ana María Mené
Marcos Amigo
Isabel M.ª del R
Damián Jesús Ca
María Isabel Mé
Lourdes Ortiz T
Severino Espina
Elena García de
María Eugenia R
Aida Gil López
Manuel Román
José Luis Pérez
Francisco José
Miguel Ángel M
M.ª de los Ánge
Juan Manuel Go
José María Quin
Susana San José
Roberto Félix M
Ángel Alcaraz Cl
Ángel Lorenzo de
Juan Luis Corra
Jesús Enrique Ig
Begoña Díaz Piñ
Jesús Ángel Silve
Ángel Fuente Bla
Alberto Allende
Silvino Blanco V
María del Carme
Juan José Martín
Ángel Martínez P
Joaquín Bertrand
Pedro Manuel Eli



jurado de niños

- 19 -

Maria José de Luis Silveira
Gabriel Carmacho Durán
Marta Yolanda Suárez Zapico
Pilar García López
Marta Luz de Miguel Alvarez
Marta Luisa Llorens Menéndez
Marta Aurora Llorens Menéndez
Jaime Llorens Menéndez
Tania Llorens Menéndez
Angela Suárez-Infiesta Villaverde
Javier Suárez Menéndez
Rosa María Paredes Albañil
Marta Antonia Paredes Albañil
Alfredo Paredes Albañil
Carlos Paredes Albañil
Blanca Martínez Alvarez
Mónica Rodríguez Fernández
Marta Teresa Aparicio Casans
Julio Torre Gutiérrez
Joaquín Torre Gutiérrez
Miguel del Río Pérez
Adolfo Lorenzo del Río
Javier Lorenzo del Río
Samuel Antonio Riestra Buznego
Roberto Luis Riestra Buznego
Jesús Hernández Muñoz
Francisco Luis Fanjul Cueva
José Manuel Fanjul Cueva
Isidro García Ortega
Gabriel Moreno Berros
Oscar Peña López
Alfredo Gómez Arribas
Tomás Gómez Arribas
Rafael Bernardo Orejudo Sánchez
Andrés Fernando Yarritu Fernández
Marta Begonia García Rodríguez
Marta Jesús Peña Díaz
Ana María Peña Díaz
Conchita Gutiérrez
Marta Lourdes Lozan Fernández
Margarita García Varela
Begonia Cabero Becares
Rosa González Peña
Marta Rosario de la Peña Martínez
Marta Isabel Rodríguez Suárez
Marta Begonia Romero Garzón
Carlos López-Ibor Aliño
Sofía López-Ibor Aliño

Jesús Espinosa Marino
Marta de las Nieves Díaz Cueva
Margarita González Martínez
Francisco Javier Santos Villa
Alejandra Vázquez Pérez
Julia Vázquez Pérez
Marcos Larrea Poladura
M.ª de las Mercedes Alvarez González
José Carlos Alvarez González
Paloma Eguidazu Suco
Juan Alvaro García Alonso
Manuel Estrada Alonso
Marta del Carmen Moro
Marta Guadalupe Caballín Muñiz
Marta del Carmen Caballín Muñiz
Ana María Menéndez-Calcaya
Marcos Amigo Alvarez
Isabel M.ª del Rosario Rubio Melgar
Damián Jesús Carrió Victorero
Marta Isabel Méndez Menéndez
Lourdes Ortiz Torvar
Severino Espina Fernández
Elena García de la Calle
Marta Eugenia Rodríguez Rueda
Aida Gil López
Manuel Román Prendes del Río
José Luis Pérez García
Francisco José Rodríguez
Miguel Ángel Mata Alvarez
M.ª de los Angeles García Mata
Juan Manuel González Morán
José María Quintana Solupe
Susana San José López
Roberto Félix Merás
Angel Alcaraz Clemente
Angel Lorenzo del Río
Juan Luis Corral Toledo
Jesús Enrique Iglesias Fernández
Begonia Díaz Piñera
Jesús Angel Silveira Canosa
Angel Fuente Blanco
Alberto Aliende Felgueroso
Silvino Blanco Vallina
Marta del Carmen Martínez Pastor
Juan José Martínez Pastor
Angel Martínez Pastor
Joaquín Bertrand Mira
Pedro Manuel Elías Cabal

oficiales,
del Cine",
en sesión

ADemás
PARA
ALQUIER
ENTRE

NAL
mios

EL JURADO DE NIÑOS

comprendidos entre las edades de seis a catorce años, otorgará los siguientes premios.

"GRAN PREMIO PLATERO"

a la mejor película de largometraje.

"GRAN PREMIO PLATERO"

a la mejor película de cortometraje.

EL JURADO TENDRA A SU DISPOSICION, ADEMAS, EL PREMIO "WALT DISNEY" PARA PREMIAR, SI LO ESTIMA OPORTUNO, CUALQUIER OTRO MERITO ESPECIALMENTE DESTACADO ENTRE LAS PARTICIPANTES A CONCURSO.

Estos premios, por ser oficiales, se entregarán en el "Palacio del Cine" (UNIVERSIDAD LABORAL), en sesión de clausura.

BAI

Capita

Reserv

SE

SUCU

AVI

SA

AGENCI

EN

Aveni

EN

Aprobado

BANCO DE GIJON

G I J O N

FUNDADO EN 1899

Capital 90.000.000 de ptas.
Reservas 139.700.000 " "

SECCION DE AHORROS

SUCURSALES:

AVILES, LUANCO, MIERES, OVIEDO
SAMA DE LANGREO y VILLAVICIOSA

AGENCIAS URBANAS:

EN GIJON:

Avenida de Fernández Ladredo y La Calzada

EN AVILES:

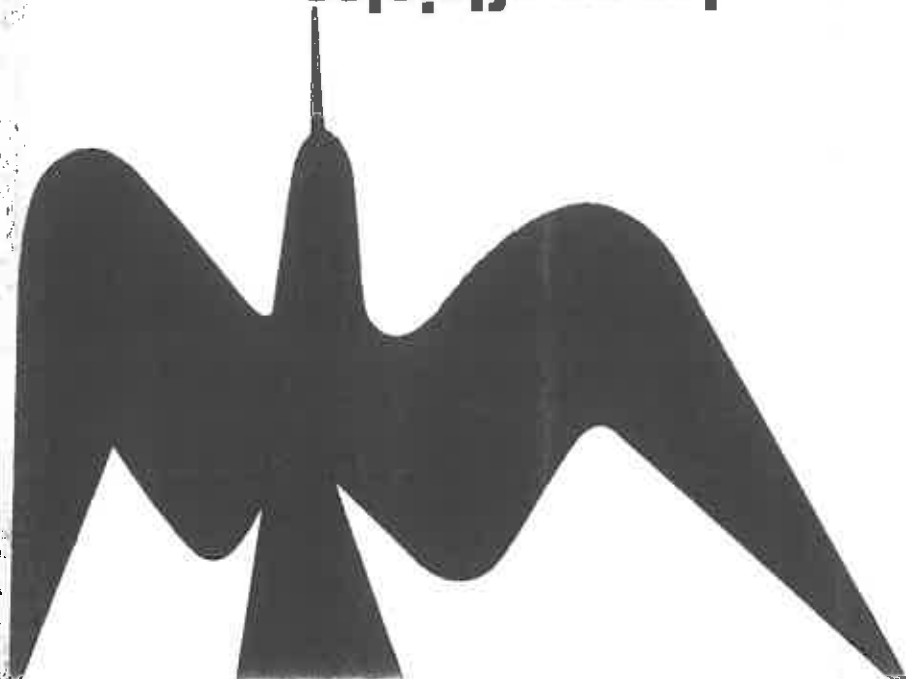
Poblado de Versalles

Aprobado por el Banco de España con el n.º 8.368

oficiales,
del Cine"
en sesión

DEMÁS,
REMIAE,
TO N.
AS PE-

premios no oficiales



"PREMIO OCCIC"

Oficina Católica Internacional de Cine

"PREMIO CIDALC"

Comité Internacional para la Difusión del Arte y de las
Letras para el Cine.

Presidente de Honor del Jurado:

N. PILLAT

A LA PELICULA A CONCURSO CONSIDERADA MAS ADECUADA
PARA TODOS LOS NIÑOS.

"PREMIO DEL CENTRO ESPAÑOL DEL CINE PARA
LA INFANCIA Y LA JUVENTUD"

"PREMIO DEL CIRCULO DE ESCRITORES CINE-
MATOGRAFICOS"

"PREMIO JOVELLANOS"

"PREMIOS ARQUERO"

Delegación Nacional de Cultura.



FESINSA

FERRETERIA Y SUMINISTROS INDUSTRIALES S.A.

ALMACEN DE ACEROS Y METALES
ALUMINIO - COBRE - LATON - HIERRO
ZINC EN BARRAS - ACEROS INOXIDA-
BLES - CHAPAS - CINTAS - TUBOS, ETC.



DELEGACION:

Fermin Canella, n.º 3

Teléfono. 35 08 71 - 35 09 71 - 35 46 14

G I J O N



CASA CENTRAL:

Albala, s/n

Zona Industrial de Canillejas

Teléfonos 20 43 74 3 - 44 - 45

MADRID - 17



ALEMANIA
BRASIL
BULGARIA
CANADA
CHECOSLOVAQUIA
DINAMARCA
ESTADOS UNIDOS
ESPAÑA
FRANCIA
HOLANDA
INDIA
JAPON
MEXICO
POLONIA
PORTUGAL
RUMANIA
U.R.S.S.
YUGOSLAVIA

*

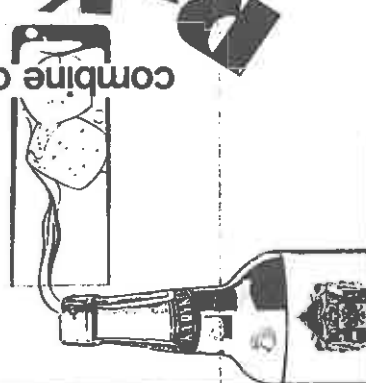


LA SIRENA
CORRIDA, 57 - MOROS, 42
GIRON

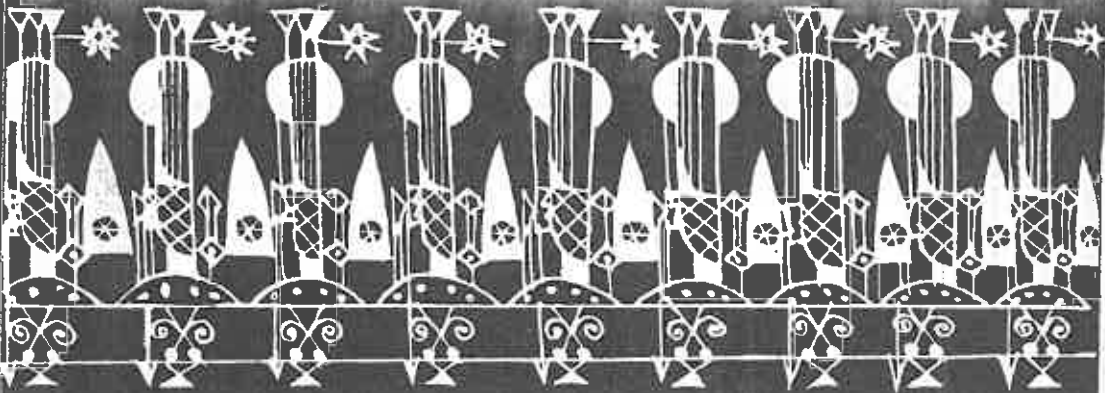
!vaya "gozada"!

Pykoff

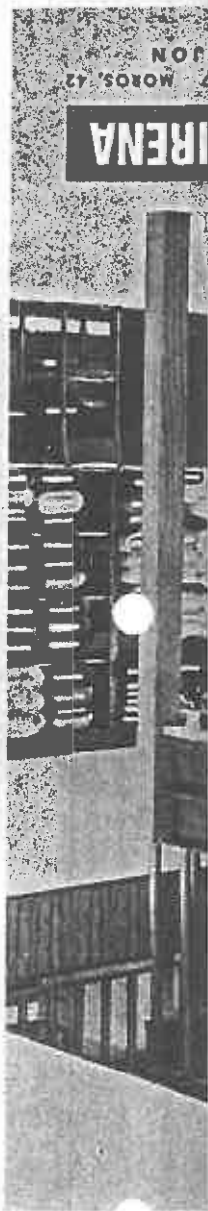
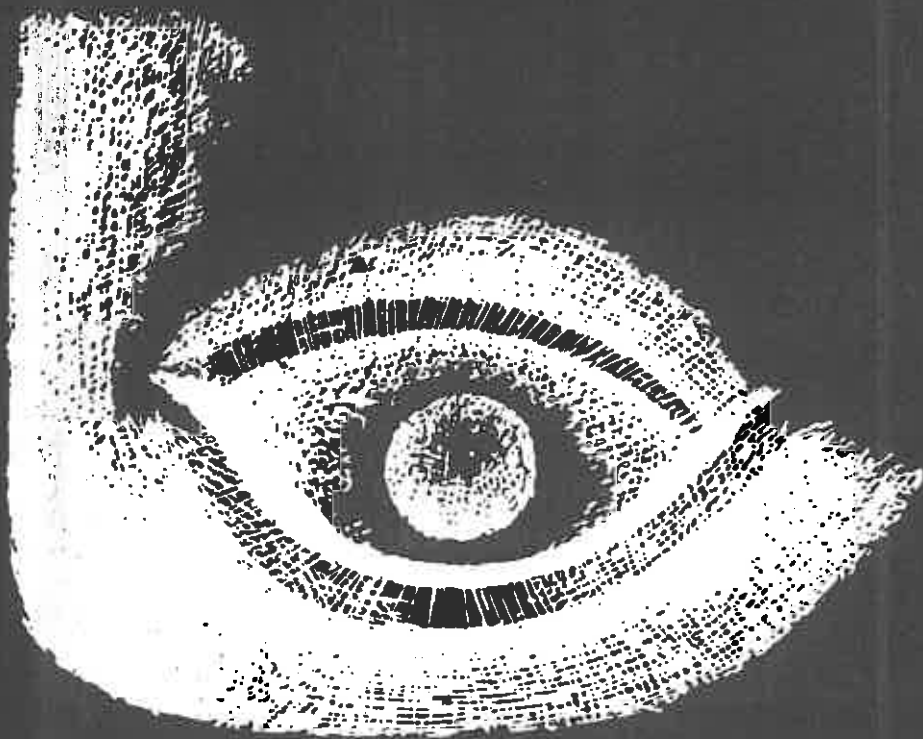
combine con



VODKA



programación



IX EDICION DEL CERTAMEN INTERNACIONAL DE CINE PARA NIÑOS

JUEVES 23	16 h.	EL CUMPLEAÑOS (ESPAÑA) - Cortometraje EL SERPENTARIO (ESPAÑA) - Cortometraje WILLY WONKA AND THE CHOCOLATE FACTORY (EE. UU.) - Largometraje	19 h.	BIGHORN (CANADA) - Cortometraje A PASSAGEN (PORTUGAL) - Cortometraje SIN FAMILIA (JAPON) - Largometraje	16 h.	UN RAPT (FRANCIA) - Cortometraje EL COCODRILO (ESPAÑA) - Cortometraje 5 AMIGOS EN APUROS (ALEMANIA R.F.) - Largometraje	19 h.	QUE ES LO QUE ESTALLO? (CHECOSLOVAQUIA) - Cortometraje ROBINSON CRUSOE (MEXICO) - Largometraje	11,30 h.	CIMPUL (RUMANIA) - Cortometraje VISELE COPILARIEI (RUMANIA) - Cortometraje MINITEHNICUS (RUMANIA) - Cortometraje BENNY'S BATHUB (DINAMARCA) - Mediotmetraje	16 h.	LE MARTIEN DE NOEL (CANADA) - Largometraje LA HORA DE ELEFANTES AZULES (CHECOSLOVAQUIA) - Largometraje	16 h.	UNA NUEVA CRIATURA (ESPAÑA) - Cortometraje KLEINE YOGHURT (HOLANDA) - Cortometraje WIE HEIRATET MAN EINEN KONIG? (ALEMANIA R.D.) - Largometraje (¿Cómo puede casarse una con un Rey?)	11,30 h.	LA GUERRA CONTRA EL TIBURON (ESPAÑA) - Cortometraje - Fuera de Concurso EL ARMARIO DEL TIEMPO (ESPAÑA) - Largometraje	16 h.	LE PLAT DU JOUR (FRANCIA) - Cortometraje EL GRIPOTERIO (ESPAÑA) - Cortometraje PUFNSTUF (EE. UU.) - Largometraje	19 h.	DE PESCA (ESPAÑA) - Cortometraje EL AVESTRUZ (ESPAÑA) - Cortometraje LES TERRITOIRE DES AUTRES (FRANCIA) - Largometraje	23 h.	EL OSO (ESPAÑA) - Cortometraje WIE SAG ICHS'S MEINEN KINDE (ALEMANIA R.F.) - Largometraje (Helga y sus hijos)									
	DOMINGO 26																														
	SABADO 25																														
	VIERNES 24																														
JUEVES 23	19 h.	BIGHORN (CANADA) - Cortometraje A PASSAGEN (PORTUGAL) - Cortometraje SIN FAMILIA (JAPON) - Largometraje	19 h.	UN RAPT (FRANCIA) - Cortometraje EL COCODRILO (ESPAÑA) - Cortometraje 5 AMIGOS EN APUROS (ALEMANIA R.F.) - Largometraje	16 h.	QUE ES LO QUE ESTALLO? (CHECOSLOVAQUIA) - Cortometraje ROBINSON CRUSOE (MEXICO) - Largometraje	19 h.	CIMPUL (RUMANIA) - Cortometraje VISELE COPILARIEI (RUMANIA) - Cortometraje MINITEHNICUS (RUMANIA) - Cortometraje BENNY'S BATHUB (DINAMARCA) - Mediotmetraje	16 h.	LE MARTIEN DE NOEL (CANADA) - Largometraje LA HORA DE ELEFANTES AZULES (CHECOSLOVAQUIA) - Largometraje	16 h.	UNA NUEVA CRIATURA (ESPAÑA) - Cortometraje KLEINE YOGHURT (HOLANDA) - Cortometraje WIE HEIRATET MAN EINEN KONIG? (ALEMANIA R.D.) - Largometraje (¿Cómo puede casarse una con un Rey?)	11,30 h.	LA GUERRA CONTRA EL TIBURON (ESPAÑA) - Cortometraje - Fuera de Concurso EL ARMARIO DEL TIEMPO (ESPAÑA) - Largometraje	16 h.	LE PLAT DU JOUR (FRANCIA) - Cortometraje EL GRIPOTERIO (ESPAÑA) - Cortometraje PUFNSTUF (EE. UU.) - Largometraje	19 h.	DE PESCA (ESPAÑA) - Cortometraje EL AVESTRUZ (ESPAÑA) - Cortometraje LES TERRITOIRE DES AUTRES (FRANCIA) - Largometraje	23 h.	EL OSO (ESPAÑA) - Cortometraje WIE SAG ICHS'S MEINEN KINDE (ALEMANIA R.F.) - Largometraje (Helga y sus hijos)											
	DOMINGO 26																														
	SABADO 25																														
	VIERNES 24																														

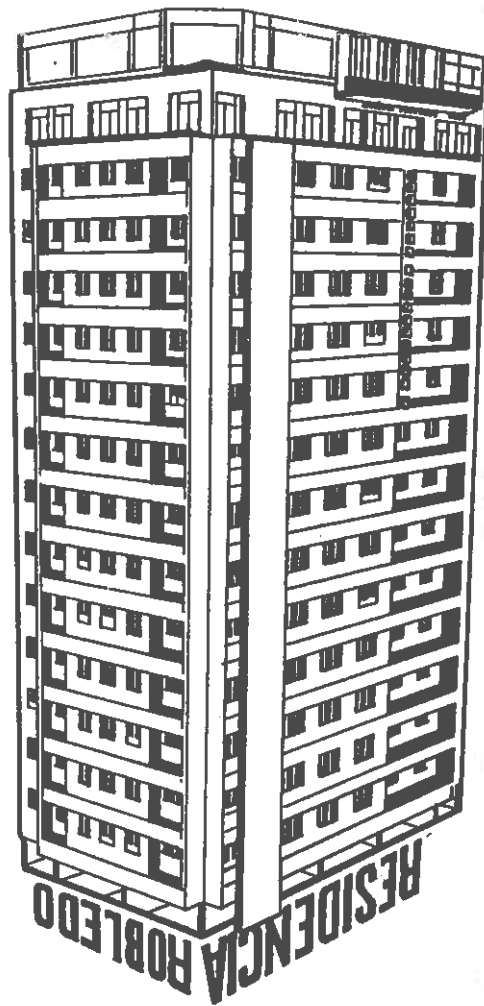
[illegible]

LUNES 27	16 h.	WER BIS DU? (ALEMANIA R.D.) - Cortometraje LE TIMONIER (YUGOSLAVIA) - Cortometraje EL CAPITAN KORDA (CHECOSLOVAQUIA) - Largometraje
	19 h.	KAD ODRATES POTRAZI ME (YUGOSLAVIA) - Cortometraje O MIE DE ZMEI (RUMANIA) - Cortometraje PIM, PAM, PUMMELCHEN (ALEMANIA R.F.) - Largometraje
MARTES 28	23 h.	EL ARBOL (ESPAÑA) - Cortometraje LOS ERIZOS NACEN SIN PUAS (BULGARIA) - Largometraje
	16 h.	HIROKO IKOKO (CANADA) - Cortometraje EL TOPO Y EL ERIZO (CHECOSLOVAQUIA) - Cortometraje LOS ARISTOGATOS (EE. UU.) - Largometraje
	19 h.	IN THE WILDWEST (POLONIA) - Cortometraje MUSICOS (ESPAÑA) - Cortometraje THE SILENT FRIENDS (CANADA) - Largometraje
MIÉRCOLES 29	23 h.	THE CIRCLE (INDIA) - Cortometraje EL MISTERIO DE LA VIDA (ESPAÑA) - Largometraje
	16 h.	A B C (CHECOSLOVAQUIA) - Cortometraje VIOLETA EN EL OESTE (ESPAÑA) - Cortometraje AVES LLEGAN VOLANDO (BULGARIA) - Largometraje
	19 h.	THE CATERPILLAR AND THE WILD ANIMALS (EE. UU.) - Cortometraje ATENCION TORTUGA (URSS) - Largometraje

G I J O N

Centralita 35 59 40

Alfredo Truán, 2



CLUB - BOITE

+ PELUQUERIA SRAS.

+ SALON DE TE

+ CAFETERIA

6 APARTAMENTOS

(Todas con baño y Teléfono)

120 HABITACIONES

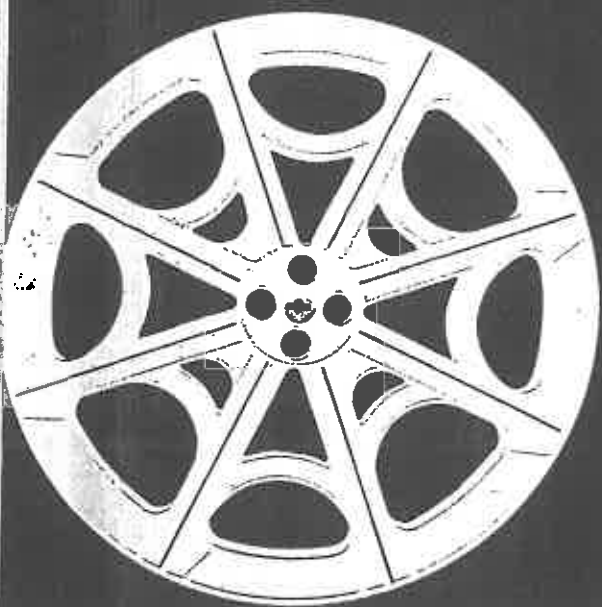


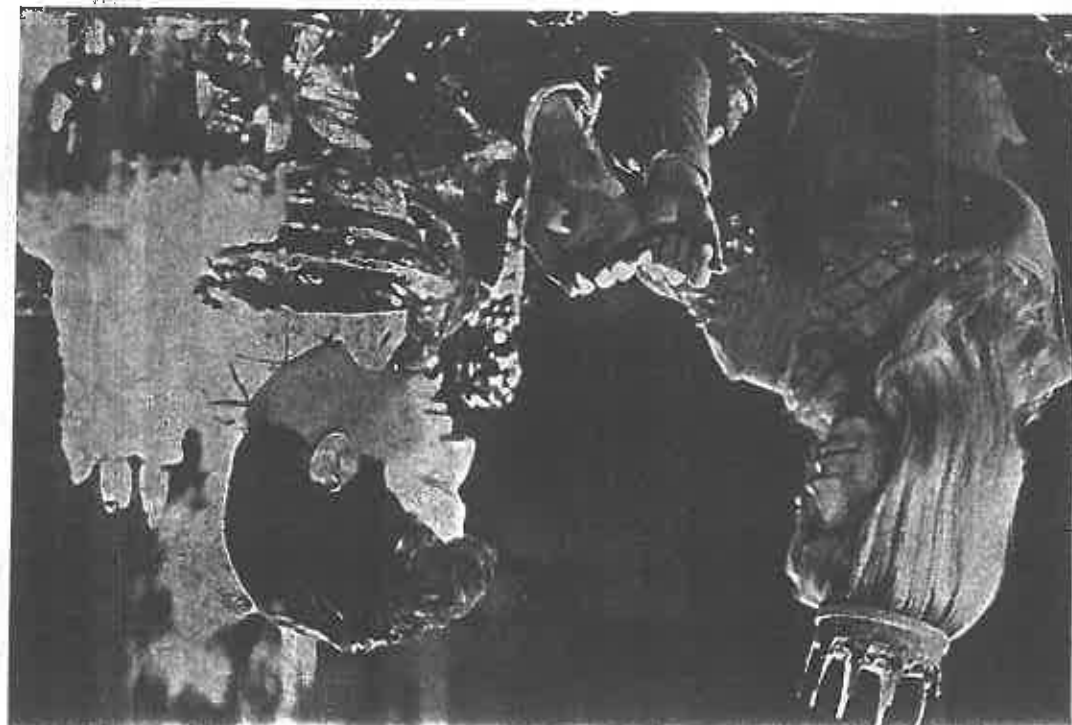
NO[15

TE
SAS.

S
NES
(ono)

largometrajes





ALEMANIA

presenta

"WIE HEIRATET MAN EINEN KÖNIG"

(¿COMO SE CASA UNA CON UN REY?)

Director:

RAINER SIMON

Argumento y guión:

GUNTER KALTOFEN, RAINER SIMON

Principales intérpretes:

COX HABBEMA

EBERHARD ESCHÉ

SIGURD SCHULZ

HANNES FISCHER

PETER DOMMISCH

JÜRGEN HOLTZ

Fotografía:

CLAUS NEUMAN

Música:

PETER RABENALT

Productora:

DEFA STUDIO FÜR SPIELFILME

Procedimiento:

TOTALVISION - ORWOCOLOR

Duración:

83 MINUTOS

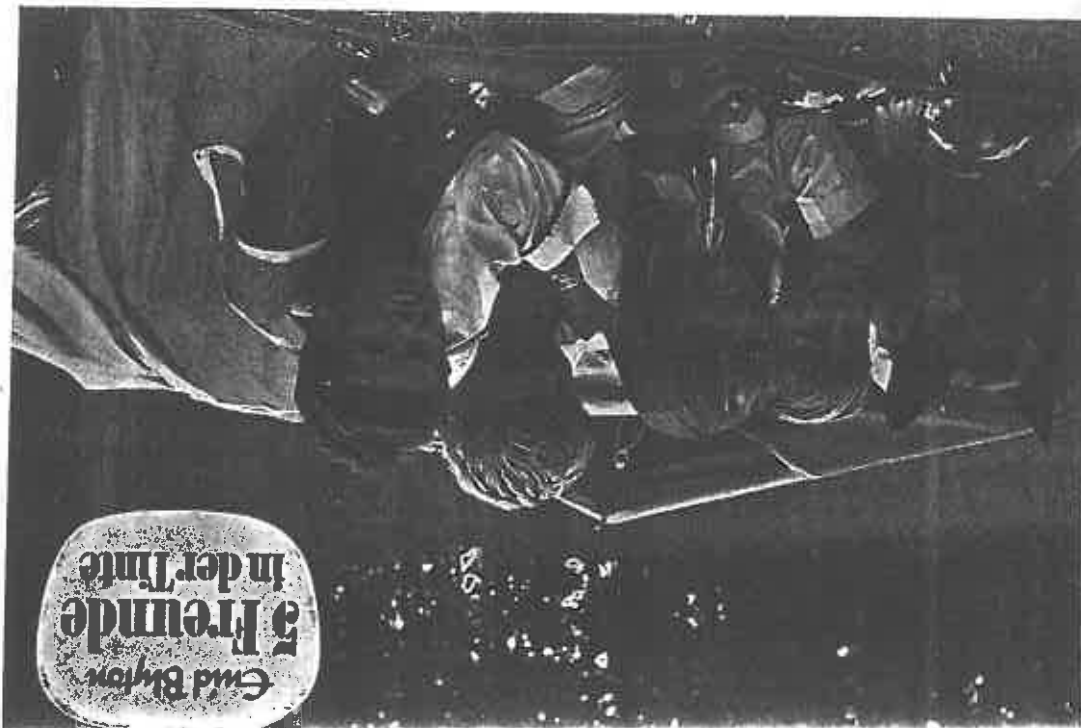
Versión:

ORIGINAL, CON SUBTÍTULOS EN INGLÉS

(COMENTADOS EN ESPAÑOL)

**¿COMO SE CASA UNA CON UN REY?
(La hija inteligente del campesino)**

Le sirve de base a esta película infantil un viejo cuento de hadas alemán. Un campesino pobre recibió del rey una parcela árida donde en-
contró, al trabajar la tierra, una mano de almiraz de oro. Decidió llevarse
al rey, a pesar de que su hija le aconsejó que no lo hiciera. El campesino
no le hizo caso. Él es una persona sumamente honesta como para quedarse
con una pieza tan valiosa. Pero el rey le exige al campesino que le entre-
gue también el almiraz correspondiente. El campesino es encarecido. Se
lamenta amargamente por no haber escuchado a su hija. Esto despierta la
curiosidad del rey, quien quiere conocer a la hija. Desea comprobar si ella
es tan inteligente como dicen. Le plantea una tarea que aparentemente pare-
ce irresoluble, pero la muchacha, con gracia e ingenio, la puede resolver.
El rey, impresionado por su belleza e inteligencia, se casa con ella. Ambos
viven felizmente, pero la muchacha no olvida su procedencia y sigue al-
lado de los pobres. Intenta ayudarlos en lo posible, hasta que un día entra
en conflicto con el rey. Como consecuencia, éste la envía a su aldea, pero
como ella es tan inteligente, le permite que se lleve del castillo lo que
más quiera y lo que le parezca mejor. La muchacha, que a pesar del con-
flicto lo sigue amando, lo hace llevar a su casa sin que él se dé cuenta,
venciéndolo así con su astucia. El rey comprende que ha sido injusto, la
lleva de nuevo al castillo y le rinde todos los honores.



**Fünf Freunde
in der Tinte**

ALEMANIA

presenta

"FÜNF FREUNDE IN DER TINTE"

(CINCO AMIGOS EN APUROS)

Director:

KATRIN HEDMAN

Argumento y guión:

KATRIN HEDMAN, según ENID BLYTON

Principales intérpretes:

OVE SPROGGE

ASTRID VILLAUME

KRISTIAN PAASCHBURG

Fotografía:

M. SALOMON

Música:

B. BECK

Productores:

TERRA/PANORAMA

Procedimiento:

EASTMANCOLOR

Duración:

92 MINUTOS

Versión:

ORIGINAL, COMENTARIOS EN ESPAÑOL

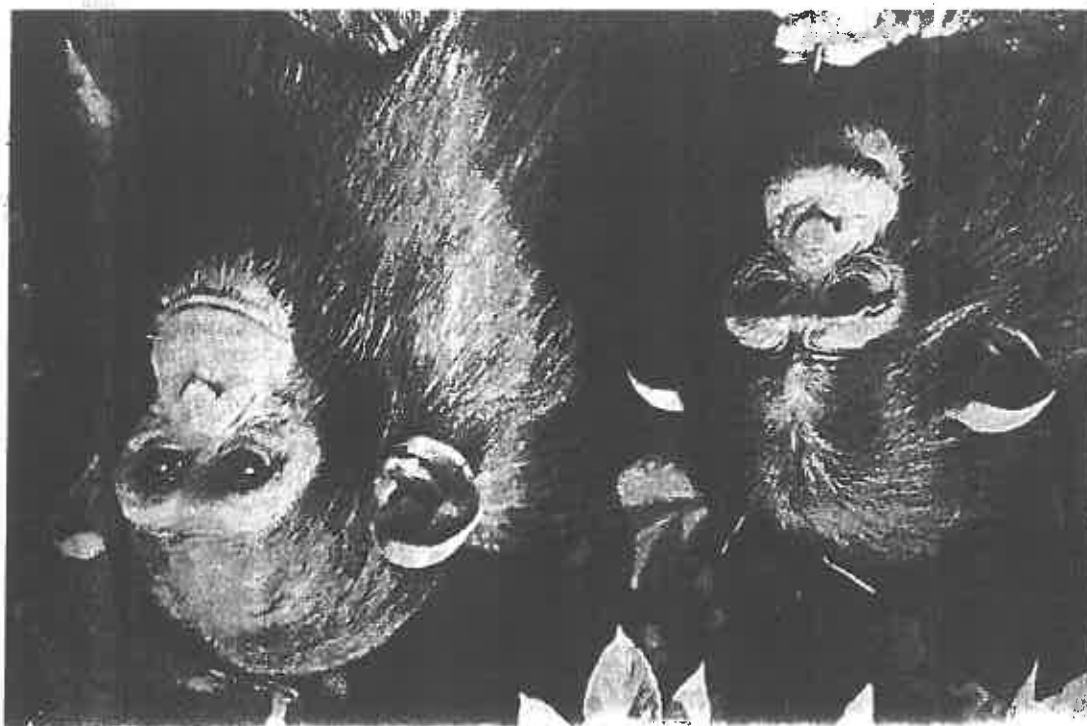
... cuento de hadas
... la árida donde en-
... Decidió llevarse la
... El campesino
... como para quedarse
... asino que le entre-
... as encarcelado. Se
... Esto despierta la
... comprobar si ella
... parentemente pare-
... la puede resolver.
... ra con ella. Ambos
... adencia y sigue al
... a que día entra
... la a su aldea, pero
... del castillo lo que
... e a pesar del con-
... e él se de cuenta,
... na sido injusto, la

argumento

Este grupo de «cinco amigos», formado por dos primas, cuyas edades oscilan entre los diez y los trece años, y dos muchachos de igual edad, hermanos de una de las chicas, experimentan, junto con «Tim», un perro pastor de su propiedad, mientras realizan una excursión en bicicleta durante sus vacaciones, una peligrosa, excitante y, al mismo tiempo, dinámica aventura con una banda de secuestradores que intentan raptar al hijo de un millonario.

Por una fatal equivocación, secuestran a uno de los cinco amigos en vez de raptar al hijo del millonario, lo que trae como consecuencia que los cinco amigos, por propia iniciativa, inician la caza de los secuestradores. A causa de sus ingenuas decisiones y de la abundancia de ideas repentinas llegan a liberar a su «quinto» amigo, y con la ayuda de la policía atrapan a los bandidos en su guarida.

Junto a los niños, de origen danés, (en cuyo país la proyección fue realizada bajo la dirección de Katrin Hedman) desempeñan el papel del peligroso cuarteto de secuestradores atrapados por los cinco amigos, un grupo de actores alemanes.



ALEMANIA

presenta

"PIM, PAM, PUMMELCHEN"

Director:

HORST LATZKE

Principales intérpretes:

MANFRED HEIDENREICH

ILKA BADENDICK

Fotografía:

ERHARDT MEYES - SEWERING

Productora:

GRAF VON BETHUSY - HUG Y CO.

Procedimiento:

EASTMANCOLOR

Duración:

Versión:

ORIGINAL, COMENTARIOS EN ESPAÑOL

as, cuyas edades
de igual edad,
«Tim», un perro
en bicicleta du-
tiempo, dinámica
raptar al hijo de
cinco amigos en
secuencia que los
secuestradores.
ncia de ideas re-
vuda de la policía
a pro: sion fue
titan el papel del
cinco amigos, un

El protagonista de la historia es Marco, un muchacho adolescente de la gran ciudad, que pasa sus vacaciones en el paraíso de animales. Al principio parece torpe, casi cómico, puesto que por ser habitante de gran ciudad no tiene en seguida la verdadera relación con el mundo animal y comete muchos errores. Incluso llega a ser atacado por Nils, el cisne macho, en el agua y este incidente por poco le cuesta la vida.

Un gran cambio experimenta la historia de la película cuando, después de un temporal que acosa el paraíso de los animales, mueren Nils, el cisne macho, y su compañera Siri, así como cuatro de los siete retoños de cisne. Solamente tres sobreviven la catástrofe. Marcos los encuentra y los acoge en su cabaña bajo su protección. Comienza un tiempo alegre y divertido y los tres protegidos, a los cuales él llama Pim, Pam y Pumcito, acompañan a Marco constantemente en sus incursiones por el paraíso de los animales.

Siempre viven algo divertido e interesante. Pim, Pam y Pumcito se sienten protegidos por Marco y, efectivamente, no podían desear mejor padre adoptivo.

En otoño, cuando Marco tiene que regresar a la ciudad, Pim, Pam y Pumcito le preparan una enorme sorpresa que, sin embargo, debe ser reservada solamente por la película.

Además de Marco, juega un papel importante una muchacha rubia y esbelta, de pelo largo. Ilka tiene 18 años y es muy atractiva. En la película desempeña el papel de la muchacha de la foca. Ella vive al lado de la mar y se encuentra, al igual que Marco, en la situación de tener que cuidar de un retoño sin madre. Robby, una pequeña foca de tres semanas de edad, fue apartada de su madre por la corriente de la mar, y hubiera encontrado la muerte segura si no la hubiese recogido Ilka. Ella la lleva a su casa, cuida y alimenta a la pequeña y las dos llegan a ser amigas inseparables. Se ve cómo todos los días juegan y bailan en las olas. Marco, que se enteró de la muchacha de la foca, va en coche, acompañado por Pim, Pam y Pumcito, a la mar. Allí encuentran a Ilka y todos, personas y animales, se entienden desde el primer momento y se les va desde entonces todos los días en la playa. Entre Marco e Ilka surge un entrañable amor. Pero un día sucede algo con Robby, la foca, lo que había temido Ilka desde hace tiempo.

Marco lleva a Ilka, después del incidente, a su cabaña, y en unión con Pim, Pam y Pumcito comienza para la pequeña familia un magnífico verano, lleno de acontecimientos.

Pero un verdadero punto culminante de la película se presenta cuando Killi, el zorro, acecha a los tres cisnes Pim, Pam y Pumcito, que ya están crecidos, y los persigue. Pero en el momento de mayor peligro interviene Marcos, el águila real, y persigue a Killi, en una caza veloz, a través de campo y bosque, hasta que se produce una lucha dramática entre águila y zorro, como nunca fue exhibido tan emocionantemente en una película. Además de Marco e Ilka hay un tercer protagonista llamado «Sir Alfred», el cual no es ninguna persona, sino una tortuga gigante. «Sir Alfred», hace un viaje a través del paraíso de animales y tiene en este viaje increíbles aventuras. Una vez en el bosque de los leones, donde por poco pierde la vida; otra vez con los monos alocaos y curiosos, que quieren examinarle a fondo, en todas partes pasa «Sir Alfred» malos ratos. Lo más emocionante vive nuestro caminante cuando después de una excursión debajo del agua llega a la isla de los osos. Aquí organizan los osos pardos y los osos polares, un divertido concierto osuno con los ritmos de música beat.

La película «Pim, Pam, Pumcito», que tuvo su estreno mundial el 16 de abril de 1970, en Alemania, es moderna y de actualidad que casi cortan la respiración. Es una película como nunca fue presentada en Alemania.

ho adolescente de
animales. Al prin-
habitante de gran
el mundo animal y
Nils, el cisne ma-
ida.
a cuando, después
Nils, el cisne
siete retoños de
os encuentra y los
tempo alegre y di-
n, Pam y Puncito,
es por el paraiso
Pam y Puncito se
dian desear mejor
lidad, Pim, Pam y
argo, se ser re-
muchacha rubia y
al lado de la mar
tener que cuidar
semanas de edad,
ubiera encontrado
lleva a su casa,
ligas inseparables.
Marco, que se en-
lo por Pim, Pam y
as y animales, se
ntonces todos los
amor. Pero un día
ilka desde hace

ia, y en unión con
magnífico verano.

presenta cuando
rito, que ya están
r pelip... intervie-
veloz, traves de
ica entre águila y
n una película.
llamado «Sir Al-
ante, «Sir Alfred»,
s y tiene en este
eones, donde por
uriosos, que quie-
malos ratos. Lo
és de una excur-
rganizan los osos
con los ritmos de

mundial el 16 de
en su concepto,
portan la respira-
mania.

BRASIL presenta "MEU PEH LARANJA LIMA"



BULGARIA

presenta

"LES OISEAUX NOUS REJOignent"

(AVES LLEGAN VOLANDO A NOSOTROS)

Director:

ZAJARI DSHANDOV

Principales intérpretes:

BORISLAV IVANOV

VIKTOR DANCHENKO

NIKOLINA GUENOVA

YORDAN MITEV

NELI TOPALOVA

Guion:

PETER SLAVINSKI

Procedimiento:

COLOR

Duración:

Versión:

ORIGINAL, SUBTITULOS EN INGLES

COMENTARIOS EN ESPAÑOL

Sobre la Bulgaria nororiental —aquel rincón de nuestra tierra encavado entre el Mar Negro y el Danubio que se llama Dobrudsha— pasa una de las rutas mundiales de las aves migratorias, la ruta Pónica de la antigüedad.

En otoño, ustedes podrán ver largas hileras de grullas grises y grullas mozas, pelícanos color rosa, cigüeñas blancas y negras, avutardas, garzas blancas y grises, palomas y bécadas, codornices y muchas otras variedades de aves. ¡Un sinnúmero de bandadas!

En invierno, las bahías del mar y las lagunas de Durankulak y Shabla se convierten en un sur caliente. Las bandadas de cisnes canoros y mudos, somorgujos, diferentes variedades de patos silvestres y gaviotas que vienen de los helados mares, ríos y lagos del Norte, halla aquí aguas que nunca se hielan.

En primavera, las aves regresan del tórrido Sur a sus lugares natales. Y estos viajeros cansados llegan después de haber volado largo tiempo sobre mares infinitos a la llanura de Dobrudsha para descansar y alimentarse.

La transformación de los pueblos en ciudades grandes, de las ciudades en centros industriales, la agrupación de la tierra en grandes complejos agroindustriales, el descubrimiento de enormes yacimientos de hulla coque, zafre, manganeso, petróleo, aguas minero-medicinales: la construcción de nuevas ciudades y de nuevos centros de verano, como son «Albena» y «Rusalka», todo esto confirió en un breve lapso un aspecto completamente diferente a Dobrudsha.

¿Qué destino será deparado a las aves con todas estas transformaciones que se operaron en sus condiciones de vida naturales? No desaparecen de Dobrudsha al cerrarse el infinito espacio de las estepas con las barreras de los cinturones forestales de protección?

¿Cómo podría yo reflejar este proceso interesante en una obra de arte? Afortunadamente, en el Instituto Científico de Dobrudsha fue creado un servicio ornitológico que se dedica a estudiar la vida de las aves como protectoras naturales de los cultivos contra la acción destructora de los parásitos. Me familiaricé con los intereses científicos de esta gente. Pero no es que las obras de arte no se ocupan de los objetos y las pasiones de la gente?

Pasaba el verano en la Casa de Descanso de la Cultura, en la ciudad de Balchik. El 18 de agosto de 1953, sobre la ciudad pasaron volando de cenizas de miles de cigüeñas, formaban una tras otra sus bandadas, se cernían para tomar altura y luego se dirigían hacia el Sur, sobrevolando el mar. Me dirigí con toda prisa hacia la ciudad. Por el camino, un carretero azotaba a su caballo, pero éste, asustado, retrocedía obstinadamente. Luego se me hizo todo claro: había en las cercanías un oso. En las afueras de la ciudad se había instalado una familia de gitanos que vagaban por el mundo en compañía de un oso. El hombre era bigotudo, la mujer llevaba a un mamón en sus brazos, un hijo de una quinceañera de años era el tercer miembro de la familia y luego un gran oso caminaba encadenado detrás del carro tirado por un burro.

—¡He aquí mi argumento! —me dije yo—. ¿Qué pasaría si el mucho cho abandonase su vida de nómada e ingresase a trabajar en el Servicio ornitológico?

De este modo, y a raíz de largas observaciones e investigaciones de más de tres años sobre la vida de las aves y la transformación de Dobrudsha, escribí la novela «Aves llegan volando a nosotros». ¿Una novela? Mi obra resultó ser muy insólita por su género: un relato sobre las vivencias científicas y destinos de la gente, pero también una lectura de carácter científico de divulgación, puesto que la vida de las aves debía forzosamente ser descrita sin la habitual antropomorfización, con una autenticidad estrictamente científica, visto que las protagonistas son ornitólogos, hombres de ciencia. Por otra parte, desde un tercer punto de vista, el libro adquirió la fisonomía de un reportaje fehaciente sobre la aplicación del plan de transformación de Dobrudsha. Y, por fin, pero no en último lugar, mi obra se transformó en un libro de apuntes de viaje, teniendo en cuenta la circunstancia de que mis protagonistas se encontraban en continuo caminar para buscar y estudiar a las aves.

Y ¿qué ocurre con las aves que empezaron a desaparecer del paisaje de Dobrudsha al producirse en esta región los grandes cambios de los últimos años? ¿Existen en ellas los pelícanos, las avutardas, las garzas reales y las cigüeñas negras? Si, esto se comprobará visualmente en la película «Aves llegan volando a nosotros».

ARGUMENTO

Una colección de algunos elementos de la política exterior de la Unión Soviética. Un aldeano que...



CANADA

presenta

"LE MARTIAN DE NOEL"

(EL MARCIANO DE NAVIDAD)

Director:

BERNARD GOSSELIN

Principales intérpretes:

MARCEL SABOURIN

FRANCOIS GOSSELIN

CATHERINE LEDUC

Fotografía:

ALAIN DOSTIE

Música:

JACQUES PERRON

Productora:

LES CINEASTES ASSOCIES

FAROUK FILMS (CANADA) LTEE.

Procedimiento:

EASTMANCOLOR

Duración:

66 MINUTOS

Versión:

FRANCESA, COMENTARIOS EN ESPAÑOL

ARGUMENTO

EL MARCIANO DE NAVIDAD

Una comedia de ciencia ficción de Bernard Gosselin

Algunos elementos de la película:

Un pueblecito de Quebec la víspera de Navidad.

Katou y Francisco, dos niños felices de estar de vacaciones y que se despiertan en la nieve, unas veces en un carricoche, otras con raquetas, otras con esquís, otras en trineo, otras en ski-doo (moto-esquí), etc.

Un policía que come cacahuètes sin parar.

Un aldeano que ve un huevo gigante caer del cielo.

brudsha—pasa una
ruta Pónica de la
llas grises y grullas
s, avutardas, garzas
las otras variedades
Durankuiak y Shabla
s canoros y mudos,
y gaviotas que vie-
lla aquí aguas que
sus lugares natales.
otado largo tiempo
lescansar y alimen-
les, de las ciudades
grandes complejos
ntos de hulla coqui-
la construcción de
no so, «Albena» y
cto completamente
estas transforma-
turales? No desa-
de las estepas con
n?
ante en una obra
rudsha fue creado
de las aves como
destructora de los
esta gente. Pero
atos y del trabajo,
as pasiones de la
tura, en la ciudad
asaron volando de-
sus bandadas, se
Sur, sobrevolando
camino, un carre-
a obstinadamente,
so. En las afueras
que ve van por el
la mujer llevaba
años era el tercer
encadenado detrás
saría si el mucha-
r en el Servicio
nvestigaciones de
formación de Do-
os. ¿Una novela?
o sobre las viven-
lectura de carác-
aves debía forzo-
con una autenti-
s son ornitólogos,
de vista, el libro
la aplicación del
o en último lugar,
n en continuo ca-
arrecer del paisaje
ambos de los di-
las garzas reales
nte en la película

Una anciana señora que sale volando de una cabina telefónica. Un platillo volante como nunca se vio. Un marciano que juega al hockey boca abajo y que exhala burbujas de alegría cada vez que es feliz. Una cacería del marciano por un ejército de cincuenta ski-doods, conducidos por policías y aldeanos. Un vuelo por el Polo Norte y el Sahara. Un Papa Noel boquiabierto por su doble, una atmósfera fantástica, mágica, llena de risas y de encantos. En fin, una comedia de ciencia ficción en color que maravillará a los públicos de todos los países.

Son las cuatro de la madrugada, el 24 de diciembre, en un pequeño pueblo de Quebec. Latramboise, un habitante de este pueblo, baja a su cocina para comer un bocadillo, como siempre hace a esa hora, queda mudo de asombro: un enorme huevo baja del cielo! Vuelve en sí y, creyendo haber soñado, sube de nuevo a acostarse.

El mismo día, a partir de las ocho o nueve de la mañana, extraños rumores empiezan a circular por el pueblo: un objeto misterioso ha sido visto por varios.

Un locutor de radio mantiene a la gente alerta, la policía realiza una investigación, los aldeanos se reúnen en el comercio principal.

Un poco más tarde, cuando el tendero está solo en su tienda entra Katou, una niña de diez años, y Francisco, su hermano, de doce.

Nada más llegar ellos, entra de repente un extraño y simpático personaje, coge diversas mercancías y se marcha velozmente sin decir palabra, pero dejando tras de sí un reguero de burbujas.

Katou y Francisco compran pan y se marchan, son felices y se calzan sus raquetas; van en dirección al bosque para cortar un árbol de Navidad; en los linderos del bosque ven en la nieve señales de pasos verdes; excitados, siguen las marcas, que buscanamente se paran; en este lugar ven un pequeño bastón caído en la nieve, parece una cerilla gigante. Katou enciende la cerilla, a pesar de la oposición de Francisco, y he aquí que ella se eleva por los aires, con gran desesperación de Francisco; el primer momento de sorpresa ha pasado; Katou y Francisco comprenden por qué los pasos desaparecieron repentinamente y piensan que se encuentran, sin duda, sobre los pasos del extraño personaje que vieron en la tienda.

Una vez en el bosque, los dos niños se asombraron, a la vez asustados y fascinados: en un cráter ahí cerca, un platillo volante; lentamente se acercan a él y le rodean, lo tocan y de repente encuentran la entrada. No se atreven a entrar, pero la curiosidad es la más fuerte y al fin entran. Se sienten fascinados por su interior, se sobresaltan de repente a la vista de su ocupante, un extraterrestre que tiembla de frío bajo un montón de pieles. El extraterrestre, después de tranquilizar a los niños, enterándolos casi bajo un montón de «smarites» (carameles), llega a hacerles comprender que tiene una avería. Katou y Francisco van a sustraer las herramientas de su padre; van al garaje con una pieza rota y se las apañan para traer un quitanieves para poder despejar los alrededores. El marciano y los niños hacen más amplia amistad y se maravillan mutuamente.

Durante este tiempo, en el pueblo los rumores siguen a más y mejor; la policía trata de organizar una verdadera caza del marciano. Al anochecer, un ejército de cincuenta «ski-doods» (moto-esquís), conducidos por policías y campesinos, se pone en marcha, hacen una batida por los alrededores del pueblo.

Katou y Francisco, en compañía de su nuevo amigo, vuelan por encima del Polo Norte y del Sahara en el platillo volante, por fin reparado. Hacía las diez de la noche, el platillo se posa de nuevo en su cráter y los niños se despiden del marciano, que debe de continuar su misión. Cuando el marciano acompaña a los niños es visto por los aldeanos, pero no logran atrapar a este misterioso personaje; tan pronto se eleva por los aires, tan pronto se transforma en lama, visón, en anciana mujer. Es medianoche, Katou y Francisco están en su casa en compañía de sus padres, que empezaban a desesperar de encontrarlos. El padre, distraído de Papa Noel, se acerca al árbol de Navidad para repartir sus regalos. En este mismo instante, un segundo Papa Noel entra en la casa, lleva un saco a la espalda; los niños reconocen a su nuevo amigo, pero en ese mismo momento entra la policía y se llevan a los dos Papas Noel a la comisaría. Katou y Francisco no dicen nada; confían en que su amigo podrá escapar sin dificultad y que su padre sea liberado en seguida. Se acercan a la ventana y, efectivamente, al cabo de unos momentos ven el platillo volante elevarse en el cielo, se acerca a su ventana y lentamente regresa al espacio, dejando tras él un fuego de artificio nunca visto.





CANADA - RUMANIA

presentan

'THE SILENT FRIENDS'

(LOS AMIGOS SILENCIOSOS)

Director:

PAUL FRITZ-NEMETH

Principales intérpretes:

TONY KRAMREITHER

DORINE DRON

y los perros TORO y LONDON

Fotografía:

STEFAN HORVATH

Música:

GHEORGES GREGORIU

Productora:

LEGEND FILM CORPORATION LTD.

RUMANIA FILM

Procedimiento:

EASTMANCOLOR

Duración:

90 MINUTOS

Versión:

INGLESA, COMENTARIOS EN ESPAÑOL

exhala burbujas de
ta telefónica.

monstrera fantástica.

e maravillará a los

re, en un pequeño

leño, baja a su co-

ra, queda mudo de

Y, creyendo haber

ahana, extraños ru-

rtoso ha sido visto

policia realiza una

Principal.

en su tienda entra

de doce.

Y simpático perso-

sin r palabra,

en la tienda.

la vez asustados y

an la entrada. No

Y al fin entran. Se

ente a la vista de

monón de pieles.

os, enterrándolos

hacerles compren-

las herramientas

apanan para traer

rciano y los niños

n a mas y mejor;

no. Al anochecer,

ducidos por pol-

por los alrededores-

ueñan por encimas

reparado.

uevo en su cráter

inuar su misión.

por los aldeanos,

pronto se eleva

un anciana mujer.

en compañía de

s. El padre, dis-

a repartir sus re-

en la casa, lleva

lgo, pero en ese

das Noel a la co-

su amigo podrá

uida. Se acercan

s ven el platillo

ntamente regresa

to.

Una película dirigida por Paul Fritz-Nemeth.

Dos estrellas caninas sin igual en la historia del cine. Esta es la historia de las relaciones entre perros, niños (uno de ellos es un infante) y un pato. ¿Parece poco probable? Bien, si es así, es solamente porque nosotros, los humanos, concedemos poco crédito al mejor amigo del hombre por su sensibilidad y su inteligencia.

Tenemos las pruebas fidedignas de que tal inteligencia realmente existe en los dos perros, Toro y London. Tienen un vocabulario de unas 4,000 palabras. No son perros de circo, sino animales inteligentes que obedecen sugerencias verbales de su amo. Para demostrar que los perros de verdad obedecen sin que el director tenga que usar trucos de montaje, en varias ocasiones y a propósito hemos dejado que la cámara siguiese para mostrar una secuencia entera; una vez que el público haya visto que los perros pueden completar una secuencia entera, usamos el montaje, pero solamente para fines de experiencia.

Una y otra vez los perros muestran su sentimientos fuertes y deseo de proteger a la niña pequeña. La escena tierna donde Toro intenta sacar a la niña de la cuna y ponerla en la cesta, salió bien porque los dos animales pudieron comunicar sus sentimientos el uno al otro. Esta es la verdadera amistad. Las palabras son innecesarias. Se transfieren los pensamientos como en los humanos.

Johnny oyer por casualidad a su tío Alex y al obrero a sueldo, Carlo, haciendo planes para matarle a él, a Vincente, su padre, y a su hermanita, con el fin de hacerse con los terrenos de la familia.

Carlo coge a Johnny escuchando y le persigue, justamente en el momento en que el coche de su padre choca contra una valla, Johnny da una voltereta y cae por un precipicio muy pendiente a un río de mucho caudal. Solamente una fracción de segundo más tarde Toro, uno de los perros de la familia, salta sobre Carlo. El perro desahoga su furia sobre Carlo, pero el tío viene a salvarle y deja inconsciente al perro.

Carlo está furioso con Alex, quien debía haber encerrado a los perros para que no tomaran parte. Alex está dominado por Carlo, pero con el ataque del perro queda muy afectado y pierde el control de sus nervios. El miedo que tiene molesta a Carlo tanto como su incapacidad de hacer ninguna cosa bien. Carlo decide emborrachar a Alex para hacerle olvidar, pero incluso en su estado de embriaguez sigue diciéndole a Carlo que sus planes no van a salir bien.

Mientras los dos hombres discuten, Toro vuelve en sí busca al chico. Al encontrarle colgado en unas ramas, se las arregla para soltar al chico semiconsciente y nada con él río abajo. Cuando está a una distancia segura de la casa, arrastra a Johnny sobre una isla inhabitada que hay en medio del río. Todavía delirando por culpa de la caída, el chico murmura el nombre de su hermanita y, cuando el perro no quiere dejarlo solo, Johnny le pide que traiga a Donna a él.

Toro entra sigilosamente en la casa para robar a la niña durante una discusión furiosa entre Alex y Carlo. Decide que no lo puede hacer solo y va a buscar a London, que está encerrado en la leñera. Los dos perros vuelven a la casa y marchan con Donna y el pato de ella, pasando por debajo de las narices de Alex y Carlo.

A la mañana siguiente María, la esposa de Alex, descubre que la niña ha desaparecido. Llama al agente de la policía de la localidad. El agente, que está encantado de que por fin algo de importancia ocurre en el pueblito y que él podrá demostrar a su jefe y a su mujer su eficacia como policía, al llegar a la casa de Vincente y encontrar el sitio vacío se hace la idea de que todos han sido raptados. En la habitación de la niña se filan en las pisadas de los perros y deduce que ellos han raptado a la niña. Trata de convencer a su jefe de la validez de su descubrimiento, pero el jefe no quiere ni escucharle y le dice que no se meta en el caso. Se marcha el agente, pero está totalmente convencido de que su teoría es correcta.

Carlo oye la interrogación (en que nos enteramos de que Alex y Carlo han estado juntos en la cárcel). El y Carlo son los únicos que toman en serio las conclusiones del agente. Pero si es cierto, significa una sola cosa. Johnny está vivo. Tienen que encontrar al chico y los perros antes que el grupo de policías. Y así comienza la persecución.

De aquí en adelante seguimos las aventuras del extraño cuarteto según van hacia la isla. Estas aventuras incluyen el alimentar a la niña en un jardín de infancia, las dificultades con el pato, una desventura con un vagón de juguete, un paseo en carro conducido por el agente, casi un desastre con el pato y unos vagabundos, el intentar poner a flote una lancha vieja, una pelea con un perro de caza, y todo culmina en la llegada a la isla.

El grupo de policías también llega al mismo tiempo. Se salva a Johnny, se salva a la niña. Trúnta el agente.

CHECOSLOVAQUIA
 presenta
 "KAPITAN KORDA"
 (EL CAPITAN KORDA)

Director: JOSEF PINKAVA

Principales intérpretes: MICHAL VAVRUSKA
 VLADIMIR BRABEC
 MILENA DVORSKA
 DRAHOMIRA HOFMANOVA

Argumento y guión:

MILAN SIMEK
 JOSEF PINKAVA

Fotografía:

KAREL KOPECKY

Música:

ANGELO MICHALOV

Productores:

CINE CORTO - PRAHA
 ESTUDIO CINEM. DE GOTTWALDOV

Procedimiento:

COLOR

Duración:

86 MINUTOS

Versión:

ORIGINAL, CON SUBTITULOS EN ESPAÑOL

nos (uno de ellos
 es así, es sola-
 crédito al mejor
 gencia realmente
 abulario de unas
 ligentes que obe-
 que los perros de
 de montaje, en
 ara siguiese para
 aya visto que los
 el montaje, pero
 fuertes y deseo
 oro intenta sacar
 ue los dos anima-
 Esta es la verda-
 en los pensamien-
 a sueldo, Carlo,
 y a s armanta,
 amente en el mo-
 la, Johnny da una
 de mucho caudal.
 de los perros de
 sobre Carlo, pero
 rado a los perros
 pero con el ata-
 e sus nervios. El
 dad de hacer nin-
 erle olvidar, pero
 o que sus planes
 al busca al chico.
 ra soltar al chico
 una distancia se-
 tada que hay en
 al chico murrura
 lario solo, Johnny
 nía durante una
 ede l'er solo y
 una y el pato de
 cubre que la nina
 lidad.
 de importancia
 fe y a su mujer
 encontrar el sitio
 la habitación de
 ellos han raptado
 descubrimiento,
 meta en el caso,
 de que su teoría
 que Alex y Carlo
 os que toman en
 ca una sola cosa.
 tros antes que el
 io cuarto según
 ardin de infancia,
 n de juguete, un
 re con el pato y
 la, una pelea con
 e salva a Johnny,

argumento

El guión se basa en el argumento del libro de Marie Kubátová «El Capitán de Fragata». Un muchacho, Pepe, trabaja conocimientos con el asistente de estación de ferrocarriles, en el hospital. Porque Pepe viene del hogar de niños, Korda se lo lleva a su casa para pasar allí las vacaciones. Pepe, en el nuevo ambiente, se siente como en su casa, se encariña con su nuevo padre y su mujer y encuentra también nuevos amigos en la escuela. Pero aparece su verdadera madre, que se casó de nuevo y se acordó que Pepe podría ayudarle en su nueva casa. Pepe tiene que volver a casa de su madre, que ni siquiera conoce y donde se siente extraño. Allí hace amistad sólo con los animales domésticos y después de los conflictos con su padrastro huye para vivir de nuevo con Korda.



arie Kubátová «El
xcimientos con el
orque Pepe viene
ar allí las vacacio-
casa, se encariña
avos amigos en la
só de nuevo y se
e tiene que volver
iente extraño. Allí
és de los conflic-



CHECOSLOVAQUIA

presenta

„HODINA MODRYCH SLONU“

(LA HORA DE ELEFANTES AZULES)

Director:

RADIM CVRCEK

ZDENEK ROZKOPAL

Principales intérpretes:

BARBORKA PIRNEROVA

TOMAS MUCHA

MILA SULC

KAREL STEDRY

Argumento y guión:

OTA HOFMAN

Fotografía:

JIRI KOLIN

Música:

HARRY MACOUREK

Productora:

ESTUDIOS CINEM. DE BARRANDOV

Procedimiento:

BLANCO Y NEGRO Y COLOR

Duración:

70 MINUTOS

Versión:

ORIGINAL CON SUBTITULOS EN ESPAÑOL

argumento



81 MINUTOS

Duración:

EASTMANCOLOR

Procedimiento:

DIBUJOS ANIMADOS

Género:

CINE Y PUBLICIDAD, S. A.

ESTUDIOS VARA

Productora:

RAMON FEMENIA

RAFAEL IBARBIA

Música:

LUIS MORENO GARRIDO

Fotografía:

RAFAEL VARA CUERVO

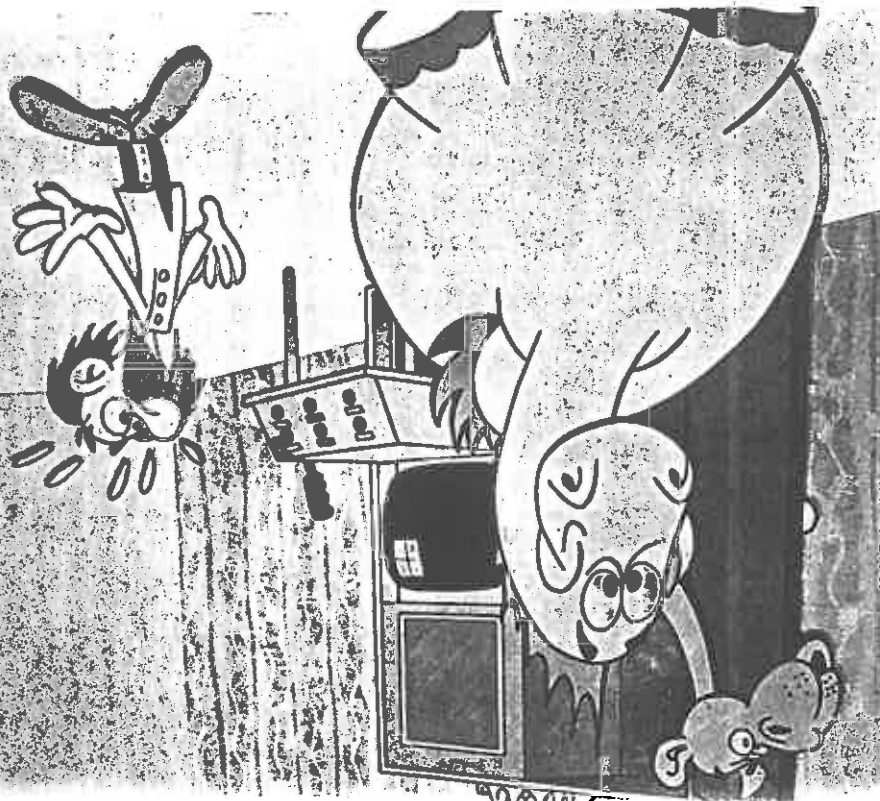
Director:

"EL ARMARIO DEL TIEMPO"

FUERA DE CONCURSO

presenta

ESPAÑA



Filemón recibe la visita de su primo Chifliágoras, que es un inventor pequeño, nervioso, un tanto tartamudo e irascible. Todo parece anticuado para el doctor visitante.

Mortadelo, que no se lleva nada bien con él por haber sido el causante de su irremediable calvicie, al utilizar un crecepelos de la invención de nuestro visitante, no pierde ocasión para atacar verbalmente en algunas ocasiones, y en otras de forma agresiva, al Dr. Chifliágoras.

Esta situación produce constantes momentos de graciosa disputa entre los dos contrincantes.

Después de numerosas vicisitudes, y una vez roto el televisor que Mortadelo y Filemón habían comprado, Chifliágoras muestra a sus amigos su último y sensacional invento que puede rescatar y transferir a cualquier época, pasada, presente o futuro, cualquier persona o cosa. Se trata de algo sumamente revolucionario: «EL ARMARIO DEL TIEMPO».

Dentro de la aventura «WATERLOO» y mediante el invento, es rescatado, por equivocación, a Napoleón, a punto de comenzar la batalla que da título al episodio.

Seguidamente, y por dar una grata sorpresa a Filemón, trayendo a su casa a «Miss Mundo» para su fiesta de cumpleaños, Chifliágoras vuelve a fallar en el manejo de su armario, transfiriendo al abominable hombre de las nieves, «El Yeti».

Se organiza una gran confusión con toda clase de aventuras.

El «Servicio de Inteligencia» encomienda una labor a nuestros héroes: se trata de la destrucción de un almacén de aspirinas radiactivas en la ciudad de Pepsilavia.

Mediante el «ARMARIO DEL TIEMPO» son trasladados al objetivo a nuestros héroes Mortadelo y Filemón. Después de un sin fin de aventuras, resulta que destruyen toda la ciudad, menos el almacén donde se guardan las peligrosas aspirinas.

En otra aventura titulada «LOS IMPOSTORES», nuestros estúpidos personajes se ven en el aprieto de ser suplantados por una organizada banda para robar el famoso armario. Dos de ellos se distraen exactamente igual a nuestros personajes y organizan en la casa de Filemón un desconcierto terrible, que finaliza con la destrucción total del inmueble y la reclusión de Filemón en una «Clínica para tontos de remate».

Episodio de fuerza tétrica con final grotesco es «EL CONDE MACULA». Se trata de rescatar las memorias del terrible conde que existió en 1698.

Mediante el invento son transferidos Mortadelo y Filemón a aquella época, en la misión antes mencionada.

En este caso hubieran salido nuestros héroes triunfantes a no ser por el lamentable olvido de Mortadelo, que se deja el codiciado libro en la mansión del conde después de ser destruido éste.

En esta aventura vemos a nuestros amigos en infinidad de aprietos, producto de situaciones increíbles y llenos de tetrismo para acabar en un pobre campesino que fue víctima de una maldición de una bruja por beber tanto vino, lo convirtió en el terrible Máuca que todas las noches, a las doce en punto, necesitaba beber y beber hasta emborracharse de vino tinto.

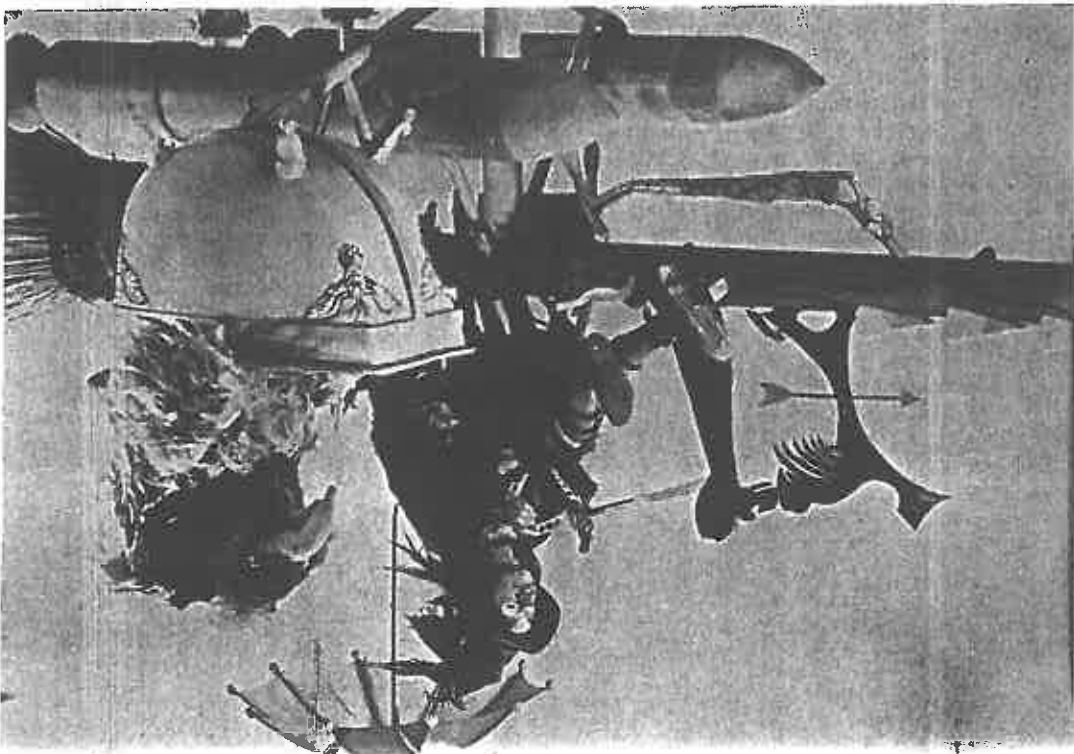
Finalmente, es destruida la maldición al hacerle beber vino con agua pura.

Como apoteosis final del largometraje se presenta «MAXIAVENTURA BAJO EL MAR».

Una serie de circunstancias que rozan la ciencia-ficción, a través de las que nuestros héroes van a una convención de sabios de todo el Mundo, reunidos en un lugar secreto bajo el Océano: la ciudad de Aqualandia.

Mortadelo, Filemón y Chifliágoras acuden con su invento «EL ARMA-RIO DEL TIEMPO», para competir con los del resto del Mundo.

Inusitadas aventuras en esta ciudad subacuática, hasta terminar con la destrucción total de la misma por una falsa maniobra de Mortadelo, quien después de hacer las cosas bien, no corriente en él, provoca la catástrofe con todos sus amigos dentro, siendo finalmente perseguido por todas las galaxias.



ESTADOS UNIDOS

presenta

"PUFNSTUF"

Director:

HOLLINGSWORTH MORSE

Principales intérpretes:

JACK WILD

BILLIE HAYES

MARTHA RAYE

MAMA CASS

Argumento y guión

JOHN FENTON MURRAY y SI ROSE

Fotografía:

KENNETH PEACH, A. S. C.

Música:

CHARLES FOX

Productora:

UNIVERSAL PICTURES

Género:

PERSONAS Y MUÑECOS ANIMADOS

Procedimiento:

TECHNICOLOR

Duración:

98 MINUTOS

Versión:

ORIGINAL, CON TITULOS EN ESPAÑOL

que es un inventor
parece anticuado
ver sido el causan-
de la invención de
mente en algunas
as.
siosa disputa entre

el televisor que
stra a sus amigos
nstruir a cualquier
cosa. Se trata de
MPO.
lvento, es resca-
r la batalla que da
tón, trayendo a su
villogoras vuelve a
inablr ymbre de
aventuras.

nuestros héroes:
radiactivas en la

dos al objetivo a
fin de aventuras,
donde se guardan
ros estudios per-
organizada banda
exactamente igual
n un desconcierto
ble y la reclusión

ONDE MACULA.
onde que existió

Ellemon a aquella

ntes a no ser por
icido ro en la

idad de aprietos,
o para acabar en
as ni menos, que
de una bruja por
todas las noches,
emborracharse de

-MAXIAVENTURA

ción, a través de
de todo el Mundo,
de Acualandia.
lento «EL ARMA-
Mundo.
a terminar con la
Mortadelo, quien
oca la catástrofe
ido por todas las

SINOPSIS

Jimmy (JACK WILD) es un muchacho de vida corriente y vulgar hasta que tropieza, literalmente hablando, con una embarcación parlanchina que le invita a viajar hasta la Isla Viviente. En su deseo de correr nuevas y extrañas aventuras, Jimmy accede y sube a bordo de la barca en compañía de su flauta, a la que llama Freddie. Cuando se encuentran en alta mar, la bruja Witchipoo (BILLIE HAYES), que les observa montada en su escoba, decide apoderarse de la flauta, convertida ahora en una auténtica joya. Para ello ordena a la barca que traslade a Jimmy y a Freddie a la playa cercana a su castillo. Sin embargo, en cuanto alcanzan la orilla, Jimmy salta de la barca y se oculta en el bosque.

Jimmy llega a una cueva donde vive Pufnstuf (ROBERTO GAMONET), alcalde de la Isla Viviente, quien les da la bienvenida y les hace pasar a su residencia para presentarles a otros habitantes de la Isla, entre los que se encuentran Shirley Pufnstuf (SHARON BAIRD), la pequeña hermana del alcalde; el Dr. Blinkkey (JOHNNY SILVER), un buho científico muy distraído, el despertador (ANDY RATOUCHEFF), el pequeño Googy Gopher (BILLY BARTY), y un caballo loco por la polca (FELIX SILLA).

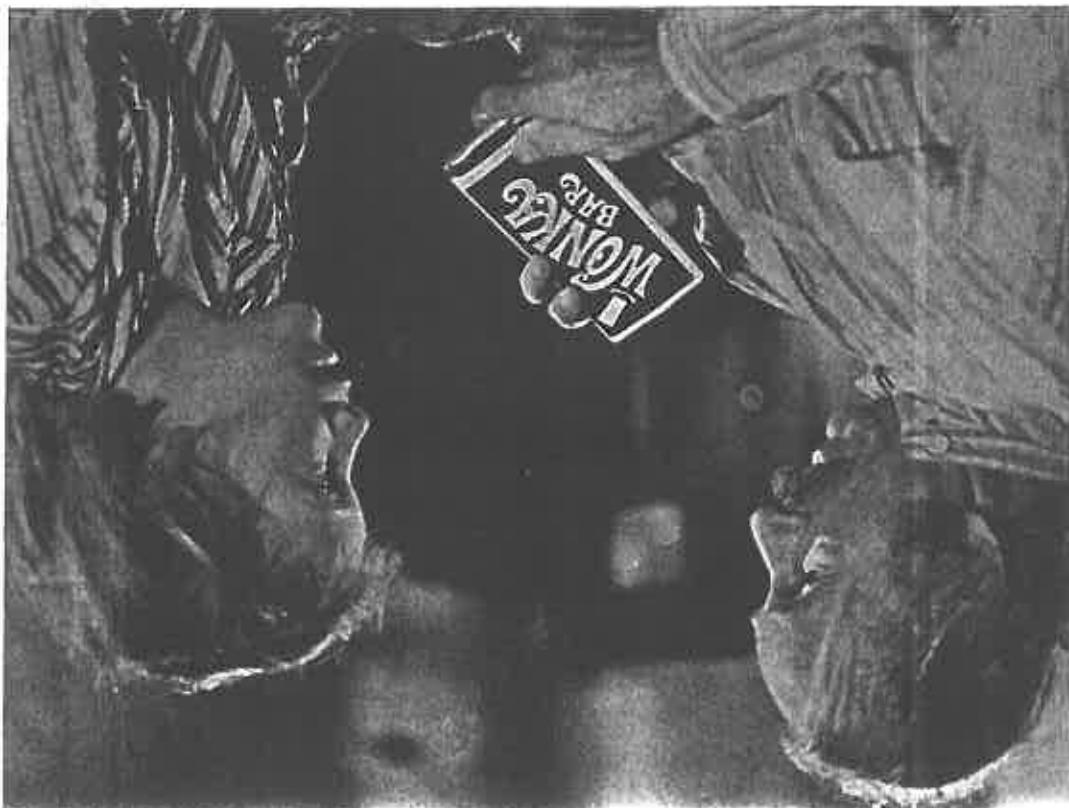
Todavía empuñada en hacerse con Freddie para así obtener el título de Bruja del Año en la próxima Convención, Witchipoo se transforma en una «hippie» sexy, entra en la cueva de Pufnstuf y se apodera de la flauta. Con objeto de rescatar a Freddie, Jimmy y Pufnstuf trazan un plan para engañar a Witchipoo, haciéndola creer que su castillo está en llamas. Witchipoo descubre el engaño y el plan fracasa.

El día de la Convención de las brujas se acerca y Freddie está todavía en manos de Witchipoo. La Bruja Presidente (MARTHA RAYE) le llama por teléfono para comunicarle que la Convención tendrá lugar en el castillo de Poo.

Cuando todo parece estar perdido, a Pufnstuf y a Jimmy se les ocurre una nueva idea: la de disfrazarse de ángeles, única visión que las brujas no pueden soportar. Y así, en el momento en que Witchipoo está a punto de recibir la distinción como Bruja del Año, Jimmy y los habitantes de la Isla Viviente hacen su aparición vestidos de ángeles, obligando a las brujas a dispersarse presas de pánico y terror.

Witchipoo llega a darse cuenta de lo que está ocurriendo, pero ya es demasiado tarde. Con la bruja Hazel (MAM ACASS) dirigiendo la retirada, las brujas parten hacia rumbos desconocidos.

En la confusión, Freddie es recuperado y entregado a Jimmy, Pufnstuf es rescatado y el final es feliz para todos, excepto para Witchipoo.



ESTADOS UNIDOS

presenta

"WILLY WONKA AND THE CHOCOLATE FACTORY"

Director:

MEL STUART

Principales intérpretes:

GENE WILDER

JACK ALBERTSON

PETER OSTRUM

Argumento y guión:

ROALD DAHL

Fotografía:

ARTHUR IBBETSON

Música:

LESLIE BRICUSSE

ANTHONY NEWLEY

Productora:

DAVID L. WOLPER

Procedimiento:

TECHNICOLOR

Duración:

100 MINUTOS

Versión:

ORIGINAL, CON SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL

nte y vulgar hasta
n parlanchina que
correr nuevas y
arca en compañía
trán en alta mar,
ntada en su esco-
na auténtica joya.
redde a la playa
la orilla, Jimmy
ERTO GAMONET),
les hace pasar a
la isla, entre los
pequeña hermana
identífico muy dis-
no Googy Gopher
(LLA).
obtener el título
se transforma en
dera de la flauta.
rt trazan un plan
lo está en llamas.
ddle está todavía
RAYE) le llama
ugar en el castillo
my se les ocurre
n que las brujas
poo está a punto
gando a las reuni-
lendo, pero ya es
figiendo la retira-
Jimmy, Pufnstuf
Witchipoo.

“WILLY WONKA AND THE CHOCOLATE FACTORY”

SINOPSIS

La acción transcurre en una pequeña ciudad. En ella está situada la misteriosa fábrica de chocolate de Willy Wonka (GENE WILDER), en la que se elaboran los más deliciosos dulces del mundo. Wonka decide introducir cinco Tickets de Oro en otras tantas tabletas de chocolate, lo que dará opción a sus poseedores a visitar la fábrica y a recibir, mientras vivan, todos los dulces productos que allí se elaboran. Uno de los que confían en obtener el premio es Charlie Bucket (PETER OSTRUM), excelente muchacho cuya vida se desenvuelve dentro de la mayor pobreza y a quien constantemente anima su abuelo Joe (JACK ALBERTSON).

Los primeros ganadores son Augustus Gloop (MICHAEL BOLLEA), un rollizo chico que siempre está comiendo, y Violeta Beauregarde (DENISE NICKERSON), quien a todas horas está mascando chicle. La madre y los abuelos de Charlie le compran a éste una tableta de chocolate, pero no logran obtener el codiciado Ticket de Oro. Los tercero y cuarto ganadores resultan ser Veruca Salt (JULIA DAWN), una consentida niña millonaria, y el ineducado Mike Teevee (PARIS THEMEN), fanático de la televisión. Cuando se anuncia el quinto ganador, las esperanzas de Charlie se disipan. Sin embargo, se descubre que ha habido una falsificación por parte del último ganador y es al fin Charlie quien encuentra el quinto y último Ticket de Oro.

El día señalado para la visita, Willy Wonka aparece frente a su fábrica, permitiendo la entrada en ella a los cinco ganadores acompañados de un familiar. La visión que en su interior se les ofrece no puede ser más deliciosa y fantástica: Ríos de chocolate, dulces y golosinas van siendo descubiertas a cada paso. En ese fantástico recorrido, y pese a las advertencias y prevenciones de Wonka, cada uno de los chicos dará rienda suelta a sus naturales tendencias, recibiendo el premio o el castigo a que se han hecho acreedores.

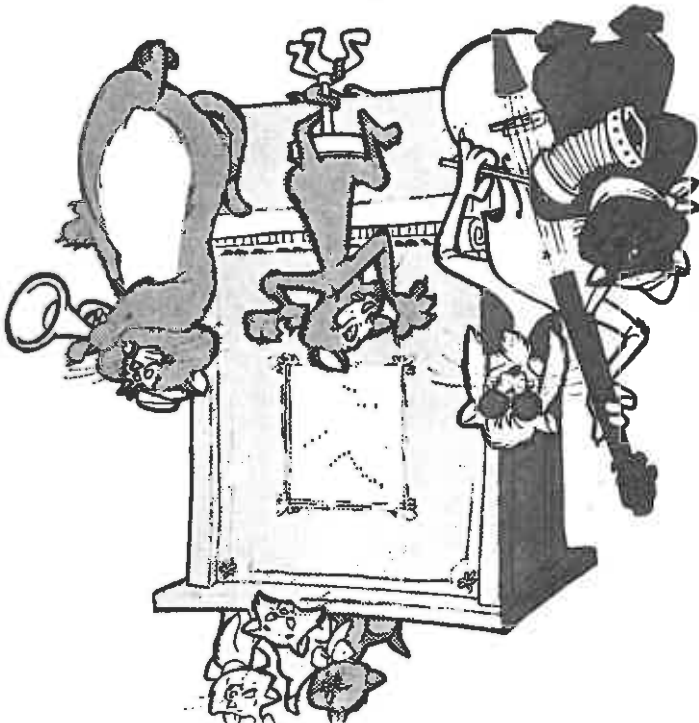
Naturalmente, el bueno de Charlie es quien recibe la fabulosa recompensa. Willy Wonka le nombra su heredero y le autoriza a que traiga a su madre y a sus abuelos para que puedan vivir con él en la fábrica de chocolate.

ella está situada la NE WILDER), en la Wonka decide intro- a chocolate, lo que ibir, mientras vian, los que confían en , excelente mucha- eza y a quien cons-

MICHAEL BOLLEBER), sauregarde (DENISE ple. La madre y los chocolate, pero no y cuarto ganadores ida niña millonaria, co de televisión, Charlie se disipan. acción por parte del into y último Ticket

frente a su fábrica, acompañados de un puede ser más del- as van siendo des- rienda suelta a sus a que se han hecho

la fabulosa recom- riza a que traiga a el en la fábrica de



ESTADOS UNIDOS

presenta

"LOS ARISTOGATOS"

Director:

WOLFGANG REITHERMAN

Realización:

W. REITHERMAN

WINSTON HIBLER

Guion:

TOM MCGOWAN - TOM ROWE

Adaptación:

LARRY CLEMMONS

Producción:

WALT DISNEY

Procedimiento:

TECHNICOLOR

Duración:

78 MINUTOS

Versión:

ESPAÑOLA

argumento

Esta es la película de largometraje de dibujos animados número 23 de la productora Walt Disney, y él mismo la supervisó en parte antes de morir. «Los gatos aristócratas» está en la línea de «La dama y el vagabundo», es decir, es una historia original, y no una adaptación para niños. El tema central es la amistad entre una gata de buena familia y un gato callejero que viene en su ayuda y en la de sus gatitos cuando un avaricioso mayordomo trata de arrebatársela la herencia que les corresponde. La acción tiene lugar en el París de comienzos de siglo. El equipo de escritores y animadores de Disney ha logrado una excelente película en la que también aparecen gansos, perros y un simpático ratoncito. La música es algo moderna, pero apropiada, y el tema central lo interpreta Maurice Chevalier.





FRANCIA

presenta

"LE TERRITOIRE DES AUTRES"

(EL TERRITORIO DE LOS DEMAS)

Director:

FRANCOIS BEL

GERARD VIENNE

MICHEL FANO

Argumento y guión:

VEL - VIENNE - FANO

Fotografía:

FRANCOIS BEL

GERARD VIENNE

Productora:

LES CINEASTES

ANIMALIERS ASSOCIES

Género:

DOCUMENTAL

Procedimiento:

EASTMANCOLOR

Duración:

94 MINUTOS

Versión:

SIN DIALOGOS

s número 23 de la
te antes de morir.
gabundos», es decir,
El tema central es
ro que viene en su
no trata de arreba-
en el París de co-
Disney ha logrado
perros y un simpá-
y el tema central

Magia y rituales de los animales silvestres de Europa: «Chevalier combattant», «Choucas des Tours», «Guillemon a miroir», «Macaroux moine» ou «Clown des mers», aïce, «Fou de Bassan», «Gran Tétras» o bultre rojizo, pero también liebres, ciervos, zorros, focas, cuchiños... Actores en libertad cuyo gesto y actitud nos hacen volver al tiempo de la mirada, a la época de la observación.

Los autores del filme pensaron que los animales no podían ni debían ser abordados de una manera didáctica, sino simplemente ser presentados tal como fueron sorprendidos.

Voluntariamente sin comentario, esta película es el encuentro, el acercamiento musical y lírico de un mundo aparte.

* * *

Para realizar esta primera película francesa en 35 mm. en colores, sobre el comportamiento natural de los animales, ha sido necesario transformar, imaginar o adaptar un material especial —cámaras más silenciosas, objetivos de largo alcance—, inventar un autolevador de motor, adaptar una torre desmontable para dominar los nidos de las grandes aves de rapaña, construir un barco de fondo plano movido por un motor eléctrico silencioso para las tomas de la fauna de los pantanos y de las lagunas...





JAPON presenta "CHIBIKKO REMITO MEIKEN KAPI"

(SIN FAMILIA)

Director:

A. DAIKUBARA

Argumento y guión:

BASADO EN LA NOVELA DE MALOT'S

Música:

T. KINOSHITA

Productora:

TOEI COMPANY, LTD.

Género:

DIBUJOS ANIMADOS

Procedimiento:

COLOR

Sistema:

CINEMASCOPE

Duración:

81 MINUTOS

Versión:

ESPAÑOLA

Remi vivía en un pequeño pueblo de Chavanon (Francia), pobre pero feliz, con sus buenos amigos Capi y Pepe, el loro y su querida madre, Barba. Pero todo esto acabó pronto con el regreso de su padre, Jerónimo, que se hirió la pierna en París.

Remi se entera que Barba no es su verdadera madre, sino que se lo encontró en una canasta enfrente de Notre Dame, hace ocho años.

Jerome vende a Remi a Vitalis, que en otro tiempo fue un famoso cantante de ópera en París, pero que al perder la voz se ha convertido en un cómico ambulante. Remi se hace muy amigo de la Troupe de Vitalis, Joli-Coeur, el mono; Zerbino y Dolce, los perros. Capi también se une al grupo y viajan de un lugar a otro. Hubo días buenos y días malos y el grupo tiene que dormir en el campo con el estómago vacío.

Una noche que acamparon en una choza, Joli-Coeur, Zerbino y Dolce, que habían ido a buscar leña para hacer fuego, fueron atacados por los lobos.

Perdidas todas las estrellas, Vitalis rompe su promesa y canta, pero es encarcelado durante tres meses porque actuaba sin permiso de la policía.

Remi y Capi son salvados por Mrs. Milligan, que está buscando a su hijo que perdió cuando era niño. Viven en una barca en el río White Swan, con Lise y el mimado perro, Beatriz. Vitalis sale de prisión y Milligan desea que se quede en el White Swan con Remi, pero él sigue a Vitalis abandonando el único tesoro que posee, el rosario, que lo entrega a Lise.

Mrs. Milligan se entera de que Remi era el muchacho que estaba buscando y pide a su cuñado James que lleve a Remi a su castillo de Rouen, pero James abandona a Remi para que no pueda heredar la propiedad encerrándole en el castillo e informando a la señora Milligan que Remi cayó al río Sena y murió. Remi y Capi consiguen escapar y alcanzar a la señora Milligan a bordo de un barco de Francia a Inglaterra.

Remi y Capi pasan días felices con su verdadera madre y hermana. Pero Remi decide marcharse porque Barba está ahora sola y pobre. Dice a su madre que debe hacer algo por aquella persona que un día le recogió.



MEXICO

presenta

"ROBINSON CRUSOE"

Director:

RENE CARDONA, Jr.

Principales intérpretes:

HUGO STIGLITZ

y el niño "AHUI"

Argumento y guión:

BASADA EN LA NOVELA DE DANIEL DEFOE

Adaptación de

MARIO MARZAC Y RENE CARDONA, Jr.

Fotografía:

LUIS MEDINA

Música:

RAUL LAVISTA

Productora:

MARIO A. ZACARIAS

Procedimiento:

EASTMANCOLOR

Duración:

88 MINUTOS

Versión:

ORIGINAL

ancia), pobre pero
uerda madre, Bar-
u padre, Jerónimo,
nadre, sino que se
ce ocho años.
ue un famoso can-
convertido en un
pe de Vitalis, Joli-
en se une al grupo
s y el grupo tiene
, Zerbino y Dolce,
atacados por los
promesa y canta,
uaba sin permiso
está buscando a su
al río White Swan,
n y Milligan desea
a Vitalis abando-
ega a Lise.
io que estaba bus-
castillo de Rouen,
edar la propiedad
Milligan que Remi
ar y alcanzar a la
erra.
e y hermana.
ora sola y pobre.
ona que un día le

SINOPSIS

La película se inicia con la imagen de un hombre que flota en el mar asido de un madero; poco a poco la marea lo va acercando a la playa y queda tirado sobre la arena. Recupera las fuerzas, se incorpora y da gracias a Dios por haberse salvado del naufragio en que todos perecieron. Comienza a reconocer el lugar y se percató de que está en una isla desierta. No cuenta con más medios para subsistir que sus manos y su cuchillo, una pipa y un poco de tabaco. Su único alimento lo constituirían los cocos y empieza a ingenárselas para encender fuego y conseguir otro tipo de alimento. Sus primeros intentos para cazar y pescar son un fracaso.

Una mañana encuentra encallado, cerca de unos arrecifes, los restos del barco en que él viajaba; construye una balsa y logra llegar hasta la nave. La inspecciona y saca de allí todo lo que considera que puede servirle: pólvora, armas, ropa, comida. Con los instrumentos rescatados del barco construye trampas para cazar animales y una empalizada alrededor de la cueva que le sirve de morada.

Cuenta los días, los meses y los años de su permanencia en la isla con rayas hechas en tablones de madera que clava a la orilla del mar. Poco a poco, Robinson va adaptándose al medio. Un día cae un tigre en una de las trampas y empieza a alimentarlo con la carne de unas tortugas que captura en la playa, cerca del lugar donde éstas van a depositar sus huevos. Cuando saca al tigre de la trampa comienza a domesticarlo y el animal se convierte así en su única compañía.

Poco tiempo después se produce un terremoto: Robinson sale corriendo de su refugio y en su huida cae en una de sus propias trampas, quedando colgado de un pie. Cuando el terremoto se termina y mientras él continúa colgado ve acercarse un tigre, al que tiene que matar para salvar su vida.

Han pasado los años, hace ya quince que Robinson permanece en la isla. Se viste con pieles de animales y ha logrado domesticar algunas cabras, de las que obtiene leche y carne. Después de varios intentos, logra que germine algunas semillas de arroz y trigo rescatadas del barco. Ha aprendido a hacer cacharros de barro que cuece en un horno construido por él mismo. El primer pan que elabora es duro, imposible de comer, mas pronto aprende la forma de hacerlo.

Un día descubre en la playa huellas humanas. Se angustia pensando quién podrá ser y, a pesar de sus deseos de encontrarse con otro ser humano, se atterra pensando en las consecuencias de este hecho.

Descubre, al fin, que son canibales que van a la isla a efectuar sus ritos. Una noche en que él observa sus actividades, un niño, que espera su turno para ser ejecutado, logra escapar. Dos canibales lo persiguen y Robinson lo salva de ellos.

Da al niño el nombre de Viernes, por ser ese día de la semana el que él llegó a la isla. Desde ese momento, el hombre y el niño se convierten en compañeros inseparables.

La película termina con la silueta de los dos personajes caminando sobre la playa. Las palabras finales hablan de la esperanza de un nuevo género de vida para la Humanidad.



"ATENCION TORTUGA"

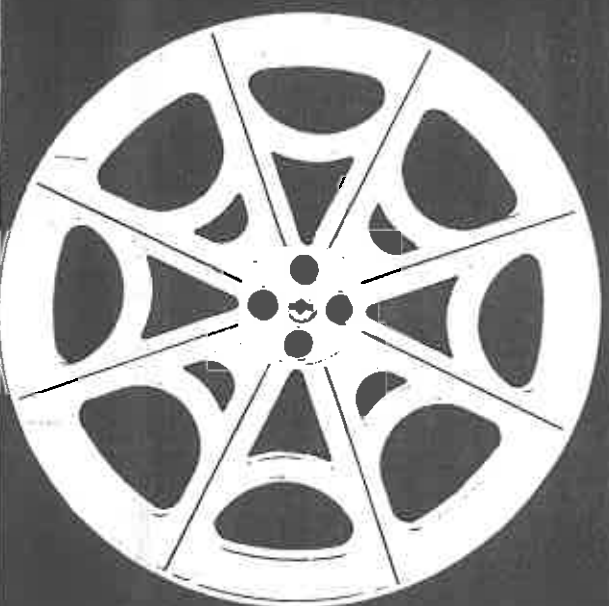
presenta

U. R. S. S.



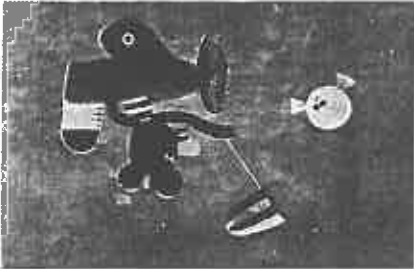
se flota en el mar
ando a la playa y
pora y da gracias
recieron. Comien-
isla desierta. No
su cuchillo, una
los cocos y em-
o tipo de alimen-
saso.
eciles, los restos
gar hasta la nave.
de serie útil: pol-
atados del barco
a alrededor de la
nencia en la isla
rilla c mar.
día cae un tigre
arne de unas tor-
s van a depositar
a domesticarlo y
son sale corrien-
as trampas, que-
na y mientras el
natar para salvar
permanece en la
rticar algunas ca-
s intentos, logra
as del barco. Ha
horno construido
e de comer, mas
agustia pensando
con otro ser hu-
echo.
isla a efectuar
n niño ve espe-
iles lo persiguen
a semana el que
no se convierten
najes caminando
za de un nuevo

cortometrajes



Los autores Urban, Folgar y Stepanek continúan las divertidas series sobre los dos osos que comenzó con la película: "Veniga señor, vamos a jugar". Las entretenidas aventuras de los dos osos continuarán en la primera parte de una nueva serie llamada ahora: ¿Qué es ese ruido?, en la que los osos concuerdan a Popik la morza a la que los osos encuentran en su estandue después de un paseo.

SINOPSIS
Productora Cine Corto Praga
Fotografía Vladimir Malik
Música Jiri Kolata
Procedimiento Color
Duración 13 minutos



FIGHA TECNICA Y ARTISTICA:

De BREITISLAV POJAR
CHECOSLOVAQUIA

¿QUE ES LO QUE ESTALLO?

Una rebaja de camiones de las Montañas rocosas, animales majestuosos que viven en las escarpadas alturas, iluminado en los esplendidos alpestres de los Parques Nacionales de Banff y Jasper. Allí, donde los picos coronados de blanco casi tocan el cielo, donde las cascadas tienen formas de encaje cayendo en arbolados valles, donde en invierno, la nieve es tan abundante, que hace casi impracticables las sendas que llevan a la vida salvaje. Desde estas entrañables alturas de 4,000 a 8,000 pies sobre el nivel del mar, esta película trae a escena extraordinarios primeros planos de los animales que pisan seguros en el terreno alto, planos formados con ayuda de teleobjetivos, y en escaladas casi tan ágiles como las de los habitantes de estos países. Allí, en una alta montaña, está una oveja con su cordero recién nacido, empujándolo suavemente hacia la seguridad de la montaña. En una cumbre próxima se ven más corderos. En la suave luz del día, la cámara capta sus siluetas, alaciándose, defendiéndose, retozando, como si fueran sombras chinescas. Música y sonido son los únicos comentarios de esta película, y es que no se necesitan palabras cuando dos magníficos carneros se baten en un singular combate. La cámara lenta acentúa la ferocidad del ataque, y las montañas reverberan la violencia de cada colisión. Big Horn, es una película de un gran país, traida hasta vosotros gracias a una cámara que trabaja constantemente desafiando el peligro.

SINOPSIS
Productora National Film Board of Canada
Fotografía Karl du Plessis
Música Bill Schmalz
Procedimiento Color
Version Inglesa
Duración 10 minutos



FIGHA TECNICA Y ARTISTICA:
De BILL SCHMALZ
BIGHORN
CANADA

El título Hiroko Iko hace pensar, naturalmente, que la película se desarrolla en el Japon. Y así es, puesto que este cortometraje, a la vez documental y poético ha sido filmado totalmente en "el imperio del Sol Naciente". HIROKO IKOKO, es el nombre yuxtapuesto de dos japonesitas, que una vez acabada la escuela, y gracias a su deslumbrante van a hacer descubrir diferentes aspectos de su ciudad. Gracias a y espontáneas HIROKO IKOKO, escalan montículo, puente y sendero para encontrarse en el corazón de un jardín con calma claustral, cerca de un río de rápidas aguas. En esta armonía tranquila las niñas, parecidas a todos los niños del mundo, inventan mil juegos. El camino que lleva a la vivienda familiar, pasa también por el mercado. Un mercado japonés, con todo lo que esto implica de alegría, de puestas atrevidas y, sobre todo, de maravillosos pescados. Los intranquilos padres han salido a la búsqueda de las dos hijas. Una partida en el templo nos recuerda que el Japon es país de tradiciones. Esta película se termina con una imagen de amor filial, conada con gentileza, sin que sean necesarias palabras, y que encierran a los pequeños y a los grandes.

SINOPSIS
Productora National Film Board of Canada
Fotografía Michel Thomas-D'Hoste
Procedimiento Color
Version Francesa
Duración 20 minutos



FIGHA TECNICA Y ARTISTICA:
Principales intérpretes Michiko, Keiko, Hikaru Miyata
Productora National Film Board of Canada
Fotografía Michel Thomas-D'Hoste
Procedimiento Color
Version Francesa
Duración 20 minutos

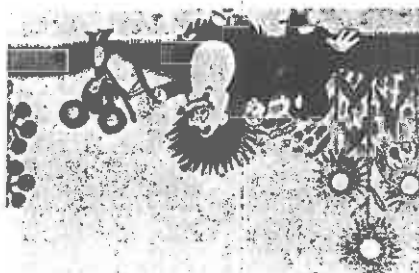
curiosidad el mundo, que aun le parece extraño. En realidad no sabe todavía a ciencia cierta lo que el mismo es o representa. No es de extrañar por tanto que el pequeño Nerdn lo quiera tener todo y quiera para sí todo lo que admira en los demás: quiere ser tan bello como el pavo real, saber nadar como el pavo y tener espinas como el erizo. Un abanico, un cepillo y unas alitas lo convierten en un raro y cómico pavo-pato-erizo. Solamente cuando aparece el zorro, cobra Nerdn conciencia de sí. Ahuyenta al zorro, gana el reconocimiento de los demás y puede sentirse orgulloso de sí mismo.

SINOPSIS
Argumento y guión Werner Kraube
Productora Veb Dera
Fotografía Siegfried Jung
Música Gerd Schöbter
Procedimiento Original
Version Original
Duración 9 minutos
Un cachorro llamado "Nerdn" observa con



FIGHA TECNICA Y ARTISTICA:
De WERNER KRAUBE
ALAMANIA

EL TOPO Y EL ERIZO
De ZDENEK MILER

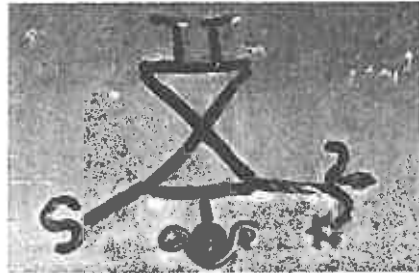


FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión J. A. Novotny
Fotografía Zdena Hajdová,
Emil Stranek
Música Milos Vacek
Producción Cine Corto Praga
Género Dibujos Animados
Procedimiento Color
Duración 7 minutos

SINOPSIS

Otro corto de la serie popular del pequeño topo. El erizo es un animal muy curioso y lo que se busca la buena comedia. Se busca la buena comedia, mientras que no le pide al erizo que le ayude, pero este rehúsa y continúa distrayendo. El erizo se encuentra en peligro. El topo a pesar de que el erizo rehúsa ayudarle le pone en guardia sobre el peligro que corre, pero en vano. Por último el erizo se encuentra dentro de una jaula, en el laboratorio de una escuela. Después de muchas complicaciones, el topo y un ratoncito consiguen liberarle.

ABC (EL ALFABETO)
De Zdenek Seydl-L. Kadlec

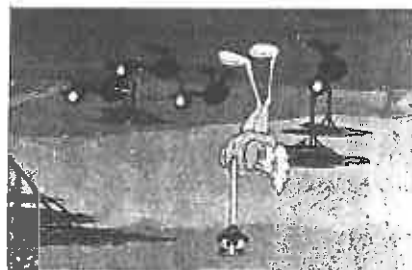


FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión Zdenek Seydl
Fotografía Antonín Horák
Música Václav Halek
Producción Cine Corto Praga
Género Dibujos Animados
Procedimiento Color
Duración 8 minutos

SINOPSIS

Un corto destinado para los espectadores más pequeños en el que la plastilina ha sido el material empleado. Explica de una forma muy sencilla el origen del alfabeto. La fantasía creadora de la Z. Trabajando con este sencillo juguete de los niños —la plastilina— Seydl es realmente interesante.

EL AVESTRUZ
De AMARO CARRETERO IZQUIERDO



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión Amaro Carretero Izquierdo
Comentador Dr. Rodríguez de la Fuente
Fotografía José Carretero Izquierdo
Música Angel Arteaga
Producción Estudios Castilla, S. L.
Género Dibujos Animados
Procedimiento Eastmancolor
Duración 9 minutos

SINOPSIS

Se inicia la presente película con un primer plano en imagen real del Dr. Félix Rodríguez de la Fuente que, en una breve charla, presenta el tema de este cortometraje. Durante el desarrollo del mismo el Dr. Rodríguez de la Fuente irá comentando las particularidades de la familia de AVESTRUZES. Naturalmente, esta Sociedad hará uso del dibujo animado, resumiendo con desenfado y gracia aquellos detalles que puedan ser del máximo interés científico, al mismo tiempo que un breve argumento hará que el espectador juvenil e infantil se divierta y sienta interés por esta película.

EL COCODRILO
De AMARO CARRETERO IZQUIERDO



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión Amaro Carretero Izquierdo
Comentador Dr. Rodríguez de la Fuente
Fotografía José Carretero Izquierdo
Música Angel Arteaga
Producción Estudios Castilla, S. L.
Género Dibujos Animados
Procedimiento Eastmancolor
Duración 8 minutos

SINOPSIS

El Dr. Rodríguez de la Fuente nos explica, apoyándose en los dibujos animados, las características del COCODRILO. Humorísticamente, pero con imágenes que divierten y entretienen, nos vamos sumergiendo en la apasionante vida de este animal. Así, por ejemplo, vemos desfilan por la pantalla a varios "personajes", como el pato, el varano, el mono, el marabú, el chorrillo egipcio, etcétera, que están ligados, aunque de diferente forma, a las actividades del cocodrilo.

EL SERPENTARIO
De AMARO CARRETERO IZQUIERDO



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión Amaro Carretero Izquierdo
Comentador Dr. Rodríguez de la Fuente
Fotografía José Carretero Izquierdo
Música Angel Arteaga
Producción Estudios Castilla, S. L.
Género Dibujos Animados
Procedimiento Eastmancolor
Duración 9 minutos

SINOPSIS

La presente película trata de un serpiente que vive en un mundo muy extraño. El serpiente se encuentra en un mundo muy extraño, donde hay muchas cosas que no se ven en el mundo real. El serpiente se encuentra en un mundo muy extraño, donde hay muchas cosas que no se ven en el mundo real.

UNA NUEVA CRIATURA
De FRANCISCO DE



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión Manuel Brotons
Fotografía Manuel Brotons
Música Manuel Brotons
Producción Estudios Castilla, S. L.
Género Dibujos Animados
Procedimiento Eastmancolor
Duración 8 minutos

SINOPSIS

Alerta, el indio, es un animal muy curioso y lo que se busca la buena comedia. Se busca la buena comedia, mientras que no le pide al indio que le ayude, pero este rehúsa y continúa distrayendo. El indio se encuentra en peligro. El indio a pesar de que el indio rehúsa ayudarle le pone en guardia sobre el peligro que corre, pero en vano. Por último el indio se encuentra dentro de una jaula, en el laboratorio de una escuela. Después de muchas complicaciones, el indio y un ratoncito consiguen liberarle.

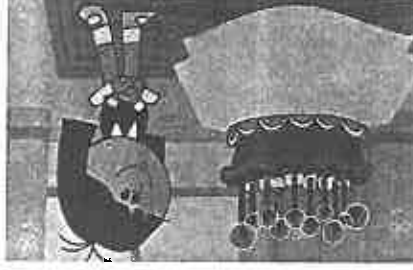
La niña, encerrada en la jaula, es un animal muy curioso y lo que se busca la buena comedia. Se busca la buena comedia, mientras que no le pide a la niña que le ayude, pero esta rehúsa y continúa distrayendo. La niña se encuentra en peligro. La niña a pesar de que la niña rehúsa ayudarle le pone en guardia sobre el peligro que corre, pero en vano. Por último la niña se encuentra dentro de una jaula, en el laboratorio de una escuela. Después de muchas complicaciones, la niña y un ratoncito consiguen liberarle.

MUSICOS
DE PABLO NUÑEZ
ESPAÑA



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión Pablo Nuñez y Carmen A. Ruiz
Fotografía Carlos Martínez
Música Ramón Femenia
Producción S. Film Pablo Nuñez, S. A.
Género Dibujos Animados
Procedimiento Eashtanacolor
Duración 6 minutos
SINOPSIS
Alicia camina por el parque en Domingo, oye música y se acerca para ver de qué se trata. Encuentra a un hombre que toca a la vez varios instrumentos musicales. Se queda encantada con ello y va a buscar a sus hermanas. Los dos niños vuelven con ella al parque bien. Los niños vuelven con ella al parque bien. Los niños vuelven con ella al parque bien.

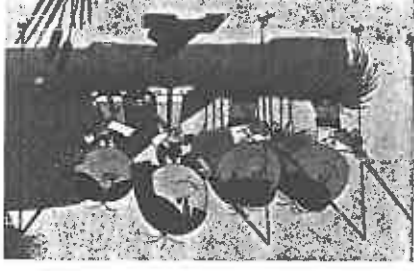
EL CUMPLEAÑOS
DE PABLO NUÑEZ
ESPAÑA



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión Pablo Nuñez y Carmen A. Ruiz
Fotografía Carlos Martínez
Música Ramón Femenia
Producción S. Film Pablo Nuñez, S. A.
Género Dibujos Animados
Procedimiento Eashtanacolor
Duración 6 minutos
SINOPSIS
Alicia lleva en la mano un libro de aventuras. El cumpleaños de Alicia, entre sus hermanas y Zoko, al perro, deciden regalarle un gran pastel. Alicia que apaga las velas. Eashtanacolor. Eashtanacolor. Eashtanacolor.

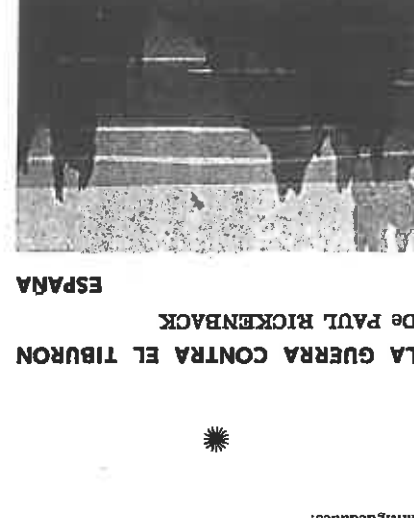
SINOPSIS
Alicia lleva en la mano un libro de aventuras. El cumpleaños de Alicia, entre sus hermanas y Zoko, al perro, deciden regalarle un gran pastel. Alicia que apaga las velas. Eashtanacolor. Eashtanacolor. Eashtanacolor.

DE PESCA
DE PABLO NUÑEZ
ESPAÑA



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión Pablo Nuñez y Carmen A. Ruiz
Fotografía Carlos Martínez
Música Ramón Femenia
Producción S. Film Pablo Nuñez, S. A.
Género Dibujos Animados
Procedimiento Eashtanacolor
Duración 6 minutos
SINOPSIS
Los gemelos buscan a Alicia que está en el jardín; les sale al encuentro una poma de jabón y después muchas más. Alicia está haciendo pompas y presiente ante ellos de ser la camión y después muchas más. Alicia está haciendo pompas y presiente ante ellos de ser la camión.

SINOPSIS
Los gemelos buscan a Alicia que está en el jardín; les sale al encuentro una poma de jabón y después muchas más. Alicia está haciendo pompas y presiente ante ellos de ser la camión y después muchas más. Alicia está haciendo pompas y presiente ante ellos de ser la camión.



LA GUERRA CONTRA EL TIBURON
DE PAUL RICKENBACK
ESPAÑA

SINOPSIS
TIBURONES en el golfo de México. Captura con azuelo en las costas de Florida. Transporte de tiburones a los laboratorios. Extracción de los anzuelos. Ejemplares que han de ser sometidos a tratamiento para su recuperación. El tiburón, enemigo temible. Sus armas de ataque. Sistemas defensivos en estudio. La electrónica y las "ondas cuadradas", uno de los medios de defensa en la lucha contra el tiburón.

THE CATFISH
NILD ANIMAL
De GERARD



FICHA TECNICA
Editor Carmen A. Ruiz
Color S. Film Pablo Nuñez, S. A.
Producción S. Film Pablo Nuñez, S. A.
Género Dibujos Animados
Procedimiento Eashtanacolor
Duración 6 minutos
SINOPSIS
Hubo una vez llegó a aburrirse de la jungla. Camarero de la casa, y después de un tiempo, observó que volaba muy rápido una poma de jabón. Alicia se quedó encantada con ello y va a buscar a sus hermanas. Los dos niños vuelven con ella al parque bien. Los niños vuelven con ella al parque bien.

SINOPSIS
Hubo una vez llegó a aburrirse de la jungla. Camarero de la casa, y después de un tiempo, observó que volaba muy rápido una poma de jabón. Alicia se quedó encantada con ello y va a buscar a sus hermanas. Los dos niños vuelven con ella al parque bien. Los niños vuelven con ella al parque bien.

Los medios de defensa
electrónica y las "on-
nas de ataques. Sistemas
las costas. El Hibur,
a su recuperación. El
que han de ser como
norteros. Batración de
de Florida. Transporte
de México. Captura

NO-DO
Immel Palace
Angel Losada
Color
10 minutos

ARTISTICA:



ESPAÑA
JACK
RA EL TIBURON

Alicia que está en el
muro una pompa de jabón
que no sabe qué decir.
a pescar. Alicia y Dani
en compañía de Zoko.
se ponen a pescar con
grandes peces, las ninfas
que son tristes, pero a
poner una tienda de

Y ARTISTICA:
Pablo Nuez y
Carmen A. Ruiz
Carlos Martínez
Ramón Femenia
S. Film Pablo
Nuez, S. A.
Dibujos Animados
Easmancolor
6 minutos

ARTISTICA:



ESPAÑA



THE CATERPILLAR AND THE
NILD ANIMALS
DE GERARD H. BALDWIN
ESTADOS UNIDOS

FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Editor Skid Craig
Cámara Walli Bulloch
Color Walli Bulloch
Género Dibujo Animado
Procedimiento Color
Duración 7 minutos

SINOPSIS
Hubo una vez un gusano muy astuto que
llegó a aburrirse de vagar continuamente por la
jungla. Cansado de ocularse de los pájaros, y
escondiéndose entre las hojas de los árboles. Esta-
ba cansado de ser un gusano. Así las cosas,
decidió apartarse del mundo, y arrastrando su
largo cuerpo, llegó a la madriguera vacía de
un conejo. Al poco tiempo, cuando el conejo
volvió, observó que en el suelo había una hue-
lla muy fresca que penetraba en su madriguera.
"¿Quién es?", preguntó. "¡Eh!, eh!, ¿quién es-
ta en mi casa?" El gusano, desde el fondo de la
estancia le respondió: "Yo soy el guerrero, hijo
de la inmensidad, cuyos tobillos se han des-
prendido, en la guerra de un inmenso país. Yo
he aplastado al rinoceronte y hago del elefante
una vulgar basura. Soy invencible!"

El conejo salió espantado, preguntándose qué
podría él hacer, contra un ser que pisoteaba
a los elefantes. En el camino, encontró a su
antigo el chacal, y le preguntó qué le que-
ría volver con él, y tratar con la criatura que ha-
bía tomado posesión de su casa. El chacal, le
contestó que lo haría. "¿Quién está en la casa
de mi amigo?" preguntó. "Yo soy
el guerrero, hijo de la inmensidad, cuyos tobi-
llos se han desprendido en la guerra de un in-
menso país. Yo aplasto con mis pies al rino-
ceronte y hago del elefante una vulgar basura.
Soy invencible". Le contestó el gusano. Y el
chacal se marchó asustado.

El conejo es dirigido finalmente al elefante,
y le rogó que viniera en su ayuda. Después de
una grave deliberación el elefante accedió.
"¿Quién eres tú?", "Yo soy el guerrero hijo de
la inmensidad, cuyos tobillos se han desprendido
en la guerra de un inmenso país. Yo aplasto
al rinoceronte y hago del elefante una vulgar
basura. Yo soy invencible". Y el gusano siguió
apuntando su autoridad. Como último recurso
el conejo le preguntó a una pequeña rana de
color verde que pasaba por allí en aquel mo-
mento, si ella podría hacer salir al conquista-
dor. La rana esperó a la puerta, y preguntó
qué quien estaba dentro. "Yo soy el guerrero,
hijo de la inmensidad, cuyos tobillos se han
desprendido en la guerra de un país inmenso.
Aplasto al rinoceronte con mis pies y hago del
elefante una vulgar basura. Yo soy invencible".
(La rana salió dentro). "Bien, dice. Yo que
soy fuerte y saliente, he llegado. Mis ancas
son como un poste y el Creador me ha hecho
malvada".

Cuando el gusano oyó esto, y al ver que
la rana se estaba acercando, le dijo: "Sola-
mente soy un pobre gusano". La rana le agarró
fuera de la madriguera, y los
animales, que se habían reunido alrededor, se
rieron de todas las preocupaciones que el po-
bre gusano les había hecho pasar.



LE PLAT DU JOUR
DE GEORGES SPICAS
FRANCIA

FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión Georges Spicas
Principales intérpretes Mr. Albert
Rober Swalm
Eddie Warner
Cecile Films
Color
Duración 13 minutos

SINOPSIS
Dos horas de apogeo en un pequeño restau-
rante parisino frecuentado por los parroquianos.
De menú: chistes.



UN RAP
De PIERRE FRANCOIS MORO
GIAFFERI
FRANCIA

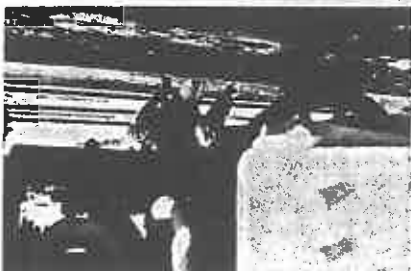
FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión P. F. Moro
Giafferi
Principales intérpretes Alexandre
Claude Zidi
Musica Pierre Petit
Cecile Films
Color
Duración 17 minutos

SINOPSIS
Inconsciente sin duda del drama que va a
provocar, Alejandro, niño de nueve años decida
raptarse. El no verá, a través de su sueño de
niño, que el desarrollo romántico de un suceso
que podrá dar principio en sus padres la reso-
ción efectiva que el espera en secreto.

"La transición" es la historia de un niño que rechaza un objeto ficticio que se le ofrece y parte entonces a la búsqueda del objeto real que en este caso es una locomotora que funciona para el como un símbolo de la vida. Alentadas por el descubrimiento de un mundo: puede decirse que el descubrimiento de la gran casa donde se sentía como encerrado y parte para la ciudad, va a la búsqueda de un sueño el descubre todo un mundo y fuera de toda la casa locomotora. En este viaje el se en cuenta por aquellas personas que simulan nada, como en el lugar que ocupan. Y cuando, en cierto momento, se acuerda del objetivo de su vida, se da cuenta de que eso solo puede alcanzarse después de una lucha y de gran esfuerzo. En esta aventura con sus inherentes riesgos que parecieron al realizador importantes en el film.

SINOPSIS

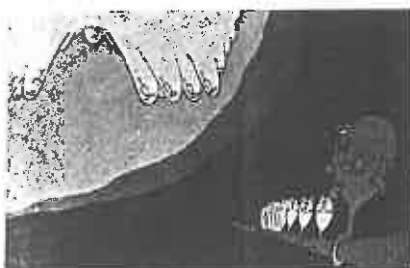
Argumento y guión ... Sobre una idea de Sergio Nisa
Principales intérpretes ... Antonio Pedro de Freitas
Fotografía ... Manuel Costa e Silva
Música ... Paulo Gil
Producción ... Imave
Procedimiento ... Blanco y negro
Versión ... Portuguesa
Duración ... 11 minutos



PORTUGAL

A PASSAGEM (LA TRANSICIÓN)
De MANUEL COSTA E SILVA

FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA:
Argumento y guión ... Paul Driessen
Fotografía ... Bert Gehner
Música ... Stock
Producción ... Paul Driessen
Género ... Animación
Procedimiento ... Easmancolor
Duración ... 6 minutos



HOLANDA

KLEINE YOGHURT
De PAUL DRIESSEN

Un terrible monstruo ha aparecido repentinamente en un campo de trigo, poniendo en fuga debido a su realidad a los pájaros con su hermoso plumaje, las mariposas, las hormigas, a los salamandras y a los ratoncillos campesinos, todos hacia sus madrigueras en las profundidades de la tierra para salvar sus vidas, para no caer en manos del monstruo que se convierte en el solo señor de los campos. Los animales hacen una asamblea en la madriguera del topo para encontrar el medio de deshacerse del espantoso.

Y como todos dudaban, el ratón decide atacar el solo. Sale de la madriguera y se dirige prudentemente hacia el monstruo, sube sobre él y se da cuenta que está hecho de paja. A la mañana siguiente el monstruo yace por tierra, abalido por una tormenta. Delante de sus restos, el alegre ratoncillo salta a la cuerda ayudado del rabo.

SINOPSIS

Argumento y guión ... Renee Reggiani
Fotografía ... Constantin Istrulescu
Música ... Victoria Manoli
Producción ... Animafilm Studio
Género ... Animación
Procedimiento ... Color
Duración ... 11 minutos



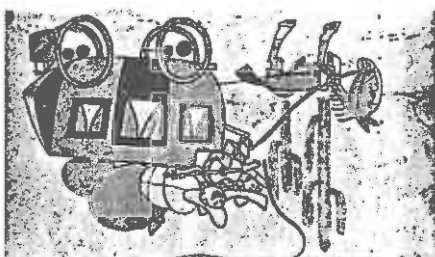
RUMANIA

CIMPUL DE GHEORGHE SIBIANU (EL CAMPO)

Bolek y Lolek van en una diligencia en que hay dos hombres misteriosos sentados uno delante de otro. De repente uno de ellos echa a rizar al otro, le roba y huye montado en caballo. Los chicos marchan persiguiéndolo. El ladrón ha cruzado un desierto preparando una trampa en una quebrada sin salida. Hay un tiro. Lolek dispara ciegamente. La bala rebota de una roca y da en su oponente. Así resultan los chicos victoriosos y recobran el tesoro robado.

SINOPSIS

FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA:
Argumento y guión ... Leszek Meech y Wladyslaw Nehrebecki
Fotografía ... Tadeusz Kozyba
Producción ... Studio Filmow Rysunkowych Bielsku-Bialas
Procedimiento ... Color
Duración ... 10 minutos



POLONIA

NA DZIKIM ZACHODZIE (EN EL SALVAJE OESTE)
De STANISLAW DULIZ

Las imágenes de la ciencia ficción de los años sesenta han sido abiertas que ha sido abierta en los salones de las mejores realidades agrícolas. Las imágenes de la ciencia ficción de los años sesenta han sido abiertas que ha sido abierta en los salones de las mejores realidades agrícolas. Las imágenes de la ciencia ficción de los años sesenta han sido abiertas que ha sido abierta en los salones de las mejores realidades agrícolas.

SINOPSIS
Argumento y guión ... Fisher, Mili
Fotografía ... Mili
Producción ... Mili



MINITECHNICO
De POMPILO

Un maestro de grupo de niños, algo chato pasado. Todo el mundo de color de Vultures, conocido del mundo. Un niño penetra con discreción.

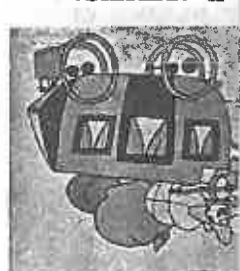
FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA:
Argumento y guión ... Mili
Fotografía ... Mili
Producción ... Mili
Género ... Mili
Procedimiento ... Mili
Duración ... Mili



VISELE COPILU (SUENOS DE UN NIÑO)
De JEAN PETRU

HODZIE
= OESTE)
DUIZ

POLONIA



Y ARTISTICA:

Leszek Moch y
Tadeusz Kociba
Studio Filmow
Bych Bielski-Biala
Color
10 minutos

en un
gencia en que
lentos, lidos uno de
entre uno de ellos a
huye montado en caballo.
perseguido. El ladron
preparado una trampa
a la bala rebota de una
coiente. Asi resultan los
cobran el tesoro robado.

SIBIANU

RUMANIA



Y ARTISTICA:

Renée Reggiani,
And Antoni Ruggieri
Constantin Isculescu
Victoria Manoli
Animafilm Studio
Color
11 minutos

lo ha aparecido repenti-
de trigo, pudiendo en
ad a los pajeros con su
mariposas, las hormigas,
vivos. Todas huyen asus-
guetas en las profund-
a salvar sus vidas, para
mostruo que se con-
de los campos.
una asamblea en la ma-
encontrar el medio de

en, el ratón decide as-
a madriguera y se dirige
a un bicho de pala. A
monstruo yace por de-
dentra. Delante de sus
cto salir a la cuerda

VISELE COPILARIEI
(SUEÑOS DE INFANCIA)
DE JEAN PETROVICI

RUMANIA



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:

J. Petrovici
Argumento y guión
Fotografía
Mihai Vitisoreanu
Al. Sahia
Productora
Documental
Eastmancolor
17 minutos

SINOPSIS

Un maestro de escuela, un pueblecito, un
grupo de niños, algunas hojas de papel y mu-
cha pasión. Todo esto crea el mundo fantástico
y lleno de color de los pequeños pintores de
Vulturesi, conocidos ahora en muchos países
del mundo. Un mundo en el que la cámara
penetra con discreción y afecto.

MINITECHNICUS

De POMPIU GILMEANU

RUMANIA



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:

C. Ionescu,
Tonciu, Romeo, Chiriac
Fotografía
Eugene Popescu, Stefan
Fisher, Mihai Obradovici, Petre
Gheorghe
Documental
Alex Sahia
Orwocolor
23 minutos

SINOPSIS

editada por la revista "Los Temerarios",
curso "MINITECHNICUS", competición muy apas-
nante y en la que participan los escolares y
pioneros de Rumania apasionados de la técnica
y de la ciencia.
Las imágenes del film "MINITECHNICUS-70"
han captado momentos inditos de la apasionan-
te actividad llevada a cabo por estos niños con
destreza construyen cohetes que serán lanzados
al espacio teniendo a bordo ratas y gatitos,
aparatos electrónicos de varios usos, emisores
de radio, vehículos que se desplazan sobre una
camara de aire o que levantan los animales o
hacen apicultura.
Las mejores realizaciones han sido reunidas
en los salones de la Exposición Republicana
que ha abierto en 1970 en Bucarest y han
recibido los elogios unánimes de Henri Coandă,
el célebre sabio rumano, padre del avión a reac-
ción y de los delegados de numerosos países
participantes en la conferencia internacional. La
educación del niño frente al progreso de la
ciencia y de la técnica contemporánea" cuyos
trabajos se realizaron en Bucarest en el verano
de 1970.

O MIE DE ZMEI
(LOS MIL DRAGONES)
DE MIRCEA TOIA

RUMANIA



FICHA TECNICA Y ARTISTICA:

Constantin Isculescu
Animafilm Studio
Orwocolor
11 minutos

SINOPSIS

Es una fábula, cuyo héroe central es el ena-
no Zup, dueño de un pincel mágico. Zup llega
a la Corte de un dragón que tiene aterrorizado
al país, y le pide que pinte el retrato del
dragón.
Los trazos de su pincel mágico realizan un
retrato natural, real, del dragón, reflejando toda
su fealdad, resultando ser diferente de los otros
muestran muy favorecido.
Todos los dragones de estos mil cuadros,
llegan a tomar vida real, y se convierten en
muchos dragones, que arman tal trapaletas en
el palacio, que todos los criados huyen espas-
tados. Los dragones, luchan entre sí, hasta que
todos ellos mueren en la lucha y el país recobra
su felicidad.



KORMILAR

(EL TIMONEL)

De BRANKO KALACIC

YUGOSLAVIA

FICHA TECNICA Y ARTISTICA:
Argumento y guión ... Branko Kalacic
Fotografía ... Aleksandar Sekulovic
Productora ... Duvan Film-Belgrade
Color
Duración 7 minutos

SABEN MEJOR A CHOCOLATE

la Cibela

CHOCOLATES

COVADONGA, 30
TELEFONO 34 05 04

G I J O N

MATERIAL FOTOGRAFICO - CAMARAS - CINE
DEL HOGAR - REPRODUCCIONES - FOTOCOPIAS
TRABAJOS INDUSTRIALES - REPORTAJES COLOR



CASA

BAN

Ofre

c/.

Aprobado

BANCO DE MADRID

CASA CENTRAL:

Carrera de San Jerónimo, 15 y 17
MADRID

Ofrece sus servicios en Gijón
c/. Corrida, 55 y Moros, 40
Teléfono 35 25 40



Aprobado por el Banco de España con el n.º 8.049/1

G I J O N

- CINE
OCOPIAS
S COLOR

COLATE





CONVOCATORIA DEL VI CONCURSO DE CUENTOS "HUCHA DE ORO"

"Un premio de 200.000 pesetas y Hucha de Oro"

La Confederación Española de Cajas de Ahorro, convoca un concurso de cuentos con arreglo a las siguientes

BASES

Primera: El primer premio está dotado con la cantidad de 200.000 pesetas y la Hucha de Oro.
Segunda: Se concederán también 20 premios dotados cada uno con 10.000 pesetas y una Hucha de Plata.
Tercera: Únicamente los cuentos que hayan obtenido Hucha de Plata entrarán en la selección final cuando se vaya a conceder la Hucha de Oro y el premio de 200.000 pesetas.

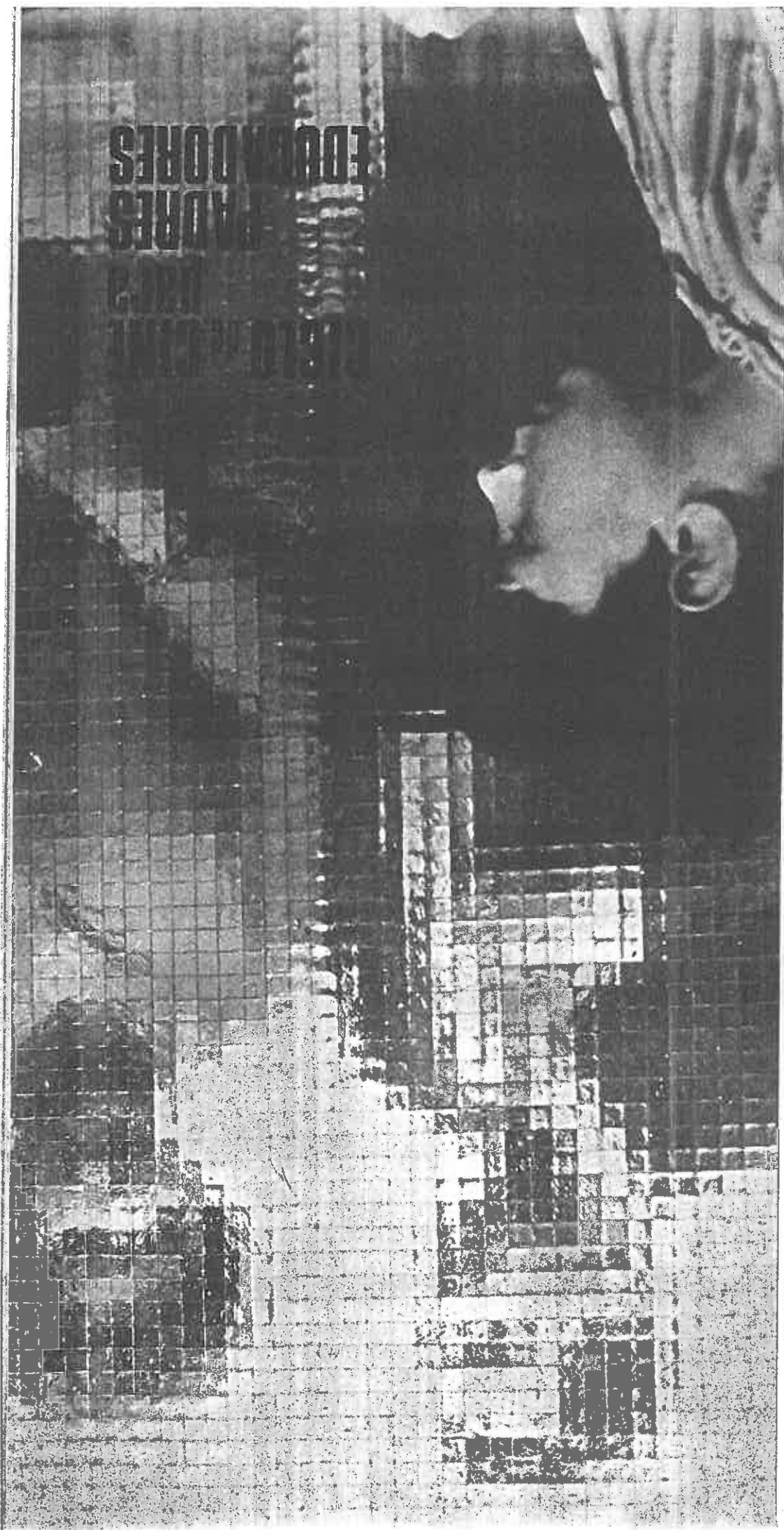
Cuarta: Los cuentos deberán estar escritos en lengua castellana. Cada concursante podrá enviar cuantos cuentos desee. Se podrán enviar firmados o con seudónimo; en este segundo caso, acompañará al cuento un sobre cerrado en cuyo exterior figure el seudónimo y en su interior, en una hoja, el nombre, apellidos y domicilio correspondiente. Este último dato del domicilio deberá figurar también, a continuación de la firma, en los cuentos que se envíen firmados.
Quinta: La extensión de cada cuento será de dos folios como mínimo, y de cuatro como máximo, mecanografiados a un espacio y por una sola cara. Los cuentos deberán ser inéditos, siendo el tema totalmente libre, si bien, se considerará como mérito la circunstancia de que el cuento ponga de relieve alguna virtud o un valor humano, con un sentido de ejemplaridad.

Sexta: Los originales habrán de remitirse por triplicado, dentro de un sobre en cuyo exterior se haga constar: Para el Concurso de Cuentos «Hucha de Oro», Alcalá, 27, Madrid-14.
El plazo de admisión de los cuentos quedará definitivamente cerrado el 30 de setiembre de 1971. Pueden remitirse ya desde el momento mismo en que se hace pública la convocatoria.
Séptima: El Jurado que otorgará las Huchas de Plata estará constituido por catedráticos de Literatura o escritores o críticos de reconocido prestigio, y permanecerá secreto hasta que se dé publicidad al fallo. Será inapelable su resolución.
El Jurado que concederá el premio de 200.000 pesetas y la Hucha de Oro, entre los cuentos previamente seleccionados, será otro distinto compuesto por once miembros, en el que estarán representadas la Real Academia Española de la Lengua, las Facultades de Filosofía y Letras, los escritores profesionales de la Literatura, las escritoras, los autores premiados con «Hucha de Oro», la crítica literaria y la Confederación Española de Cajas de Ahorro, patrocinadora del premio. Asimismo, se nombrará un suplente para el caso de que alguno o algunos de los miembros de este Jurado final no pudieran estar presentes en las votaciones, y, en consecuencia, quedara reducido el Jurado en su composición a un número par de miembros. El voto del presidente será dirimente. Este Jurado comprenderá miembros residentes fuera de Madrid y su decisión, asimismo, será inapelable.

Octava: Los cuentos premiados, tanto con Hucha de Oro como con Hucha de Plata, quedarán de propiedad de la Confederación Española de Cajas de Ahorro.
La devolución de los originales no premiados podrá solicitarse durante los meses de abril y mayo de 1972; pasado este plazo, podrán ser destruidos.
Madrid, 2 de abril de 1971.

Confederación Española de Cajas de Ahorro
EL DIRECTOR GENERAL,

EDDIE ANDERSON
THE
MUSIC OF THE
MOUNTAINS



ALEMANIA

presenta

"WIE SAG'ICH'S MEINEN KINDE?"

(HELGA Y SUS HIJOS)

Director:

DR. ROLAND CAMMERER

KLAUS E. R. SCHWARZE

Principales intérpretes:

ASTRID BONER

ANKE SYRING

INGEBORG STEINBACH

Fotografía:

DIETER V. SODEN

W. VON SCHULTZENDORF

Música:

HELMUT TRUNZ

Productora:

DR. CAMMERER GMBH. FILMPRODUKTION NG.

Género:

EDUCATIVO

Procedimiento:

EASTMANCOLOR

Duración:

87 MINUTOS

Versión:

ORIGINAL, CON SUBTITULOS EN ESPAÑOL



En el «Royal-Theater» de Múnich se ha estrenado el pasado 29 de enero la nueva producción Dr. Roland Cämmerer, *Helga y sus hijos (Wie sag ich's meinem Kinde?)*, realizada por el mismo productor de Helga en colaboración con K. A. R. von Schwarze. Se trata de un film de educación sexual patrocinado en Alemania por la Sociedad Pro Familia y autorizado por la FSK para todos los públicos a partir de la edad de 12 años, al que padres e hijos deben asistir juntos.

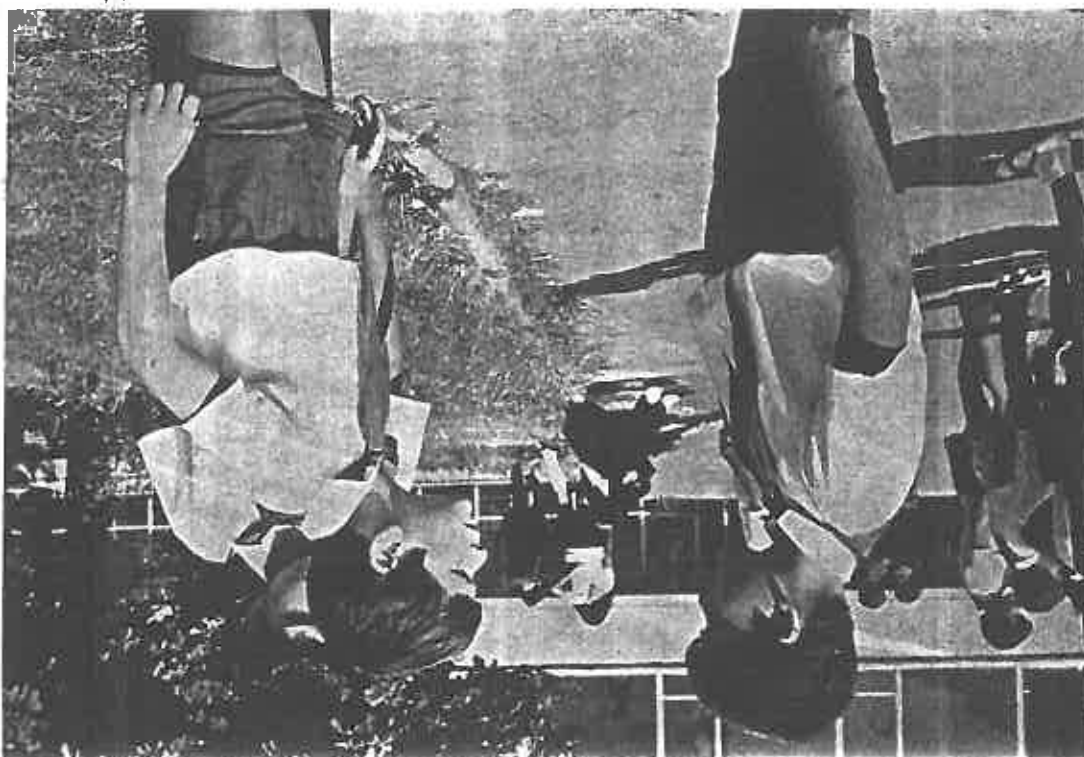
La finalidad del film, aparte de la educación de los niños, es la de asesorar al mismo tiempo a los padres y educadores sobre los métodos a seguir al tratar estos problemas.

El film, basado en los resultados obtenidos por la psicología infantil moderna, no persigue fines especulativos, tratando en sendos capítulos la siguiente temática:

1) ¿De dónde vienen los niños? 2) ¿Cómo se conciben los niños? 3) ¿Por qué se diferencian niños y niñas? 4) ¿Qué es un delincuente sexual?

La película ha sido realizada de acuerdo con la capacidad de comprensión infantil, aunque también mostrará a los padres cuál debe ser su reacción ante las preguntas del niño.

pasado 29 de enero
 hijos (Wie sag ich's
 niga en colaboración
 acción sexual patrio-
 por la FSK para to-
 nades e hijos deben
 os, es la de asesorar
 métodos a seguir al
 ictología infantil mo-
 apitulos la siguiente
 1 los niños? 3) ¿Por
 ite sex ?
 dad de comprensión
 ser su reacción ante



BULGARIA

presenta

“LOS ERIZOS NACEN SIN PUAS”

Director:

DIMITER PETROV

Guión:

Hermanos MORMAREV

Camarógrafo:

KRUM KRUMOV

Música:

PETER STUPEL

Procedimiento:

BLANCO Y NEGRO

Duración:

LARGOMETRAJE

Versión:

ORIGINAL

A mediados del año escolar al grado IV se incorpora un nuevo alumno, Mitko, que viene del extranjero. Resulta que no conoce ninguno de los juegos tan populares entre los alumnos, su entretenimiento preferido... durante la clase de canto. Y cuando uno de los muchachos se burla de él reprochándole el no haber aprendido nada interesante en el extranjero, Mitko le muestra muy presumido su arte de mover las orejas.

No todos pueden imitarle y por eso la atención de sus compañeros de clase se centra en el recién llegado. Intentan mover sus orejas, pero no lo consiguen. Y todo eso podría pasar inapercibido de no ser la profesora de canto. Ella echa de la clase a algunos de los alumnos que se esfuerzan por imitar a su nuevo amigo. A ella le parece que a este nuevo «fenómeno» —el mover las orejas— se debe la falta de disciplina en su clase y por eso decide emprender una «campana» contra este fenómeno. Gracias a estas medidas todos los alumnos de la escuela se enteran del «talento» de Mitko.

La «guerra» entre los niños y el tendero de ultramarinos, el tío Tanas, estalla en un día lluvioso. El tío Tanas se niega a recibir las botellas vacías que devuelve uno de los niños, y lo echa fuera de la tienda. No es por primera vez que el tío Tanas se comporta mal con los niños, pero también esta vez le hubieran perdonado, si no fuese que su pelota de fútbol cayera en el sótano del tío Tanas, rompiendo el vidrio de una ventana. Los niños deciden recuperar su pelota sin que el viejo lo advirtiera y envían al pequeño Koko a bajar en el sótano. Pero el tío Tanas le sorprende y, pese a las súplicas de los niños, le coge de la oreja y le lleva a casa de sus padres.

Los niños deciden vengarse. Tienen muchas ocurrencias, pero sus planes son muy ingenuos y no alcanzan el objetivo perseguido. Al contrario, todos ellos sin excepción conducen a severos castigos por parte de sus padres.

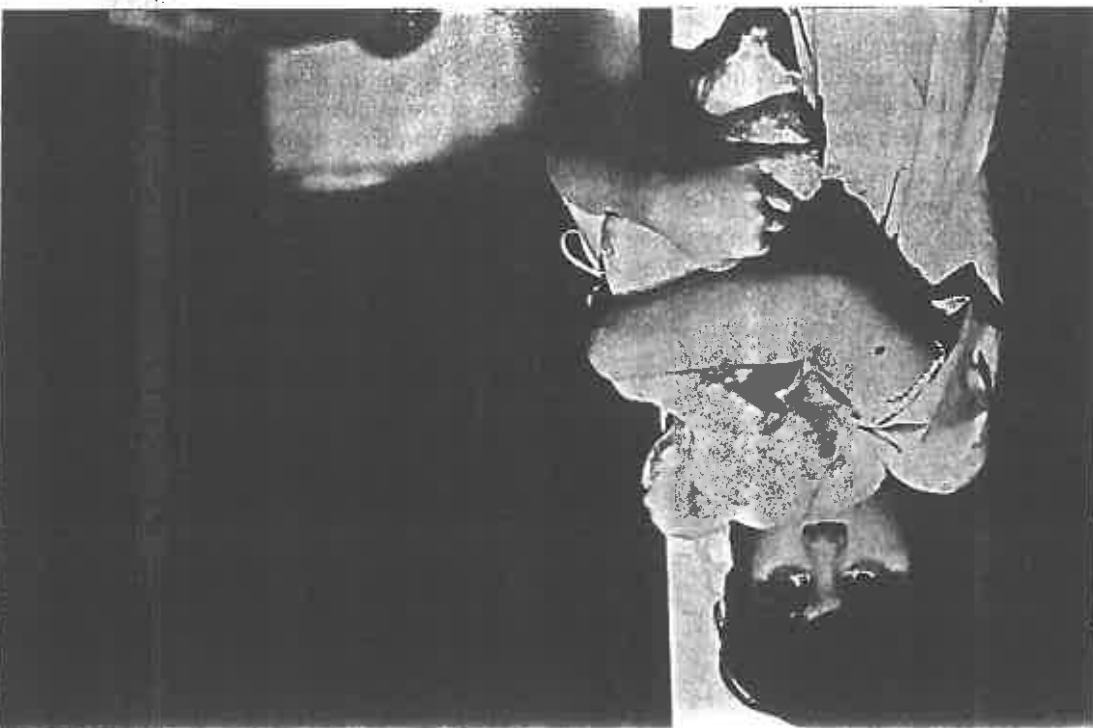
Entonces se les ocurre la idea de una terrible venganza!

Es inminente la solemne celebración del cumpleaños de Kancho. Este y su hermanito saben que sus padres han escondido el regalo ya comprado. Los niños lo descubren! Es una pelota de fútbol, una verdadera pelota de fútbol! Su curiosidad está ya satisfecha, pero...

! Es una pelota de fútbol muy bella —tal es la afirmación de los demás niños! Incluso uno de ellos la «ensaya» y ella cae en la plataforma de un camión.

Entonces los niños deciden reunir todo su dinero ahorrado y comprar una nueva pelota.

Pero, pese a todo, esta historia tiene un fin feliz. El chófer trae la pelota de fútbol. Las dos pelotas se cruzan en la escalera. Y en medio de los gritos de júbilo de los niños, vemos sólo las miradas sorprendidas del chófer y de los padres de Kancho.



ESPAÑA presenta "EL MISTERIO DE LA VIDA"

Director:
JESUS BALCAZAR

Principales intérpretes:

DOMINIQUE SIMPSON
CARLOS MIGUEL SOLANO

y la colaboración especial de

MONICA RANDAL

y los niños

GINO NATALICIO y ESTER GONZALEZ

Argumento:

ALFONSO BALCAZAR

MIGUEL CUSSO

Guión:

ALFONSO BALCAZAR y MIGUEL CUSSO

con el asesoramiento de

RVDO. IGNACIO SALVAT

DR. LUIS PUIG I. ROIG y DR. A. AGUIRRE DECAR

Producción:

FILMAX, S. A.

Procedimiento:

EASTMANCOLOR

era un nuevo alumno,
ninguno de los juegos
referido... durante la
a de él reprochándole
Mitko le muestra muy

e sus compañeros de
is orejas, pero no lo
ser la profesora de
se esfuerzan por imi-
javo «fenómeno» —el
clase y por eso decide
cias a estas medidas
de Mitko.

narinos, el tío Tanas,
ir las botellas vacías
da. No es por primera
o tam... esta vez le
l cayer... en el sótano
niños deciden recu-
pequeño Koko a bajar
súplicas de los niños,

icias, pero sus planes
Al contrario, todos
de sus padres.

anza!
s de Kancho. Este y
regalo ya comprado.
verdadera pelota de
mación de los demás
la plataforma de un
ahorrado y comprar

chóter trae la pelota
medio de los gritos
lidas del chóter y de

argumento

«EL MISTERIO DE LA VIDA»

SINOPSIS

Eva es la película que va directamente destinada a todas las mujeres de cualquier edad: vemos en principio el nacimiento de una niña y sus primeros y torpes movimientos ante la vida. La niña va siguiendo y con ella la película, la cual nos enseña cómo no deben tratar según qué temas, como son la pubertad, y más tarde las diferentes fases por las cuales pasó el ser humano.

Eva, en este caso una jovencita con todas sus inquietudes propias de la edad, y demasiado influenciada por una amiga, nos demuestra la reacción que toma ante el problema de tener o no tener el hijo que espera. En este caso el médico da su consejo sin admitir o prohibir nada, dejando a Eva toda la responsabilidad de sus actos.

Quizás Eva habría reaccionado de otra forma muy distinta de tener unos padres con unas ideas más concretas y definidas como tales.

Todos estos problemas, explicados por personas plenamente capacitadas para resolverlos y orientarnos, son los que han intervenido en esta película, dejando en el espectador la certeza que se debe caminar en la vida siendo siempre responsables de sus actos.

SINOPSIS

Duración

Procedimiento

Género

Música

Fotografía

Productor

ESPAÑA

EL ARBOL
DE CRUZ DELGADO



Productor Estudios Cruz Delgado
Argumento y guión Luis Lucas
Fotografía Rafael Catalán
Género Educativo
Procedimiento Bastmanacolor
Duración 13 minutos

SINOPSIS

Dos árboles son plantados y crecen juntos. Al principio se quieren como hermanos, pero uno de ellos crece mucho más que el otro. Esto le hace convertirse en un orgulloso árbol, burlándose constantemente del pequeño porque los niños juegan a su alrededor. Un día unos aldeanos talan el árbol más alto... el árbol pequeño sufre por el trato inusual de su orgulloso amigo, pero le queda el consuelo de los niños que juegan en él. Al finalizar esta historia, lleva adjunto un pequeño aprendizaje de la lectura y de la escritura de la letra A.



EL OSO

DE CRUZ DELGADO

ESPAÑA



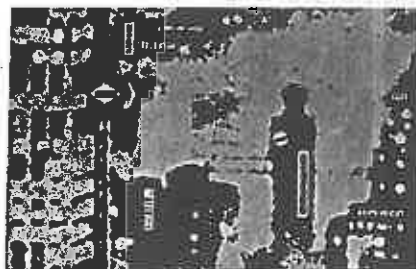
Productor Estudios Cruz Delgado
Argumento y guión Luis Lucas
Fotografía Rafael Catalán
Género Educativo
Procedimiento Bastmanacolor
Duración 14 minutos

SINOPSIS

Un oso perezoso no sabe hacer la letra O. En cada perreo no sabe hacer la letra O, tratado se marcha a otros países más calidos y más divertidos, llega a un país tropical y visita un ZOO en el que ve a compañeros suyos, presos en jaulas. El buen consejo del viejo oso que ahora los tristes del Polo, le hace volver al país de los niños. Regresa a la escuela y lleva la pluma de la letra O, ante la alegría de los demás. Al finalizar esta historia, lleva adjunto un pequeño aprendizaje de la lectura y de la escritura de la letra O.

INDIA

THE CIRCLE
DE T. A. ABRAHAM



Productor ... Films Division, Govt. of India
Fotografía S. N. Bhargwat, Ram
Mantrre
Educativo
Color
Procedimiento 11 minutos
Duración 11 minutos

SINOPSIS

Esta clase sobre "El círculo" está hecha para estudiantes de primeros cursos. Explica las propiedades de un círculo y crea en los estudiantes un deseo de estudiar más sobre el tema. Círculos y círculos crean formas y figuras fascinantes. Cuanto más pienses en círculos, más te maravillas sobre la variedad de patrones que te ofrece. Pensando en círculos... El astuto zorro resuelve el problema mientras el perro corre haciendo círculos. Círculos dentro de círculos y llegan al punto en el centro. La civilización continúa. Ha ido sobre ruedas... las ruedas del progreso... las ruedas de la vida...

Un círculo se hace moverte alrededor, se puede hacer ir hacia adelante. Imagina el problema si tu sara no fuera circular, pero mira cómo colocas un cuadrado dentro de un cuadrado. Una curva cerrada puede tener cualquier forma de un cuadrado.

Desde cualquier punto de la circunferencia al centro es el radio de la circunferencia. Los radios de una rueda. Circunferencias iguales tienen radios iguales. El diámetro es el doble del radio. Circunferencias mayores llenan, naturalmente, diámetros mayores. La circunferencia y el diámetro tienen una relación constante, lo mismo si es grande o pequeña. Esta relación es conocida por la letra griega pi. Por consiguiente, la fórmula: dos veces el radio multiplicado por pi es igual a una circunferencia.

En otras palabras: $2 \cdot \pi \cdot R = C$. Esto es: $O = 2 \cdot \pi \cdot R$.

Y así, cuanto mayor sea la circunferencia, mayor es la distancia cubierta por una rueda en movimiento. Una línea recta sólo puede cortar a la circunferencia en dos puntos. Esta recta que lo corta se llama secante, que se desvía de la palabra latina "seco": yo corto. Y una secante que pase por el centro de la circunferencia es, quizás ya lo sabes ahora, el diámetro. Sin una circunferencia, es un doct, si estás perdido en un vacío. Así que consigue aprender tu circunferencia mejor.

todas las mujeres una niña y sus príguendo y con ella n qué temas, como cuales pasó el ser leudes propias de nuesta la reacción ue espera. En este da, dejando a Eva tinta de tener unos tales lenamente capaci- intervenir en esta bde caminar en la

CERAMICA PITI, S.A.

FABRICA DE MATERIALES REFRACTARIOS



* Piezas para placa y caldero de colada

* Tapones y buzas de grafito

* Buzas con casquillo interior

* de magnesita y circonio

* Buzas de circonio para colada continua

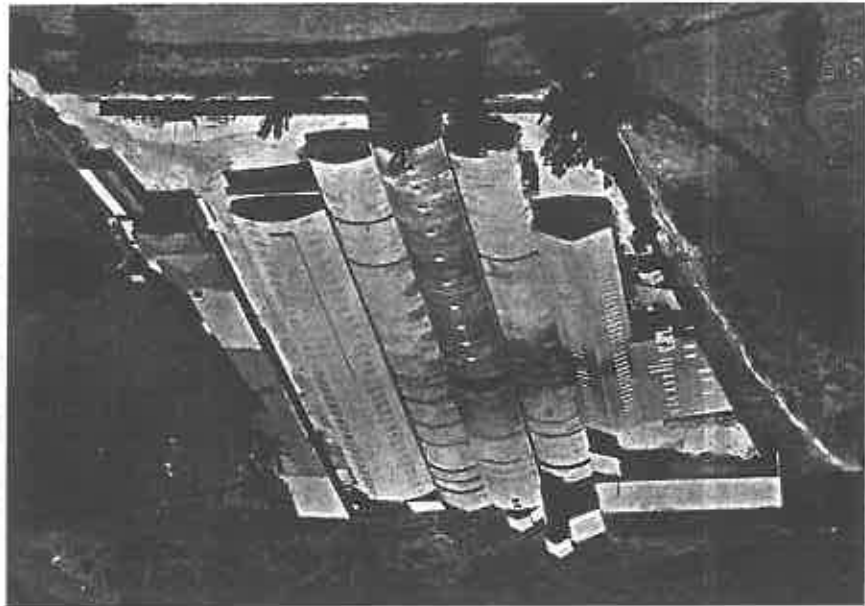
FABRICA EN LA CAMOCHA

Apartado. 496

Telefono. 33 61 84

Telegrafica. PITISA

GIRON



PASINA
"ESPO"
SERIE "

En quittant l'Eglise
 il longe la cote de
 escalier pour lui
 martin évanoui. Epe
 ment le bétros gre
 comment une plû
 donnait de ses, n



Dans le ciel de
 seux de prod, leu
 étaient donc un
 prise fut grande
 leme, fils d'Achille
 royume en héritag
 exils de se retrou



Il fit escale en Cr
 ce rêve, il en dem
 serait le fondateur
 - un ramasse de
 les qui boulevers
 rent par le royau
 les Scylla de son



PAGINA CEDIDA POR LA REVISTA
 "ESPOLIQUE", PERTENECIENTE A LA
 SERIE "CUANDO LOS DIOS ERAN HEROS"

En quitando l'Espre, Enée se remiti en quête de la Terre promise. Il navigua à l'Ouest mais déviant, il longea la côte de la Sicile. C'est là que son vieux père Anchise mourut, obligeant Enée à faire escalier pour lui trouver une sépulture. Revenant accablé vers le rivage, Enée découvrit le corps d'un mortel évanoui. Epulés autant que terrorisés, le naufragé qui avait appartenu à Ulysse, raconta comment le héros grec avait dû lutter contre des monstres n'ayant qu'un œil au milieu du front et donnait de ses nouvelles au voyageur Enée qui, pas tellement rassuré, se hâta de prendre le large.



Dans le ciel devenu lourd, Enée aperçut la sinistre silhouette des Furies qui avec leurs corps d'ol-
 seaux de proie, leurs visages hideux symbolisaient misères et malheurs. Ces pourvoyeuses des Enfers
 étaient donc un mauvais présage et le Troyen en fut effrayé. Il se précipita vers le rivage où il accosta, sa sur-
 prise fut grande de rencontrer Andromaque en gémissements. Elle était en effet la dernière femme de
 l'armée, fille d'Achille qui en fit son esclave et sa femme. A son tour, le héros troyen se précipita vers le
 royaume en héritage, elle s'était remariée avec Héctor, frère d'Hector. Quelle joie pour les Troyens
 exilés de se retrouver. Héctor offrit à Enée six navires pour renforcer sa flotte de vingt unités.



Il fit escalier en Crète et une nuit, en songe, lui apparut une grande et belle cité. Impressionné par
 ce rêve, il en demanda la signification aux devins qui lui annoncèrent qu'un jour, son fils Ascanius
 serait le fondateur d'une ville au Nord-Ouest de la terre. Ceux que l'historien Salluste appela
 « un ramassis de vagabonds, sans patrie, sans pères, ni mères » repartirent pour obéir aux prophé-
 ties qui bouleversaient l'âme du crédule et pieux Enée. Ils firent voile d'abord vers le Nord, passé-
 rent par le royaume d'Ithaque où Ulysse n'était pas encore revenu, trop occupé par les Charybde et
 les Scylla de son odyssée, et longeant les côtes d'Épire, la tempête menaçant, vinrent s'y réfugier.





AGFA-GEVAERT



La
producción más
importante de Europa,
de calidad rigurosamente constante.
Solicite información a nuestro Departamento de Cine y Televisión
AGFA-GEVAERT
P.º de Gracia, 111 - 8.º
Tel. 228 05 00 BARCELONA-8
Monte Esquinza, 4
Tel. 419 01 79 MADRID-4



GEVACOLOR PRINT - Tipo 9.85

una película positiva color
de una extremada nitidez,
estandarizada para tratamiento universal.
Puede ser tratada junto con otras
películas similares,
en los mismos baños, las mismas máquinas
y con los mismos tiempos y temperaturas:
una ventaja enorme que le es obsequiada
al comprar la película
Gevacolor Print - Tipo 9.85



AGFA-GEVAERT

Solicite información más detallada a:
AGFA-GEVAERT, S. A.
P.º de Gracia, 111. B.º Tel. 328 05 00
Barcelona-8
Nueva Esquerra, 4 Tel. 418 01 79
Madrid-4



stante.

viden

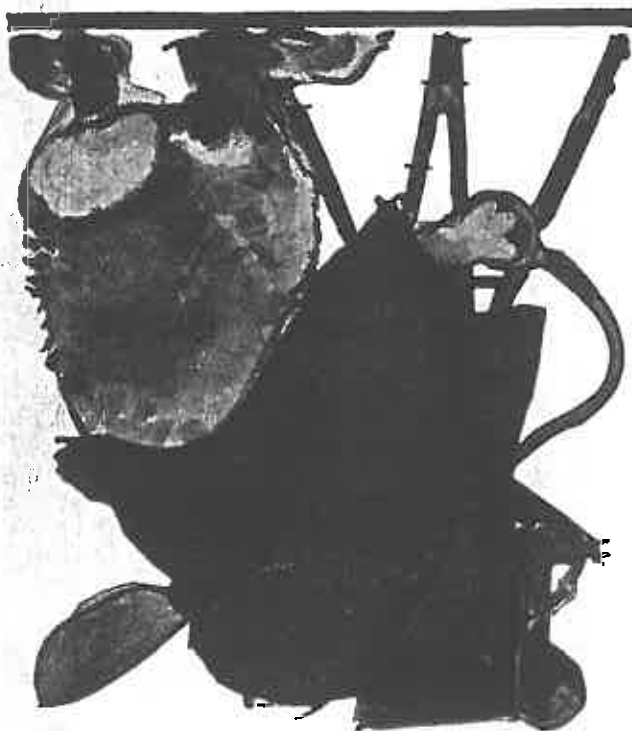
MADRID-4



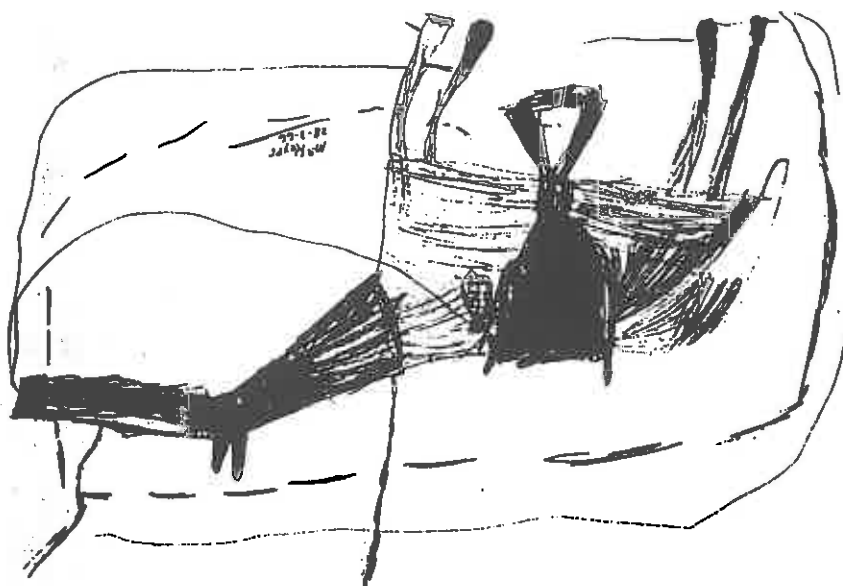
**CERVEZA
DE ESPAÑA**

AGUILA IMPERIAL





CICLO
de
CINE COMICO
y de
JORNADAS



A
AL

CICLO de CINE COMICO

HAROLD LLOYD:

DIRECTOR DE CINE
NO VA MAS
EL MAGNIFICO AUTOMOVIL
VIAJE AL PARAISO

CHARLIE CHASSE:

INVESTIGADOR PRIVADO
PLACERES CAMPESTRES
HUESPED INDOMABLE
COSAS DE CHINA
UN TIMIDO VALIENTE
(De estos titulos es un montaje de las mejores
secuencias)
CAMPEON DE ANUNCIO
AL OESTE EN BICICLETA
AQUI ESTOY YO
HAGASE USTED HIPNOTIZADOR
TOMANDO EL AIRE

HARRY LAGDON:

HIS FIRST FLAME
HOOKS END JABS
MI EX-SARGENTO

BUSTER KEATON:

LAS DESVENTURAS EN EL LUNA PARK
OUR HOSPITALITY

OTROS COMICOS en:

BIG BUSSINES Y THE MUSIC BOX
de Laurel y Hardy

EL INVENTOR

de Snub Pollard

EL PELUQUERO IMPROVISADO

de Monty Banks

UN PROBLEMA GASTRONOMICO

de Will Rogers

QUE TE CREEES TU ESO

de Billy Bevan

UN VIAJE FELIZ Y DALE BETUN

de La Pandilla

AMERICA TIENE SED Y DINAMITA

de Lloyd Hamilton

PELICULAS DE JORNADAS:

"MARTE ATACA LA TIERRA"

(Flash Gordon)

"EL REY DE LA POLICIA MONTADA"

"LOS CRIMENES DEL FANTASMA"

"LOS PELIGROS DE PAULINA"

Estos Ciclos se proyectarán en el Salón de
Actos de la Obra Social y Cultural de la Caja de
Ahorros de Asturias, los días 24 - 25 - 26 - 27,
en sesiones de 9,30 h. de la mañana.

FRANCIA presenta
 "OU-ON EST BIEN DANS L'EAU"
 de la serie LES AVENTURES DE
 L'OURS COLARGOL

Director: EUGENIUSZ IGNACIUK
 Argumento y guión:
 OLGA POUCHINE, ALBERT
 BARILLE, TADEUSZ WILKOSZ
 Producción: PROCIDIS
 Procedimiento: COLOR
 Duración: 10 Minutos



Una mañana al lado del agua, adornada con nenúfares. Hace buen tiempo. Unas ranas atraviesan se divierten doblando juncos y saltando en el agua. Se oye venir un grupo, precedido por una canción. Una rana que está al acecho, da la alarma mediante un tallo de flor acuática provista de campanillas. Los alumnos del Bois-Joli, bajo la dirección de Maître Loup, se acercan al lago y llegan a su orilla. Llegan la hora de zambullirse. Colargol aún no demuestra un valor elemental. Y cuando el Maître, ya cansado, le ha obligado a subir al trampolín, él lo encuentra demasado alto y desciende reculando. Risas en la clase. Sus compañeros se burlan de él. El pequeño Renard llega incluso a imitar su representación en el trampolín. Sólo la intervención enérgica de Maître Loup hace callar las risas. Pero el Maître no está contento: «Si mañana a la hora del examen no eres capaz de nadar un poco, volverás a tener la clase», dice a Colargol. «Sería mejor que estudiases en vez de correr por ahí». Los alumnos se van y el osito se queda en la orilla.

Colargol, con la cabeza entre las manos, reflexiona: «Volver a tener la clase, no me hace gracia». Una pequeña bola llega rodando hasta él. Colargol quiere tocar este objeto y retrocede con un grito: es un pequeño erizo. El osito se acerca al agua, y allí moja cautelosamente un pie. El pequeño erizo le observa; Colargol reúne todo su valor y orgullosamente entra en el agua hasta media pata. Contento con su hazaña, canta: «A mi edad no hay miedo, no tengo ningún temor». Sale del agua, entonces le intriga un pez del lago. La señora Carpa, intenta trabar conversación. Pero no comprende nada de las burbujas que la carpa le dirige a guisa de respuestas. Inclínndose desde un tronco de árbol para oírle mejor, caso y ha aquí que desaparece bajo el agua al cabo de un breve instante. Las ranas dan la alarma con la ayuda de las campanillas. La gallina y el zorrillo son los primeros que llegan para sacar a Colargol del agua, que a decir verdad no era casi profunda en aquel lugar. También se fue a buscar a Corbeau 12 que llega volando. Colargol, echado sobre la hierba vuelve en sí y los demás marchan. Sólo queda el cuervo. Ras-pendiendo a su pregunta: «Estoy mejor —dice Colargol—, pero aún no sé nadar. Los peces saben, pero yo no». «Es que los peces viven en el agua —responde el sabio Cuervo—, comen en el agua y duermen en el agua».

Colargol prefiere comer y dormir en casa de papá y mamá. Sin embargo quería saber nadar. ¿No podría ayudarle su amigo? Corbeau 12 va a intentar hacerlo. Llamará a una de sus amigas, la rana Mademoiselle Reineite. Ella dará sus lecciones al osito con gusto. Así como lo dice lo hace. Colargol se encuentra mejor dotado de lo que parece y sus progresos son muy rápidos. Las ranas presentes aplauden. Mademoiselle Reineite da al joven oso su diploma de nadador. Corbeau 12 se hace cargo de él y con un rápido vuelo lo deposita en la escuela de Maître Loup. Pero este último tiene excepto: debe verlo por sí mismo. Sin embargo se informa: «¿Pero sabe zambullirse?» El cuervo, ante la pregunta, queda perplejo.

Corbeau y Colargol vuelven a la orilla del lago. Al osito no le atrae mucho el agua, en el último instante, antes de localarla, despliega sus alas y vuelve al trampolín. Colargol ayudado por un paraguas y bajo esta enérgica dirección, obtendrá ensuguida resultados muy satisfactorios. La noche llega. En la fiesta del agua. Todos los padres y todos los alumnos están presentes. Maître Loup da en primer lugar su diploma a todos los alumnos. Sólo el de Colargol queda entre sus menos. Luego el instructor toma la palabra y anuncia el programa de la fiesta: Primeros un concurso de saltos de trampolín, después una carrera de natación estilo libre de ida y vuelta hasta las boyas. El vencedor tendrá derecho a tres tabletas de chocolate y un bote de confitura. Si algunos alumnos se muestran poco dotados, Petit Renard es un campeón de salto. Sólo la nutila completa con él en destreza y en aplausos del público. Para el asombro del Maître, Colargol pide permiso para saltar también. Héle ahí en lo alto del trampolín. Mamá osa esconde su cara en el hombre de su marido que fuma nerviosamente de su pipa. Y Colargol hace un salto... ¡fabuloso! Después de dos vueltas completas llega al agua en una posición impecable de campeón. Aplausos de los asistentes. El Maître da a Colargol su diploma y el osito va a recibir mimos de sus padres. El instructor da la salida a la carrera con una pistola que tiene un corcho atado al cañón por un hilo. Colargol, rezagado, ha saltado el último. Pero después de algunas brazadas enérgicas alcanza el palcón y toma la cabeza. Los mejores nadadores reaccionan con vigor y adelantan al oso. Entonces este se hunde, nada un rato bajo el agua y vuelve a aparecer a las gafas a los concursantes. Sorprendido por lo que ocurre, da un paso desgraciado hacia adelante. Héle allí en el agua... ¡Y no sabe nadar! Gran confusión. Se lleva a Maître Loup a la orilla y se le hacen algunos movimientos de respiración artificial. Mientras tanto los alumnos han vuelto a la salida, salvo Colargol que ha pasado la boyas y se dirige hacia el interior. El Maître, vuelto en sí, se inquiere: «¿Pero...? ¿qué van a decir sus padres?» Los padres del oso, allí presentes, aseguran haber dado al osito permiso para escaparse, puesto que son las vacaciones. «Las vacaciones», ¡vivan las vacaciones!, grita la asistencia juvenil. Colargol, gozoso, nada-hacia el interior del lago.

ESTE CORTOMETRAJE SE PROYECTARÁ FUERA DE CONCURSO, EN EL SALON DE ACTOS DE LA OBRA SOCIAL Y CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS DE ASTURIAS.

CINEMATOGRAFICA PELIMEX, S. A. presenta a concurso en el IX Certamen Internacional de Cine para Niños

ST BIEN DANS L'EAU - LES AVENTURES DE L'ARAGOL
EUGENIUȘ IGNACIUK
Y-guion:
JCHINE, ALBERT
TADUSZ WILKOSZ
PROCIDIS
ito. COLOR
10 Minutos
ipo. Unas ranas traviesas
recado por una canción:
I proviste de campanillas.
lago y llegan a su orilla.
que hace muecas y como
har. Y cuando el Maltre,
no y desciende reculando.
llega incluso a imitar su
ap hace rilar las risas.
capaz e dar un poco,
vez de ar por ahí»
ase, no me hace gracia»
retrocada con un grito;
ho arizo le observa; Co
a. Contento con su haza
a, entonces le intriga un
de nado de las burbujas
ríbol para ofirle mejor,
ranas dan la alarma con
en para sacar a Colapgo
lo queda el cuervo. Res-
nadar. Los peces saben,
n en el agua y duermen
go quiere saber nader.
Mademoiselle Reinette.
muy rápidos. Las ranas
dor. Corbeau 12 se hace
«ero este último se man-
re zambullirse? El cuer-
zambur...». Corbeau 12
ito el agua, en el último
dré ensayada resultados
ntes. Maltre Loup da en
curso de saltos de tram-
re sus manos. Luego el
oyas. El vencedor tendrá
mpeda de salto. Sólo la
o del Maltre, Colapgo
a un salto. I fabuloso!
e campeda.
va a recibir milmas de
estado al cañón por un
das amigicas alcanza el
Manten al oco. Entonces
as de los otros.
ntes. Sorprendido por lo
Y no sabe nader! Gran
respiación artificial.
in a decir sus padres? a
a secarse, puesto que
gol, gozo, nada: hecha

ON DE ACTOS DE LA

CINEMATOGRAFICA PELIMEX, S. A.

IX Certamen Internacional de Cine para Niños

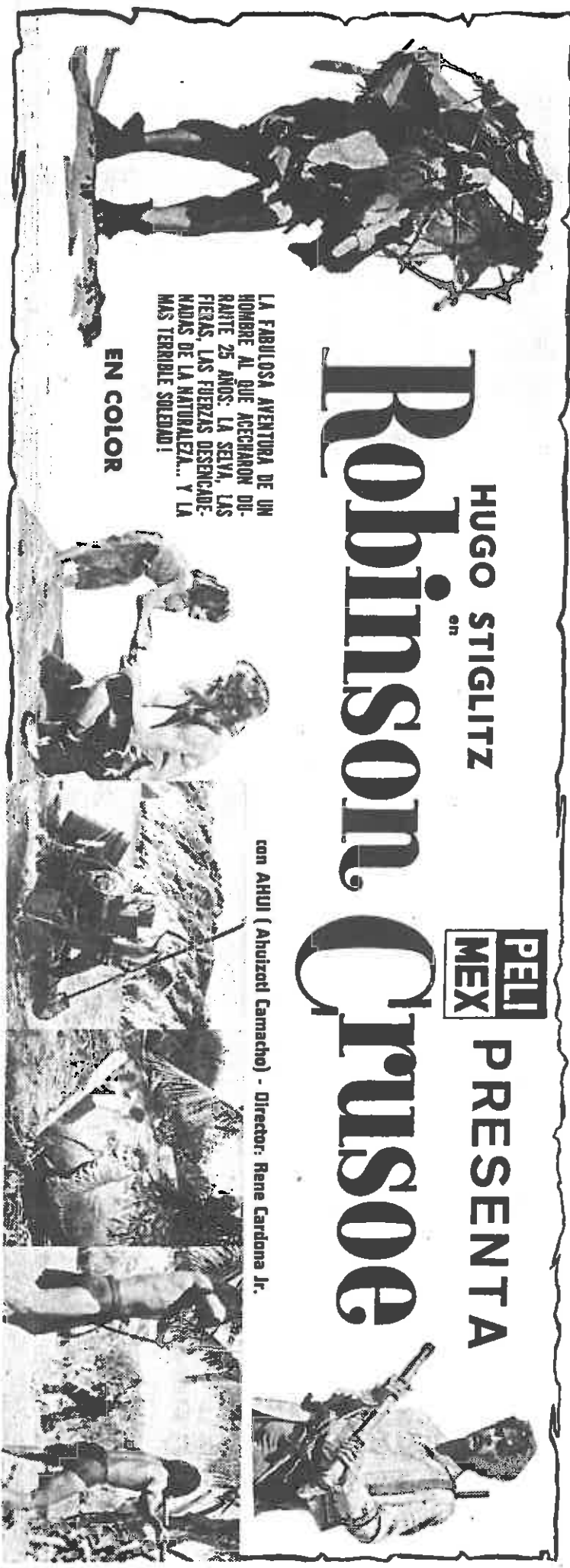
presenta a concurso en el

HUGO STIGLITZ
en
Robinson Crusoe
PELIMEX PRESENTA

con AHUI (Ahuizotl Camacho) - Director: Rene Cardona Jr.

LA FABULOSA AVENTURA DE UN
HOMBRE AL QUE AQUECHABAN DU-
RANTE 25 AÑOS: LA SELVA, LAS
FIERAS, LAS FUERZAS DESENCAN-
NADAS DE LA NATURALEZA... Y LA
MAS TERRIBLE SOLEDAD!

EN COLOR



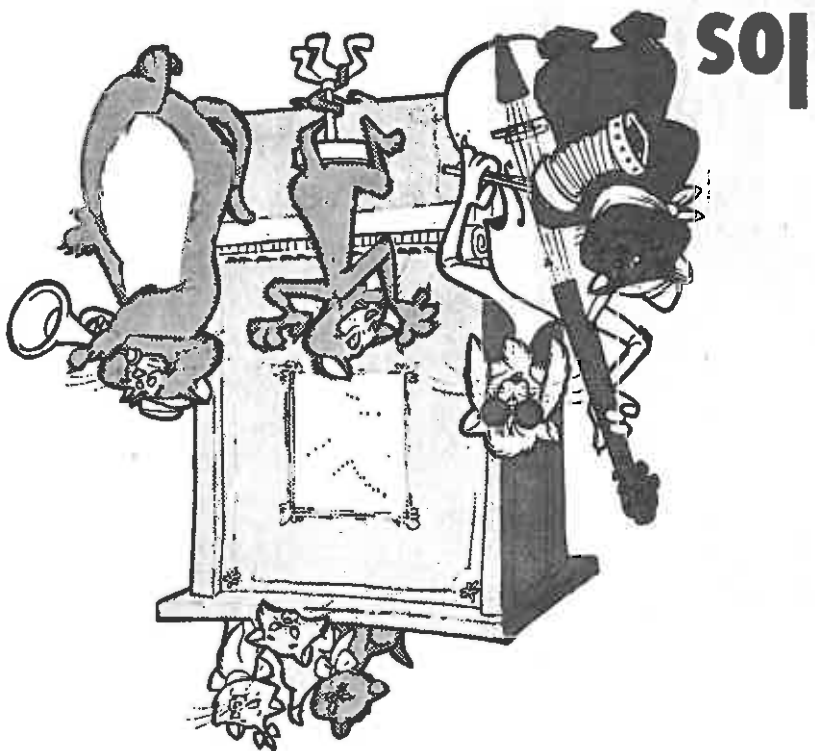
IX CERTAMEN INTERNACIONAL

DE CINE PARA NIÑOS, DE GIRON

PRESENTA A CONCURSO

LA ULTIMA PELICULA DE WALT DISNEY

WALT DISNEY
PRODUCTIONS



los ARISTOGATOS

TECHNICOLOR

Todo el encanto, la fantasía y la magia del Mundo de Walt Disney, hecho realidad en esta película inolvidable.

Un film realizado con el único propósito de hacerle reír, gozar, divertirse, emocionarse... En una palabra, con el único propósito de hacerselo pasar en grande.

Una explosión de ritmo, de alegría y de diversión.

Marques

AUTORIA

M

11

IX GEN

SELECCIONADA PARA EL

IX CERTAMEN INTERNACIONAL DE CINE

PARA NIÑOS, DE GIJÓN

¡NUEVAS Y DIVERTIDAS AVENTURAS!

CON

MORTADELO Y FILEMON

EN

EL ARMARIO DEL TIEMPO

EN EASTMANCOLOR



ES UNA
PRODUCCION Y REALIZACION
DE
ESTUDIOS VARA
diseño
Rafael Vara



DISTRIBUIDA POR:

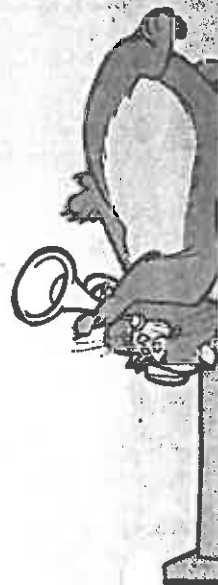
AUTORIZADA Y CALIFICADA DE PELICULA ESPECIAL PARA MENORES *

VENTA INTERNACIONAL

ESTUDIOS VARA

Marqués de Montezgudo, 16

MADRID - 2



del Mundo de
la inolvidable.

a hacerle reir,
alabra, con el

versión.

ONAL
GION

DISNEY



TIENE EL HONOR DE PRESENTAR A CONCURSO
en el
IX CERTAMEN INTERNACIONAL DE CINE PARA NIÑOS
LA PELICULA JAPONESA
“SIN FAMILIA”



Producida por..... HIROSHI OKAWA
Historia original basada en la obra "SIN FAMILIA"
Dirigida por..... A. DAIKUBARA
Música T. KINOSHITA
Sólo comparable a las grandes obras maestras de "WALT DISNEY"



Los valores humanos que encierra este film, suponen una agradable sensación de paz y tranquilidad dentro de un mundo de protesta.
Los principios del bien y del mal, a lomos de una increíble humanidad y ternura.

CON EL
H
UN
ATE
MUY P
Dirección y Rod

REVISTA de CINE e HISTORIETAS PARA NIÑOS **El Espiñol**

**LA REVISTA QUE
TODOS LOS NIÑOS
(Y MAYORES)
ESPERABAN!**

CON EL SUPLEMENTO PARA MAYORES "ESPUELA"

**EL CILINDRO
de CILTA**

IRIS
DE ANDROMEDA

EL TOMATISTAS
YOITO, CHILINA, HORTENSIO

LOS GUERRILLEROS
por JESUS BLASCO

PILUCA y EL OGRE
un cuento para tu hermanito mas pequeño

Cocobit

una película de **Marie y Fredrik**

40 PAGINAS - 15 PESETAS

APARECE LOS DIAS 1 Y 15 DE CADA MES

¡MUY PRONTO a la VENTA en TODA ESPAÑA!

Editada por ISAAC DEL RIVERO

Dirección y Redacción: Edificio San Esteban - Teléfono 351063

6110 N

CONCURSO

PARA NIÑOS

IA



a agradable sensa-
to.
creble humanidad

IX CERTAMEN INTERNACIONAL
DE CINE PARA NIÑOS, DE GIRON

ALEMANIA PRESENTA

EN SESION INAUGURAL DEL

CICLO DE CINE PARA PADRES Y EDUCADORES

HELGA Y SUS HIJOS

ASTRID BONER

ANKE SYRING

INGEBORG STEINBACH

Un film del

DR. ROLAND CÄMMERER

y KLAUS E.R. v. SCHWARZE

Guión de

KLAUS E.R. v. SCHWARZE

y FRIEDRICH KARL GRUND

Música HELMUT TRUNZ

Camara

DIETER von SODEN

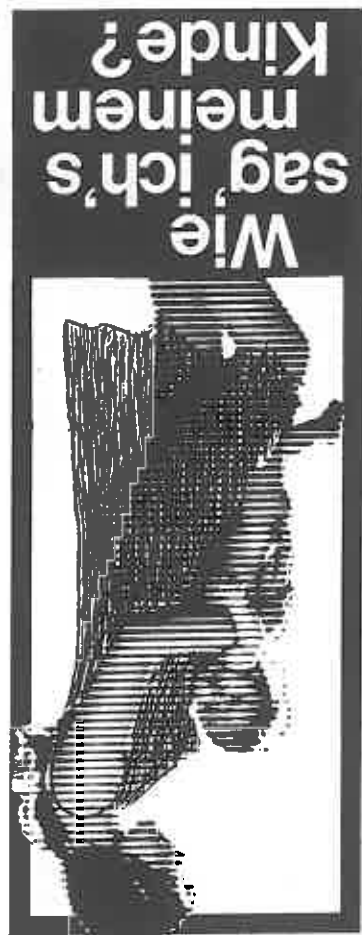
y WEDIGO von SCHULZENDORF

Colaboración científica

Prof. Dr. NICO GOOSSENS

de "PRO FAMILIA"

******Blumax******



FILM PARTROGINADO EN ALEMANIA POR LA
SOCIEDAD PRO FAMILIA

(CON FEDERACION NACIONAL BAYERN)

F I L M A X

PRESENTA EN EL

**IX CERTAMEN INTERNACIONAL DE
DE CINE PARA NIÑOS, DE GIJÓN**

**DENTRO DEL CICLO DE CINE, PARA
PADRES Y EDUCADORES**

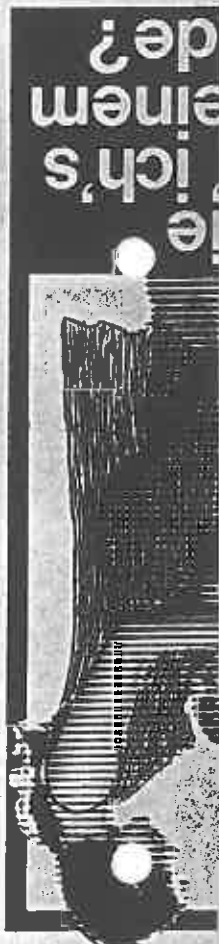


**IONAL
GISON**

NTA

DEL

EDUCADORES



IA POR LA

MILIA

(BAYERN)

G I J O N

Provisional: San Antonio, 12

Plaza del Generalísimo, 6

La casa que entra como
cliente y vuelve como
amigo

“LA MINA”

Confecciones



2
tra como
omo

II

AÑO 1963

JURADO INTERNACIONAL

PELAYO DE ORO:

"El último rinoceronte", - Inglesa.
"Aventuras de Topo Gigio", - Italiana.

DELEGACION NACIONAL DE JUVENITUDES

ARQUERO DE ORO:

Desierto.

ARQUERO DE PLATA:

"El portero vive en nuestra calle", - Checoslovaca.

ARQUERO DE BRONCE:

"Casi ángeles", - Inglesa.

"Carillos elegidos alcalde", - Alemana.

"El último rinoceronte", - Inglesa.

FEDERACION NACIONAL DE CINE-CLUBS

"El capitán", - Bulgaria.

CIRCULO ESCRITORES CINEMATOGRAFICOS

"El capitán", - Bulgaria.

REVISTA C-7

"El capitán", - Bulgaria.

JOVELLANOS

"Montes y valles", - Hungría (Netamente documental).

ASTURIAS

Desierto.

TELEVISION

Desierto.

CORTOMETRAJES

"Zop", - Holandesa.
"El dragón y la princesa", - Rumana.

AÑO 1964

JURADO INTERNACIONAL

PELAYO DE ORO:

"Vacaciones con Minka", - Checoslovaca (Largometraje).
"Nalca", - Rumana (Cortometraje).

MENTION ESPECIAL:

"La colina de los pequeños diablos", - Española (Largometraje).
"El gato con botas", - Española (Cortometraje).
"La pequeña locomotora", - Bulgaria (Cortometraje).

"La disputa", - Rumana (Cortometraje).

DELEGACION NACIONAL DE JUVENITUDES

ARQUERO DE PLATA:

"La primera aventura", - Española.

ARQUERO DE BRONCE:

"La colina de los pequeños diablos", - Española.
"Go kart Go", - Inglesa.

"Vacaciones con Minka", - Checoslovaca.

FEDERACION NACIONAL DE CINE-CLUBS

"Nalca", - Rumana.

"Vacaciones con Minka", - Checoslovaca.

CIRCULO DE ESCRITORES CINEMATOGRAFICOS

"Go kart Go", - Inglesa.

MENTION:

Al lote completo de los films presentados por Rumana.

REVISTA C-7

"Go kart Go", - Inglesa.

JURADO DE «RIJ»

"NAICA", - Rumana.

MENTION ESPECIAL:

"La primera aventura", - Española.
"Contrapunto en blanco", - Rumana.

ANO 1965

JURADO INTERNACIONAL

"The moon thieves" - Polonia (Largometraje).
"Sueños de infancia" - Rumania (Mención especial).
"La aventura de Api" - España (Cortometraje).
"Sueños de infancia" - Rumania (Premio Siete Villas).

PREMIOS NO OFICIALES

PREMIO CIRCULO DE ESCRITORES CINEMATOGRAFICOS
"La barrera" - España (Mejor guión).

PREMIO DE LA FEDERACION NACIONAL DE CINE-CLUBS
"Mary Poppins" - Norteamericana.

PREMIO DE LA REVISTA CINE EN 7 DIAS
"El rayo desintegrador" - España.

PREMIO DELEGACION NACIONAL DE JUVENTUDES

"Mary Poppins" - Norteamericana.
"Harnara Ghar" - India.
"La barrera" - España.

JURADO DE NIÑOS

"La barrera" - España (Largometraje).
"Villancicos" - España (Cortometraje).

ANO 1966

JURADO INTERNACIONAL

PELAYO DE ORO:

"Catalina y el cocodrilo" - Checoslovaca (Largometraje).
"Cuando le ciel se fache" - Francesa (Cortometraje. Imagen real).
"El monigote de nieve" - Checoslovaca (Cortometraje. Dibujos).
"Alegria del invierno" - Canadiense (Film de 16 m/m. para TV).

OSO PARDO ASTURIANO:

"El maravilloso mundo de los pájaros" - España (Documental).

DELEGACION NACIONAL DE JUVENTUDES

ARQUERO DE ORO:

"Dos alas" - España (Largometraje).

ARQUERO DE PLATA:

"Catalina y el cocodrilo" - Checoslovaca.

ARQUERO DE BRONCE:

"El maravilloso mundo de los pájaros" - España.

FEDERACION NACIONAL DE CINE-CLUBS

PREMIO:

"Catalina y el cocodrilo" - Checoslovaca.

MENTION:

"Caballero sin coraza" - Bulgaria (Largometraje).

CIRCULO DE ESCRITORES CINEMATOGRAFICOS

"Dos alas" - España (Mejor guión).

REVISTA "CINE EN 7 DIAS"

"Catalina y el cocodrilo" - Checoslovaca.

JURADO INFANTIL

PLATERO DE PLATA:

"Dos alas" - España.
"Mortadelo y Filemon" - España (Cortometraje).
"Alegria del invierno" - Canadiense (Film de 16 m/m. para TV).

AÑO 1967

JURADO INTERNACIONAL

PELAYO DE ORO:

"El abuelo Kylian y yo", - Checoslovaquia (Largometraje).
"Namu, la ballena salvaje", - EE. UU. (Largometraje). Mejor exaltación de la naturaleza.

"Los caballeros de la antorcha", - España (Largometraje. Especial).
"Rexie a polylot", - Polonia (Película de animación).

"Douchka", - Francia (Cortometraje).
"Leo na praznínach", - Checoslovaquia (Cortometraje. Martonetas. Especial).

PREMIO ASTURIAS:

"Ruedecilla", - Checoslovaquia (Mejor dirección).

PREMIO CIUDAD DE GIRON:

"El aprendiz de clown", - España (Mejor interpretación infantil).

PREMIO WALT DISNEY:

"Sandy la foca", - Inglaterra.

DELEGACION NACIONAL DE JUVENITUDES

ARGUERO DE BRONCE:

"El aprendiz de clown", - España.

"El abuelo Kylian y yo", - Checoslovaquia.

FEDERACION NACIONAL DE CINE-CLUBS

"Ruedecilla", - Checoslovaquia.

CIRCULO DE ESCRITORES CINEMATOGRAFICOS

"El abuelo Kylian y yo", - Checoslovaquia.

JURADO INFANTIL

PLATERO DE PLATA:

"Namu, la ballena salvaje", - EE. UU.

MENTION ESPECIAL:

"Mortalelo y Plémón", - España (Cortometraje).

"Sandy la foca", - Inglaterra.

"Boxy, campeón del torazo", - España.

"Cuca y pájaro maletillas", - España.

PREMIO ASTURIAS:

"Nalca et la cigogne", - Rumania (Cortometraje).

PELICULAS PREMIADAS PARA TELEVISION

"Dimensiones", - Canadá.

"Radio - Radio", - España (Premio del Jurado Infantil. Mención Especial).

"El jardín de las garzas", - China Nacionalista.

AÑO 1968

PREMIOS OFICIALES:

JURADO INTERNACIONAL

PELAYO DE ORO:

"Ulek" (La huida), - Checoslovaquia (Largometraje).
"Blanco y negro", - Polonia (Cortometraje).

ASTURIAS:

"Hugo y Josefina", - Suecia (Largometraje).

WALT DISNEY:

"Historia natural del sombrero de copa", - Checoslovaquia (Largometraje).

JURADO INFANTIL

PLATERO DE PLATA:

"El libro de la selva", - U. S. A. (Largometraje).
"Un mariano de Rondón", - España (Cortometraje).

PREMIOS NO OFICIALES

FEDERACION NACIONAL DE CINE-CLUBS

"Páginas cerradas", - Italiana (Largometraje. Fuera de concurso).

REVISTA «CINE EN 7 DIAS»

"Hugo y Josefina", - Suecia (Largometraje).

PATUET:

"Elisabeth", - Española (Largometraje).

OSO PARDO ASTURIANO:

"Nalca y las ardillas", - Rumania (Cortometraje).

AÑO 1969

PREMIOS OFI

Gran premio

"DEADIES

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

Gran premio

al largometra

ANO 1969

PREMIOS OFICIALES DEL JURADO INTERNACIONAL

Gran premio PELAYO DE ORO
al largometraje de Francia
"DEJADES VIVIR".

Gran premio PELAYO DE ORO

al cortometraje de Bulgaria
"LOS AMIGOS DE GOSHO EL ELEFANTE".

Premio ASTURIAS

al largometraje de Checoslovaquia
"TONI, TE HAS VUELTO LOCO".

Premio VILLA DE GIRON

al largometraje de Inglaterra
"ANILLO DE AGUA BRILLANTE".

PREMIOS OFICIALES DEL JURADO INTERNACIONAL DE NIÑOS

Gran premio PLATERO
al largometraje de Inglaterra
"SALVAJE Y LIBRE".

Gran premio PLATERO

al cortometraje dibujos animados de Norteamérica
"WINNIE THE POOH Y EL DIA DE VIENTO".

Premio WALT DISNEY

al largometraje de Norteamérica
"GENTLE GIANT".

PREMIOS NO OFICIALES DEL CERTAMEN AÑO VII

PREMIO CIDALC

"LOS AMIGOS DE GOSHO EL ELEFANTE" de Bulgaria.
Diploma de Honor

"TONY TE HAS VUELTO LOCO" de Checoslovaquia
Mención de Honor

PREMIO FEDERACION NACIONAL DE CINE-CLUBS

"TONY TE HAS VUELTO LOCO" de Checoslovaquia

CENTRO NACIONAL DE CINE PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD

Premio al largometraje de Checoslovaquia
"TONY TE HAS VUELTO LOCO"

Premio al cortometraje de animación de WALT DISNEY
"WINNIE EL POOH Y EL DIA DE VIENTO"

PREMIO PATUFET

"TONY TE HAS VUELTO LOCO" de Checoslovaquia

ANO 1970

JURADO INTERNACIONAL

Presidente de Honor: "MARISOL"

Presidente de Jurado: GLORIA FUERTES (España)

Vocales:

FLORENTINO SORIA (España)

EURICO DE FREITAS (Brasil)

ELSA BRITA (Noruega)

KAMEZ HACHICHA (Túnez)

KIRA PARAMONOVA (URSS)

Impime:
Imprenta LA VERSAL
Merced, 33 - Gijón
Depósito Legal O-314-1971

- GRAN PREMIO PELAYO DE ORO:
Largometraje: "CHILI-CHALA EL MAGO" - Hungría
Cortometraje: "REXIE EL DEFENSOR" - Polonia
- PREMIO ASTURIAS:
Largometraje: "UNO + UNO + UNO, HACIA LA AVENTURA" - Italia
- PREMIO VILLA DE GIJÓN:
Largometraje: "FABLO EL MAGO" - Francia
- JURADO DE NIÑOS
Compuesto por más de ochenta niños de seis a catorce años
- PREMIO PLATERO:
Largometraje: "80 PASOS DE JONATHAN" - Norteamericana
Cortometraje: "EL NIÑO EN EL ARBOL" - Holanda
Mención de Honor:
Largometraje: "LA GRAN AVENTURA" - México
- PREMIO WALT DISNEY:
Largometraje: "EL GATO CON BOTAS" - Japón
- PREMIOS NO OFICIALES
- PREMIO C I D A L C
Cortometraje: "EL PINTOR" - Checoslovaquia
Mención Especial:
"CHILI-CHALA EL MAGO" - Hungría
- PREMIO O C I C
Largometraje: "CHILI-CHALA EL MAGO" - Hungría
- PREMIO JOVELLANOS
Cortometraje: "REXIE EL DEFENSOR" - Polonia
- PREMIO FEDERACION ESPAÑOLA DE CINE-CLUBS
Largometraje: "EL CABALLERO INEXISTENTE" - Italia
- PREMIO CENTRO ESPAÑOL DE CINE PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD
Largometraje: "CHILI-CHALA EL MAGO" - Hungría
Mención de Honor:
"80 PASOS DE JONATHAN" - Norteamericana
Cortometraje Imagen Real: "EL PINTOR" - Checoslovaquia
Animación: "COMO NACE UNA FAMILIA" - España
- PREMIO CIRCULO DE ESCRITORES CINEMATOGRAFICOS
Largometraje: "CHILI-CHALA EL MAGO" - Hungría
- PREMIO PATUFET
Largometraje: "80 PASOS DE JONATHAN" - Norteamericana

españa



**IX CERTAMEN INTERNACIONAL
DE CINE PARA NIÑOS**

23 - 29 settembre 1971

G I J O N

**PROGRAMA DE LAS SESIONES
CINEMATOGRAFICAS OFICIALES**

y

**CICLO DE CINE PARA
PADRES Y EDUCADORES**

PROGRAMA

Jueves 23	16 horas EL CUMPLEAÑOS (España) - Cortometraje EL SERPENTARIO (España) - Cortometraje VILLY WONKA AND THE CHOCOLATE FACTORY (EE. UU.) - Largometraje	19 horas BIGHORN (Canadá) - Cortometraje A PASSAGEN (Portugal) - Cortometraje SIN FAMILIA (Japón) - Largometraje	Viernes 24	16 horas UN RAPT (Francia) - Cortometraje EL COCODRILO (España) - Cortometraje 5 AMIGOS EN APUROS (Alemania R. F.) - Largometraje	19 horas ?QUE ES LO QUE ESTALLO? (Checoslovaquia) - Cortometraje ROBINSON CRUSOE (Méjico) - Largometraje	Sábado 25	11,30 horas CIMPUL (Rumanía) - Cortometraje VISELE COPILARIEI (Rumanía) - Cortometraje MINITEHNICUS (Rumanía) - Cortometraje BENNY'S BATHUB (Dinamarca) - Mediometrage	16 horas LE MARTIEN DE NOEL (Canadá) - Largometraje LA HORA DE ELEFANTES AZULES (Checoslovaquia) - Largometraje	19,15 horas UNA NUEVA CRIATURA (España) - Cortometraje KLEINE YOGHURT (Holanda) - Cortometraje WIE HEIRATET MAN EINEN KONIG? (Alemania R. D.) - Largometraje (Cómo puede casarse una con un Rey?)	11,30 horas LA GUERRA CONTRA EL TIBURON (España) - Cortometraje EL ARMARIO DEL TIEMPO (España) - Largometraje Fuera de concurso	16 horas LE PLAT DU JOUR (Francia) - Cortometraje EL GRIPOTERIO (España) - Cortometraje PUPNSTUF (EE. UU.) - Largometraje	Domingo 26	19 horas DE PESCA (España) - Cortometraje EL AVESTRUZ (España) - Cortometraje LES TERRITOIRE DES AUTRES (Francia) - Largometraje	23 horas EL OSO (España) - Cortometraje WIE SAG ICHS'S WEINEN KINDE (Alemania R. F.) - Largometraje (Helga y sus hijos)
----------------------------	--	--	-----------------------------	---	--	----------------------------	--	---	---	--	---	-----------------------------	--	---

GENERAL

Miércoles 28	16 horas	ABC (Checoslovaquia) - Cortometraje VIOLETA EN EL OESTE (España) - Cortometraje AVES LLEGAN VOLANDO (Bulgaria) - Largometraje
	19 horas	THE CATERPILLAR AND THE MILD ANIMALS (EE. UU.) Cortometraje ATENCION TORTUGA (URSS.) - Largometraje
Martes 28	23 horas (Mayores)	THE CIRCLE (India) - Cortometraje EL MISTERIO DE LA VIDA (España) - Largometraje
	19 horas	IN THE WILDBEST (Polonia) - Cortometraje MUSICOS (España) - Cortometraje THE SILENT FRIENDS (Canadá) - Largometraje
	16 horas	HIROKO IKOKO (Canadá) - Cortometraje EL TOPO Y EL ERIZO (Checoslovaquia) - Cortometraje LOS ARISTOGATOS (EE. UU.) - Largometraje
	23 horas (Mayores)	EL ARBOL (España) Cortometraje LOS ERIZOS NACEN SIN PUAS (Bulgaria) - Largometraje
Lunes 27	16 horas	WER BIS DU? (Alemania R. D.) - Cortometraje LE TIMONIER (Yugoslavia) - Cortometraje EL CAPITAN KORDA (Checoslovaquia) - Largometraje
	19 horas	KAD ODRASTES POTRAZI ME (Yugoslavia) - Cortometraje O MIE DE ZMEI (Rumania) - Cortometraje PIM, PAM, PUMMELCHEN (Alemania R. F.) - Largometraje

LAS SESIONES OFICIALES MATINALES DE LAS 11,30 HORAS Y LAS DE TARDE DE LAS 16 Y 19 HORAS, SE CELEBRARAN EN EL PALACIO DEL CINE DE LA UNIVERSIDAD LABORAL.

LAS SESIONES DE NOCHE (PARA MAYORES) DE LAS 23 HORAS, SE CELEBRARAN EN EL SALON DE ACTOS DE LA CASA SINDICAL.